



C'EST DANS CET ETANG ARTIFICIEL situé sur le terrain de la Fabrique Saint-Antoine, (Côte-de-la-Réserve) à Chicoutimi qu'un bambin de deux ans et demi, Gilbert Deschênes, s'est noyé, hier midi.

## Un bambin se noie dans l'étang d'un presbytère

### Exploit médical: ranimé pendant 12 heures

En dépit de véritables miracles de la médecine réussie par le docteur Emile Bertho, un garçonnet de deux ans et demi de Chicoutimi a succombé hier soir, à l'Hôtel-Dieu Saint-Vallier de Chicoutimi, après avoir été sauvé de l'asphyxie pendant près de douze heures.

Le spécialiste en cardiologie de l'hôpital de Chicoutimi, et les nombreux spécialistes qui l'assistait, avaient réussi à ramener à la vie le jeune Gilbert Deschênes, trouvé noyé dans un étang artificiel situé à proximité de l'église Saint-Antoine, sur la Côte-de-la-Réserve à Chicoutimi.

C'est la mère du bambin,

Madame veuve Maurice Deschênes qui avait trouvé son enfant inanimé et flottant sur le petit lac et qui sauta dans l'eau glacée dans une tentative désespérée pour sauver le petit. L'enfant gisait en surface de l'étang de trois pieds de profondeur lorsque sa maman fit la découverte.

La tragédie s'est produite un peu avant l'heure du midi, selon un témoin du sauvetage.

"Gilbert est tombé avec les canards", avait dit un enfant à Madame Deschênes, qui s'inquiétait de l'absence de son fils.

(Suite à la 3e page)

## Sports

Une aventure vécue  
(en page 38)

Le Canadien se moque  
des Red Wings 8-1  
(en page 30)

Nos joueurs de hockey  
junior sont fustigés  
(en page 32)

Le joueur de la semaine  
(en page 28)

### Au conseil de Chicoutimi

## Le maire Tremblay a de l'opposition

"Pensez-vous que ça du sens? C'est dégoûtant!"

Remarque du maire Gérard Tremblay qui en dit long sur ses sentiments vis-à-vis l'attitude du conseil et particulièrement ceux qu'il identifie comme "le trio Perron-Drolet-Joron", relativement à l'aménagement d'un bureau pour le maire, au dernier plancher de l'édifice municipal.

La mésentente qu'on déplorait dans la dernière administration ne semble pas disparue, puisque le premier magistrat et ses collègues sont en profond désaccord sur une question d'emplacement pour le bureau du maire.

Le docteur Tremblay croit avoir tranché le litige, en ouvrant un bureau à sa demeure privée, pour recevoir ses commettants.

"Je ne suis pas organisé du tout à l'hôtel de ville, et pendant que le conseil verse \$6,000 à la Chambre de commerce pour s'établir un secrétariat, je dois faire mon travail un peu partout dans l'hôtel de ville, et sans secrétariat..." commente le docteur Tremblay, sur un ton amer.

"Les citoyens sont en droit

de rencontrer leur maire, et le maire a le devoir de les bien accueillir... Ce n'est pas sur quatre vieux bancs de cinéma et un plancher de terrazzo qu'il faut accueillir le monde..." ajoute-t-il.

Pour expliquer sa décision d'ouvrir un bureau chez lui, le docteur Tremblay dit qu'on étudie beaucoup trop de projets pour situer le bureau dans l'hôtel de ville, et qu'aucun n'est convenable pour un maire et pour les ci-

(Suite à la 3e page)



La première réalisation cinématographique saguenéenne est en orbite, et selon l'accueil de la grande première, à Chicoutimi, vendredi, le film saura capter l'intérêt des milliers de cinéphiles qui iront le voir dans les cinémas Impérial de Chicoutimi et Bellevue de Jonquière, cette semaine. Pierre Paquette de l'émission télévisée "Aujourd'hui", interview la principale interprète du "Carnaval en Chute Libre", Nicole Blackburn.

## Personnages dans l'actualité



Son Honneur le maire Alonzo Gravel de Kénogami a accepté la présidence d'honneur de la campagne annuelle organisée par l'Ordre des Ambulanciers St-Jean du comté Lapointe qui se poursuivra jusqu'au 27 octobre. L'objectif est de \$5,000.

L'Association professionnelle des photographes de la province de Québec a réélu M. Léo Tremblay, président de cet organisme pour un deuxième mandat consécutif au cours de son congrès tenu à Drummondville. Une dizaine de photographes de notre région ont participé à ces assises.



La Société Chorale d'Arvida présentera à ses membres au Manoir du Saguenay, le 24 octobre, Mlle Martha Pearson, boursière de cette société l'an dernier. Mlle Pearson sera accompagnée au piano par M. Jean-Eudes Vaillancourt.

Pour la première fois depuis sa fondation, le comité catholique du Conseil supérieur de l'éducation de la province a siégé à Chicoutimi cette semaine. Ce comité est sous la présidence de Me Jacques Riverin, président de la Régionale Saguenay, président de la Commission scolaire de Chicoutimi et ex-président de l'Association des Commissions scolaires Catholiques du diocèse.



Le capitaine Peter Hricko d'Arvida a été promu au grade de major après avoir occupé différentes fonctions administratives au sein du Régiment du Saguenay.

Le jeune commerce d'Arvida s'est nommé un nouveau publicitaire en la personne de M. Marcel Fortin qui occupe également le poste de trésorier de cet organisme.



Le commandant d'escadrille J. W. R. Arsenault, originaire de Kénogami a été affecté à de nouvelles fonctions avec l'Aviation Royale du Canada à Winnipeg. Il est nommé officier responsable de l'administration religieuse pour les bases d'entraînement de l'A.R.C.



Mlle Céline Gagnon est la nouvelle présidente des Jeunesses Musicales section Jonquière-Kénogami. Elle remplace à ce poste Mlle Françoise Boudreault qui devient directrice.

M. Raymond Belleau d'Arvida assume la présidence du nouveau comité, choisi pour l'inauguration de l'auditorium du collège de Jonquière. Ce comité aura pour tâche de prévoir des spectacles dans la nouvelle salle des arts, tout au cours de l'année.



Un jeune citoyen de Kénogami, M. Jean Fortin, C.A. s'est mérité le prix Valiquette décerné au licencié qui se classe premier à l'Université de Montréal. M. Fortin est diplômé de l'Institut des Comptables agréés.

### Bal annuel des officiers le 19 novembre

Le bal annuel des officiers du Régiment du Saguenay aura lieu cette année le 19 novembre à l'Hôtel Le Montagnais de Chicoutimi, sous la présidence d'honneur du Consul Général de France à Québec, M. Robert Picard. Celui-ci sera accompagné du Colonel Pierre Laurent, attaché militaire près l'Ambassade de France au Canada.

Le Lieutenant-Colonel Adrien Boivin, CD, ADC., Commandant du Régiment du Saguenay et sa femme seront les hôtes de cet événement mondain qui réunira quelque 350 invités de la région Saguenay-Lac-St-Jean.

### Retraites à la maison du Cénacle

Une retraite conjugale pour les couples qui comptent un an à 20 ans de mariage se tiendra du 29 au 31 octobre, à la maison des Retraites, rue du Cénacle, à Chicoutimi.

Le prédicateur sera le R.P. Alain Bienvenue, s.j.

Du 5 au 7 novembre, au même endroit, retraite pour les

### L'U.C.F.R. réunit ses dirigeants

Des réunions groupant les présidentes, vice-présidentes, secrétaires-trésorières, responsables des comités d'éducation et d'art ménager de l'U.-C.F.R. ont eu lieu les 12, 13 et 14 octobre dernier dans trois endroits de la région soit à St-Méthode, Alma et Ste-Claire de Chicoutimi.

Trente cercles étaient représentés à ces réunions et les participantes se sont montrées très intéressées aux différents points qui furent discutés. Le but de ces réunions était de donner aux dirigeantes locales la documentation sur les activités de l'année en cours et de discuter de l'application dans chaque cercle de ces différentes suggestions.

On sait que le sujet d'étude sociale s'intitule "Education, réalité sociale". Sous ce thème, quelques suggestions du Rapport Parent seront étudiées telles que les maternelles, les options graduées, les années de rattrapage, l'école polyvalente et les options, les instituts, etc...

jeunes filles. Le R.P. L.-N. Hudon, c.s.s.r. en sera le prédicateur.

Et du 8 au 11 novembre, ce sera pour les Dames. Prédicateur, un Père Montfortain.

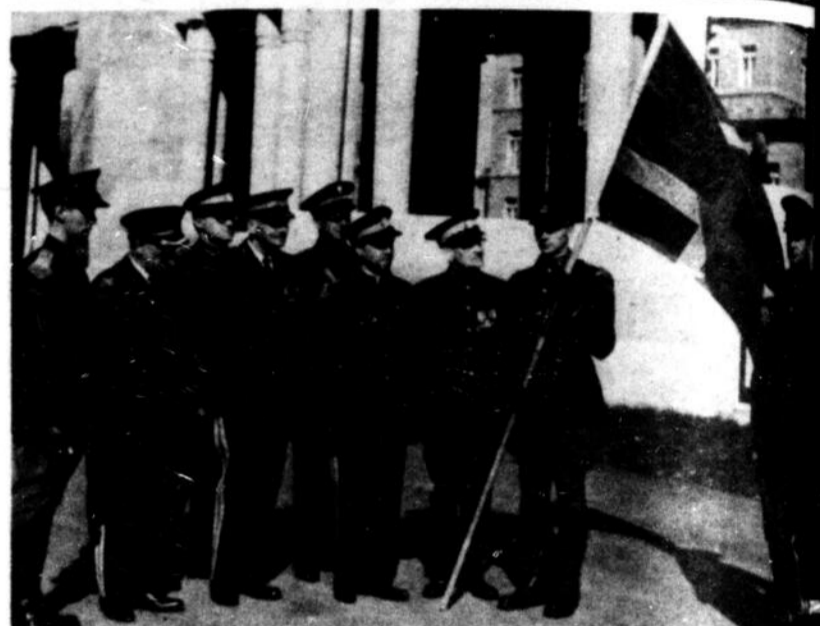
### NOS CAMELOTS DE LA SEMAINE : Deux camelots d'Alma



GILLES VALLEE  
216 Bourgeois



ALAIN GODERRE  
534, Dequen

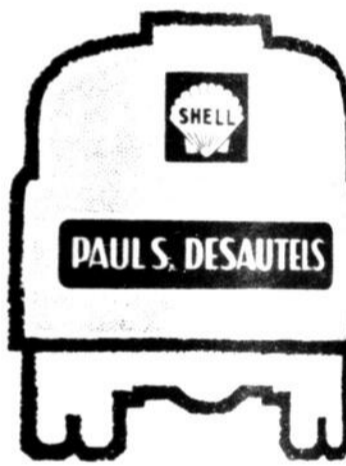


**PATROUILLEURS** - Les officiers du Corps des Patrouilleurs du Québec se sont réunis récemment en congrès au Cap-de-Madeleine et à Trois-Rivières. Sur cette photo, on reconnaît lieutenant Guy Leblanc, deuxième à droite, tenant le drapeau des Patrouilleurs dont il a lui-même conçu le dessin.

### "Une auto sur deux"

Le président régional de la Sécurité routière, M. Paul Giguère, de Chicoutimi, recommande à la population et particulièrement les automobilistes, de regarder le film "Une auto sur deux", qui sera présenté demain soir, à 9h.30, à CKRS télévision.

L'Office national du film, qui a réalisé ce documentaire, fera par la suite une enquête auprès du public.



### SOURDS

SERVICE DE BATTERIES POUR TOUTES MARQUES D'APPAREILS AUDITIFS

ACOUSTICON DE CHICOUTIMI HOTEL DE LA PICARDIE

241 ave. Morin. Tél.: 543-1538 Chicoutimi

### TRAVERSE RIVIERE DU LOUP ST-SIMEON

#### 3 Voyages par Jour

La Traversée la plus Rapide sur le Traversier le plus Moderne Confortable en tout temps

Départs Rivière du Loup	Départs St-Siméon
8:30 a.m.	10:15 a.m.
12:00 midi	1:45 p.m.
3:30 p.m.	5:15 p.m.

Jusqu'au 30 novembre

(L'horaire est sujet à modification sans pré-avis)

La Traverse Rivière-du-Loup St-Siméon Ltée

Rivière-du-Loup, Qué.

Tél.: 862-5094

### DEMANDE

Couple de nationalité Canado-Anglaise avec 5 jeunes enfants demeurant en banlieue de Montréal, demande aide-ménagère : \$20.00 par semaine, nourrie, logée.  
26 Mulberry Crescent, Dollard des Ormeaux, Montréal.  
S'adresser à M. et MME R. YOUNG  
26 Mulberry Crescent  
Dollard des Ormeaux, Qué.

### NOUVELLE ADRESSE

**SAF**

Société d'Administration et de Fiducie (ANCIENNEMENT SUN TRUST)

440 RUE RACINE EST, CHICOUTIMI

GASTON AUGER, M.S.C.C.A., gérant  
Fondée en 1902 Actifs Administrés \$380,000,000

### ROBERT SIMARD COUVRE-PLANCHERS

TUILES - PRELARTS - TAPIS

TUILES - PRELARTS - TAPIS  
Escomptes allant jusqu'à 75%

ESTIMES ENTIEREMENT GRATUITS A DOMICILE

ROBERT SIMARD COUVRE-PLANCHERS

possédant plusieurs SUCCURSALES dans la Province peut seul vous offrir des PRIX AUSSI BAS. Prenez un rendez-vous avec nous SANS OBLIGATION de votre part pour un estimé entièrement GRATUIT à domicile.

Succursale ALMA: 231 rue Collard - Tél.: 662-2755  
Succ. CHICOUTIMI: 565 rue Montcalm - Tél.: 543-1384

ou écrivez au bureau de Québec à :  
614, Christophe-Colomb, ouest, Québec 8. - Tél.: 683-0462

Nous sommes ouverts et prenons vos appointements tous les soirs jusqu'à 10 h.

FINANCEMENT DE 1 A 10 ANS A UN TAUX D'INTERET PLUS BAS QUE CELUI DES BANQUES.

## Un bambin...

(Suite de la 1ère page)

On tenta en vain de ranimer le petit, en pratiquant la respiration bouche à bouche, et les ambulanciers transportèrent le corps de l'enfant déclaré mort à la clinique d'urgence de l'Hôtel-Dieu Saint-Vallier, où le spécialiste en cardiologie, le docteur Bertho, pratiqua une délicate opération qui lui permit de redonner la vie au bambin. Malheureusement, malgré tous les soins dont on l'entourait le jeune Gilbert Deschênes mourait, vers onze heures, hier soir.

## CONVOICATIONS

Dimanche, 24 octobre  
CHICOUTIMI - Assemblée du Cercle Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc, ce soir, à 8h.30 au Centre paroissial du Sacré-Coeur, à Chicoutimi.

Dimanche, 24 octobre  
chicoutimi - Ce soir à 9h. en la salle du collège Bon Pasteur, de Chicoutimi, la Société d'Etudes et de conférences présentera à ses membres une soirée de théâtre à deux voix avec Mme Françoise Faucher et M. Gérard Poirier.

Dimanche, 24 octobre  
ARVIDA - Souper canadien à l'école Guillaume Tremblay, ce soir, à 8h.30 organisé par les Dames de la paroisse St-Mathias.

Dimanche, 24 octobre  
CHICOUTIMI - Assemblée du Cercle Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc de la paroisse du Christ-Roi aura lieu, ce soir, à 8h. au sous-sol de l'église paroissiale.

Dimanche, 24 octobre  
CHICOUTIMI - Cours sur la mise en marché au local de la Jeune Chambre de Chicoutimi-Nord.

Dimanche, 24 octobre  
GRANDE-BAIE - C'est aujourd'hui que débute les cours d'Orientation des Foyers à la Baie.

Dimanche, 24 octobre  
ALMA - Gala régional, à Alma, pour marquer la clôture de la semaine de l'électronique.

Dimanche, 24 octobre  
ARVIDA - M. Grégoire Belavance, vice-président de la Fédération des Jeunes Chambres du Canada sera à Arvida aujourd'hui, 24 octobre.

Dimanche, 24 octobre  
DOLBEAU - Banquet d'huitres, à 7h. p.m. dans la salle des Chevaliers de Colomb, de Dolbeau. Toute la population est invitée.

Lundi, 25 octobre  
CHICOUTIMI - Le chanteur français Sacha Distel donnera un spectacle, le 25 octobre dans la grande salle de l'hôtel Montagnais.

Lundi, 25 octobre  
ARVIDA - Le Canadian Club recevra comme conférencier invité M. Douglas Wilkinson au Manoir du Saguenay, lundi le 25 octobre à 8h.30 p.m.

Lundi, 25 octobre  
ARVIDA - Réunion du conseil de ville de la cité d'Arvida, à 8h. p.m. dans la salle des délibérations du conseil de ville.

Mercredi, 27 octobre  
RIVIÈRE-DU-MOULIN - Le 27 octobre, à 8h. p.m., aura lieu à l'hôtel de ville de Rivière-du-Moulin la première assemblée du Comité d'emploi d'hiver.

Mercredi, 27 octobre  
CHICOUTIMI - Réunion conjointe des autorités municipales de Jonquières, Kénogami, Arvida et Chicoutimi en la salle de l'hôtel de ville de Chicoutimi pour discuter de la possibilité de réaliser un incinérateur en commun.

Vendredi, 28 octobre  
SAINT-FÉLICIEN - Le Comité féminin des Loisirs de St-Félicien fêtera l'Halloween dans la soirée du 29 octobre.

Samedi, 30 octobre  
ARVIDA - Les Chevaliers de Colomb d'Arvida annonce une journée des peanuts pour le 30 octobre. Les recettes seront versées aux œuvres des Chevaliers.



## Caouette en tournée dans la région

# "Libéraux et Conservateurs seront nez à nez, et nous serons entre eux"

Présente comme "le futur premier ministre du Canada" par le maître de cérémonies, le chef du Ralliement des Créditistes a prédit hier soir, à Jonquières, que libéraux et conservateurs seront nez à nez le soir du 8 novembre, et mon parti sera entre les deux nez. Ils seront obligés de nous sentir, et le parti qui formera le gouvernement devra tenir compte des demandes et des exigences du Québec. Real Caouette qui poursuit aujourd'hui une tournée des quatre comtes du Saguenay-Lac-Saint-Jean, sera à Chicoutimi ce soir.

Hier, au collège St-Laurent de Jonquières, il a parlé devant une salle comble (plus de 600 personnes). Ses partisans, des ouvriers, des dames âgées, des

jeunes filles, des gens de toutes les classes de la société lui ont réservé une chaude ovation. Il était entouré des candidats Gilles Grégoire et Magella Tremblay. Le maire Cantin était sur l'estrade d'honneur. Il a dit qu'il était utile que le Ralliement des Créditistes, comme les autres partis, explique son programme au peuple, afin que celui-ci soit en mesure de juger plus consciencieusement, le 8 novembre prochain.

## Caouette

C'est un chef en grande forme qui a harangué la foule durant une bonne heure. Real Caouette a dit que M. Pearson a déclenché des élections pour trois raisons bien spécifiques. D'après le 8 novembre, en vertu d'une entente secrète, le gouvernement canadien devra imposer la conscription et envoyer des Canadiens au Vietnam, peut-être 50.000, peut-être 100.000. M. Pearson n'a pu faire autrement que de s'engager auprès de M. Johnson, parce que selon Caouette, ce sont les États-Unis qui paient les dépenses électorales du parti libéral, et que nos voisins se sont engagés dans une guerre dont ils ne sont plus en mesure de se sortir seuls. Deuxième rai-

## Décès d'un Jonquérois

Un homme d'affaires en vue de la région, M. J.-Armand Bergeron, de Jonquières, est décédé hier soir à la suite d'une longue maladie. M. Bergeron était président de la Laiterie Lamontagne de Jonquières. Âgé de 63 ans, le défunt était hospitalisé depuis quelque temps, à Chicoutimi.

## Un cinquième candidat dans Chicoutimi



M. Denis Beaudoin

Le comté de Chicoutimi compte maintenant un cinquième candidat dans la lutte électorale fédérale, M. Denis Beaudoin, de Rivière-du-Moulin.

M. Beaudoin se présente sous l'étiquette du Nouveau parti démocratique.

"C'est extraordinaire comme les gens sont sympathiques", commentait hier M. Beaudoin, expliquant qu'il a consacré les journées de vendredi et de samedi à faire des contacts personnels. Le jeune candidat dit qu'il n'a pas le temps ni les moyens de mener une campagne serrée, parce qu'il travaille à l'extérieur de la région présentement.

"Je suis un ouvrier et je me plais à rencontrer les travailleurs et les agriculteurs", dit M. Beaudoin. Hier matin, il a rencontré les travailleurs, à l'entrée des usines de Port-Alfred.

son, le chef créditiste prévoit que les banques imposeront d'ici peu de temps, des restrictions sur le crédit, les marges seront coupées. M. Caouette a mis les commerçants, les industriels en garde contre l'éventualité de cette mesure d'ici une dizaine de jours, ou au plus tard après l'élection. "Nous serons forts probablement devant un autre serrement de ceinture" comme ce fut le cas en 1956.

## Grégoire cherche Marchand

Gilles Grégoire, candidat aux prochaines élections dans le comté Lapointe, a déclaré devant ses partisans hier soir, à Jonquières, que la Société Radio-Canada consentait à un affrontement Jean Marchand-Gilles Grégoire, sur le réseau français. Il s'agirait d'une émission d'une heure, qui permettrait aux deux hommes de discuter du programme de leur parti.

Le député de Lapointe accepte l'offre de Radio-Canada, et espère que M. Marchand sera "assez brave" pour relever le défi. Mais le problème, selon M. Grégoire, c'est de contacter M. Marchand. "Il est nul part".

Grégoire estime que "cet affrontement d'idées" permettra à la population du Québec de juger de la valeur des programmes et de la sincérité des hommes en présence.

## Chicoutimi

# Multiplés collisions

Au moins dix accidents de la circulation, suivant l'information de la police de Chicoutimi, sont survenus dans la journée de samedi, dans les limites de la localité.

Une jeune fille de 16 ans, Mlle Cécile Rhains de Chicoutimi, fut frappée par un véhicule alors qu'elle traversait la chaussée. Elle repose actuellement à l'Hôtel-Dieu, dans un état satisfaisant.

Me Jean-Marc Bedard, également de Chicoutimi, est entré en collision avec M. Germain Lapointe de la rue Duvernay, à Chicoutimi, à l'intersection des rues Price et Lafontaine, hier vers six heures.

Un accident, impliquant trois véhicules, s'est produit, tôt dans l'avant-midi de samedi, à l'entrée sud du pont de Sainte-Anne. Les conducteurs impliqués dans cet accident sont MM. Ghislain Martel, du 80 St-Vincent de Chicoutimi, Alphonse Gaudreault, 303, rue Roberval, Arvida, et Marcel Bouchard, du 1183 Joliet, Chicoutimi. Les dommages subis à la voiture de ce dernier s'élevèrent à \$300. Pour ce qui est de la voiture de M. Gaudreault, c'est une perte totale. M. Martel, pour sa part, s'en tire avec des domma-

ges d'environ \$200 à \$400. Cette triple collision s'est produite en plein milieu de l'intersection, sous les feux de circulation.

## Le maire...

(Suite de la 1ère page)

oyens. "Evidemment, que j'aimerais mieux faire mon devoir à l'hôtel de ville... mais dorénavant on pourra me rejoindre chez moi, en m'appelant à l'avance autant que possible..."

"Moi je n'ai jamais rien demandé, même si j'ai constaté que tous les fonctionnaires ont un secrétariat à leur service à l'hôtel de ville", note le maire, précisant qu'il a payé de ses deniers l'établissement d'un bureau à sa demeure, pour recevoir les citoyens.

"C'est ça qu'ils veulent, que les gens ne rejoignent pas le maire. Au moins, ils ne viendront pas bloquer ma porte".

"Quand vous parlez de ILS, vous pensez à qui?" avons-nous demandé au maire Tremblay.

"C'est le trio... de Peron, Drolet et Joron".

## MAISON NEUVE A VENDRE

- Situé au Jardin Talbot

4 chambres à coucher - Chambre de bain  
Salon - Cuisine et Salle à manger

Pour renseignements :

## Entreprises Houde Ltée

1075 Joliette — Chicoutimi  
Tél.: 549-2628

## AVIS DU MAIRE

Desormais toute personne qui désirera communiquer avec le maire de Chicoutimi, voudra bien appeler à son bureau privé, chez lui,

au numéro 549-2435

Du lundi au vendredi inclusivement, de 9 h. à 11 h. 30 a.m. et de 1 h. 30 à 5 h. p.m., il y aura toujours une réponse à votre appel, le samedi et le dimanche, signalé le même numéro :

549-2435

Si je suis absent, on vous offrira à prendre votre nom, adresse, numéro de téléphone, pour que je vous rappelle à mon retour. Pour éviter des démarches et attentes inutiles, les entrevues auront lieu, sur rendez-vous par téléphone, à mon bureau privé, à 838, est, Jacques-Cartier, coin du boulevard Talbot; l'entrée particulière du bureau est sur la rue Jacques-Cartier.

Adressez toute correspondance à  
Case Postale 1053

Chicoutimi, 21 octobre 1965.

Gérard Tremblay M. D.  
Maire.

## SOINS DES PIEDS

Cor, ongle incarné, durillon, callosité, verrues plantaires, oeil de perdrix, griffe de perroquet, transpiration, pieds d'athlète, etc.

543-0555



EDIFICE PERRON  
LOCAL 218

PIEDS  
Clinique Spécialisée Enr.  
BAIN TURC MASSAGE



31 Ouest, Racine  
CHICOUTIMI

# éditorial

## Les travaux d'hiver, un remède qui devient nocif pour les municipalités

Les travaux d'hiver qui seront exécutés par les municipalités de la région, au cours des prochains mois, atteindront le chiffre astronomique de \$7 millions de dollars, selon ce qu'il est possible d'établir actuellement. Les budgets connus jusqu'à maintenant dépassent déjà les \$5 millions.

Tous les administrateurs qui s'accommodent de ce palliatif, pour réaliser des travaux publics et également pour aider les familles les plus affectées par le chômage saisonnier, de même que les citoyens, reconnaissent que cette politique des travaux d'hiver est tout de même une planche de salut.

Jeudi, à l'École des métiers à Port-Alfred, le maire Laurier Simard a exprimé le vœu que les efforts des nouveaux comités de la formation professionnelle permettent un jour aux municipalités de ne plus avoir recours aux travaux d'hiver. "On ne rend pas service à la population, car c'est elle qui absorbe le coût en définitive", disait pour sa part M. Roger Potvin, du Service national de Placement.

Le maire Roch Boivin de Chicoutimi-Nord a toujours dénoncé les conséquences financières du programme des travaux d'hiver. Plusieurs de ses collègues de la région et de la province aussi, surtout

à cause du climat qui ralentit les travaux.

Il semble bien qu'il faudra appliquer ce cataplasme encore quelques années du moins. Mais si c'est nécessaire, au moins que les conditions soient le plus facile possible pour les municipalités. Récemment, le conseil d'Alma s'est plaint du fait que la grande partie de ses dépenses de l'an dernier, pour les travaux d'hiver, ne soit pas encore remboursée par les gouvernements.

Dans la plupart des localités, on vient à peine d'encaisser la participation gouvernementale aux derniers travaux. En attendant, ce sont les citoyens qui acquittent la note supplémentaire du financement des lourds emprunts.

Les municipalités concentrent le plus fort de leur budget sur les travaux d'hiver, et paralysent leur pouvoir d'emprunt pour les réaliser.

C'est assez révoltant de voir le gaspillage que très souvent l'exécution de travaux d'hiver favorise dans bien des municipalités où l'on ne fait que déplacer des tas de terre et des branches, au moins qu'on limite les dégâts financiers de cette politique, en accélérant les remboursements.

Roch DESGAGNE

## Prolifération dangereuse des permis de la Régie des alcools, pour l'hôtellerie

Il se passe guère une semaine sans que naissent ici et là des clubs sociaux, qui adressent tous une requête à la Régie des alcools pour un permis de vente de boissons. Les conseils de villes sont fréquemment saisis de demandes du genre, et on entend rarement des protestations auprès du gouvernement, contre l'émission de tel ou tel permis, ou contre leur grand nombre.

Sans être contre l'octroi à des clubs sociaux du droit de vendre des liqueurs alcooliques, nous croyons que la Régie devra avant longtemps limiter le nombre des licences, sinon on atteindra vite une prolifération exagérée.

Les hôteliers de la province se sont déjà élevés énergiquement contre l'émission massive de permis. Ceux du Saguenay-Lac-Saint-Jean viennent tout juste de se prononcer dans le même sens.

Les propriétaires d'hôtels ont

investi de grosses sommes dans cette industrie qui essaie de se montrer à la hauteur des normes de l'hôtellerie. Il leur faut des revenus suffisants pour supporter une concurrence toujours plus forte et pour améliorer les services, dont celui de la bonne table.

La survie de ces entreprises est encore plus menacés dans une région comme le Saguenay-Lac-Saint-Jean où les hôteliers n'ont pas les mêmes privilèges que dans les grands centres. Cette loi des heures d'opération des salons-bars est d'autant plus préjudiciable qu'elle est transgressée régulièrement que des coupables qui ne sont jamais punis.

Pour ces raisons et bien d'autres, il serait temps que la Régie des alcools revise sa politique, et qu'elle considère les valeurs en jeu quand vient le temps d'émettre de trop nombreux permis.

## Congrès des Associations de parents-maîtres, à Chicoutimi



**MADAME GONZAGUE LESPERANCE, présidente du Conseil des associations parents-maîtres de Chicoutimi, dirigera le congrès régional qui se tient aujourd'hui, à l'école secondaire Dominique-Racine de Chicoutimi, et qui groupe des parents et des éducateurs de tout le territoire de la Commission scolaire régionale du Saguenay. Cette photo de madame Lesperance avec ses cinq enfants symbolise bien le rôle de plus en plus grand que jouent les parents dans l'éducation.**



**INGENIEURS - Le Chapitre du Saguenay des ingénieurs professionnels accueillait cette semaine le président provincial de la Corporation des ingénieurs du Québec, M. Daniel Wernelinger, de Montréal. On voit ici MM. Gilles Perron de Montréal, secrétaire général de la Corporation des ingénieurs, M. Wernelinger, M. William Gravel, de Chicoutimi, président des ingénieurs du Québec, et M. André Tremblay, d'Arvida, secrétaire du Chapitre du Saguenay.**

## Quand la police se fait descendre

Encore une fois, les policiers de Chicoutimi ont essuyé leur saoul d'injures, d'épithètes et d'invectives, lundi soir dernier, à l'assemblée du conseil.

Des spectateurs de l'assemblée, et ce qui est plus choquant, des membres du conseil, ont laissé libre cours à une pluie de remarques désobligeantes sur le dos des représentants de l'ordre. J'éprouvais un peu de pitié pour les policiers de faction dans la salle des délibérations.

Pas que les policiers sont des intouchables. Non, ils ont parfois des torts, et on rencontre bien des représentants de la loi qui ne sont pas à leur place. De plus en plus, cependant, les municipalités sélectionnent leurs policiers.

Souvent sans raison valable, on peste contre le policier. Quand c'est

plutôt l'application de la loi qui est à l'origine de la hargne de l'individu.

"On a des beaux gros policiers, mais on n'en a pas assez!", commentaire désobligeant qui situe quand même le problème. A Chicoutimi, tout le service de sûreté municipale recrute 34 membres, alors qu'une ville de même population (35,000 habitants), Granby, a un effectif de 44 policiers et fonctionnaires.

Dans les villes qu'on dit bien organisée, le policier n'a pas à cumuler la responsabilité de pompiers.

Autant de raison pour inciter les citoyens de Chicoutimi à reconnaître les mérites de leurs représentants de l'ordre. Si ce n'est pas par admiration, que ce soit au moins par respect de la Loi que le policier personnifie.

**progrès dimanche**  
Chicoutimi, Saguenay-Lac-Saint-Jean, Lac-Saint-Jean, Rivière-du-Loup

(Fondé en 1887)

Gérant-général: Gaston Vachon.  
Rédacteur en chef: Roch Desgagné

ABONNEMENTS

Pour la poste, 1 an \$5.00 - 6 mois \$2.60  
3 mois \$1.50 - à domicile \$0.10 l'exemplaire.

Le ministère des postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.

Édité par  
**LE PROGRES DU SAGUENAY, L.T.E.E.**  
Imprimeurs-Éditeurs-Lithographes  
316, avenue Labrecque, Chicoutimi, Qué.  
Tél.: 543-4474 - C. P. 218

# Le Comité catholique du Conseil de l'éducation prône la co-institution

Appelé par le ministère de l'Éducation à se prononcer sur la coéducation, le Comité catholique du Conseil supérieur de l'éducation vient d'adopter une attitude qui influencera grandement l'opinion des éducateurs sur ce sujet, en recommandant la coinstitution.

On sait qu'une des commissions scolaires régionales du Saguenay-Lac-St-Jean, celle de La-

pointe, a touché pour la première fois ce point de la coinstitution dans son rapport de planification.

La coinstitution vise à faire partager des locaux en commun par les étudiants et les adolescentes, pour certains cours.

Le Comité catholique, a-t-on appris de source autorisée, recommande cette mesure provisoire en attendant que des études complètes aient été faites sur cette délicate question de la coéducation.

pour des motifs d'ordre historique et sociologique, que le Comité catholique se prononce pour la coinstitution.

Et dans sa recommandation majeure, le Comité catholique émet l'opinion que devant les difficultés que peut comporter la coéducation, les commissions scolaires, si elles sont obligées de s'y conformer pour des raisons d'ordre économique, devraient obtenir la collaboration des parents et s'assurer les services de maîtres extrêmement compétents.

### PRUDENCE

C'est dans des recommandations imprégnées d'une extrême prudence,



DEUX CHICOUTIMIENS qui orientent l'éducation : M. Jean-Marie Martin, président du Conseil supérieur de l'éducation et M. Jacques Riverin, président du Comité catholique. M. Jean-Marie Couët de Chicoutimi, préside pour sa part le comité de l'enseignement permanent. On sait que le sous-ministre de l'Éducation, M. Arthur Tremblay, est originaire de Chicoutimi.

## Le Comité catholique approuve 10 documents

Le Comité catholique du Conseil supérieur de l'Éducation qui siège à Chicoutimi, a, jeudi, et vendredi dernier, adopté en rédaction définitive son Règlement numéroté, une pierre d'angle de tout le système éducatif de confession catholique.

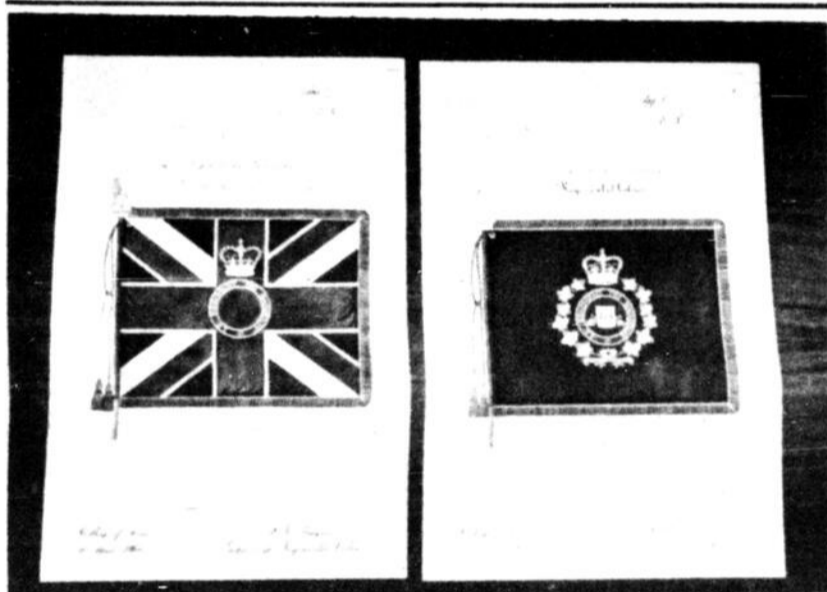
naissance des institutions d'enseignement catholique.

### Volumes et disques

Le Comité catholique a également profité de ses séances de Chicoutimi pour approuver de nouveaux volumes scolaires: quatre de géométrie, deux d'algèbre et un de trigonométrie, destinés aux élèves du cours préparatoire aux études supérieures.

Deux disques de Radio-Marie, "Viens vers le Père" et "Célébrons ses merveilles" correspondant aux deux volumes de catéchèse, ont également été reconnus par le Comité catholique que préside M. Jacques Riverin de Chicoutimi.

Le Règlement numéro un se base sur l'enjeu de principe qui détermine le droit des parents de choisir l'institution pour leur enfant et deuxièmement le droit de l'Église à légitimer en matière d'éducation, en autant que l'aspect religieux et moral est concerné. En un mot, ce Règlement numéro un prescrit les normes de la recon-



COULEURS MILITAIRES — Le Régiment du Saguenay recevra, au cours d'une cérémonie qui se déroulera à la base de l'A.R.C. de Bagotville, en août 1966, ses drapeaux. Cette photo qui illustre un reportage de "Progrès-Dimanche" en mai dernier, montre les couleurs du Régiment du Saguenay, le drapeau de la reine (à droite), et les couleurs régimentaires (à gauche): sur un champ marine, l'écusson des Franc-tireurs du Saguenay, ancien nom du Régiment du Saguenay.

# OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA 1965

Un placement qui ne vous décevra jamais.

Disponibles à n'importe quelle succursale de

**LA BANQUE TORONTO-DOMINION**

où le personnel crée toute la différence

L. A. BOMBARDIER, gérant  
succursale de Chicoutimi.

T 3478F

## SOCIÉTÉ D'ADMINISTRATION et de FIDUCIE



GASTON AUGER  
M.S.C.C.A.



ANTOINE CHANTAL

Le Président du Conseil et les Administrateurs de la SOCIÉTÉ D'ADMINISTRATION ET DE FIDUCIE annoncent la nomination de monsieur Gaston Auger, M.S.C.C.A., au poste de gérant de la succursale de Chicoutimi, située à 440 est, rue Racine, Chicoutimi. Monsieur Antoine Chantal assistera monsieur Gaston Auger dans ses nouvelles fonctions.

Monsieur Gaston Auger détient une maîtrise en sciences commerciales de la Faculté de Commerce de l'Université Laval et est membre de l'Association des Comptables Agréés de la Province de Québec. Il possède de nombreuses années d'expérience dans le champ d'activités des sociétés de fiducie. Monsieur Antoine Chantal avait acquis une vaste expérience dans le domaine bancaire avant d'entrer au service de la SOCIÉTÉ D'ADMINISTRATION ET DE FIDUCIE en 1961 à titre de représentant pour Chicoutimi et la région du Lac St-Jean.

## ATTENTION ... ATTENTION ... FUTURS MARIÉS

Du Nouveau. "Un Souvenir du plus beau jour de votre vie ..."

Pour obtenir ce magnifique album et autres renseignements remplissez ce coupon et envoyez à casier postal 781, Chicoutimi.

### OFFRE GRATUITE

ALBUM MUSICAL et 5 photos (8 X 10)  
en couleur de votre mariage

Valeur de \$93.00

Nom: \_\_\_\_\_  
 Adresse \_\_\_\_\_  
 Ville: \_\_\_\_\_  
 Comté: \_\_\_\_\_  
 Tél.: \_\_\_\_\_

DATE DE VOS FIANÇAILLES OU DE VOTRE MARIAGE.



TEL QU'ILLUSTRE

# Les Principaux d'écoles: convention et formation

M. Jean-Baptiste Potvin, principal du collège St-Luc de Chicoutimi-Nord et président des Principaux d'écoles du diocèse de Chicoutimi, nous informait, ces jours derniers, que l'Association diocésaine des Principaux se mettrait bientôt à l'étude d'une nouvelle convention collective de travail.

On sait, en effet, que depuis le 5 novembre 64, une convention collective de travail existe entre l'Association commis-

sions scolaires du Saguenay-Lac-Saint-Jean et l'Association des principaux d'écoles. Cette convention collective constituait

alors une innovation, à travers toute la province, dans le domaine de l'enseignement. Quelques mois après l'éta-

blissement de cette convention collective de travail, l'Association des principaux intégrait les religieux. Cela signifiait que les frères et religieuses enseignants accédaient, en février 65, à un statut égal à celui des laïcs. La conséquence de cette récente intégration est que l'Association des principaux a pres-

que doublé le nombre de ses adhérents. Il est également intéressant de souligner que l'Association des principaux avait déjà innové, il y a quatre ans, en instituant dans notre région, des cours en administration scolaire. Cette initiative fut alors prise conjointement avec le Col-

ège de Jonquière. Devant le sérieux de ces cours et les possibilités d'avenir qu'ils permettaient comme l'accès à la licence - le ministère de l'Éducation de la province les a approuvés, de sorte qu'aujourd'hui mille principaux d'écoles, de tous les coins de la province, bénéficient de cet avantage.



**PRINCIPAUX** - Les dirigeants de l'Association des principaux, élus récemment, sont le frère Marius Larouche, principal de l'école secondaire Eugène Lapointe, premier vice-président, M. Raymond Claveau, principal du collège Saint-Gédéon, représentant des Commissions régionales Lac-Saint-Jean et Louis-Hémon, deuxième vice-président, Mme Carmen Hudon-Gagné, directrice à l'école Saint-François-Xavier de Chicoutimi, publicitaire, M. Fernand Martel (debout), principal de l'école Montfort de Jonquière, trésorier, M. Jean-Baptiste Potvin, principal du collège Saint-Luc de Chicoutimi-Nord, président, M. Bernard Wilshire (debout), principal de l'école Henri-Fortier de Kénogami, troisième vice-président, Mlle Laurence Lévesque, directrice de l'école Sainte-Bernadette d'Arvida, secrétaire, et M. Hermas Simard, principal de l'école Saint-Georges de Chicoutimi, secrétaire-exécutif.

## L'Hôpital du Saguenay rendu plus fonctionnel

Des travaux d'améliorations ont lieu actuellement au troisième étage de l'Hôpital général du Saguenay à Arvida. Selon l'administrateur, M. Jean-Louis Maltais, il s'agit de l'agrandissement du département de pédiatrie qui comprendra désormais six chambres et un total de 14 lits. "Ce département pourra donc recevoir six patients de plus que par le passé", d'ajouter M. Maltais.

D'autre part, le département d'obstétrique verra le nombre de lits disponibles passer de 24 à 17 unités. L'administrateur a dit que ces changements avaient été décidés par le Bureau des gouverneurs de l'Hôpital à la suite des recommandations reçues du Bureau médical et du Conseil canadien d'accréditation des hôpitaux.

L'agrandissement du département de pédiatrie suit par ailleurs un programme de meilleure adaptation aux exigences nouvelles et aux besoins des patients.

Selon l'opinion de M. Maltais, l'Hôpital général du Saguenay, une fois les travaux terminés, pourra mieux servir

la population d'Arvida et des villes et villages environnants. "Notre hôpital devrait être plus fonctionnel étant donné la nouvelle distribution des chambres et des lits par département", de conclure l'administrateur.

Inauguré en 1959, l'Hôpital général du Saguenay compte 60 lits et 22 bassinets. Environ 90 employés permanents, 17 médecins actifs et 29 médecins visiteurs, sont au service des malades de l'hôpital.

## M. Alain Tremblay président du Mess des Officiers

Le Mess des Officiers du Régiment du Saguenay vient de donner un nouveau président, la personne du Major Alain Tremblay de Chicoutimi. Il succède à ce poste au Capitaine Charles Simard de Bagotville.

Les autres membres du Mess sont: le Capitaine Roger Proulx de Port-Alfred, Vice-Président, le Lieutenant Raymond Sénéchal de Chicoutimi, Secrétaire et le Capitaine Bertrand Plante de Port-Alfred Trésorier.

de cette réunion, procédé à la fusion des Sociétés Saint-Jean-Baptiste de Saint-Jean-Eudes et de Chicoutimi-Nord à la Société SSJB de Chicoutimi. Par contre la SSJB de Saint-David sera rattachée à celle de Saint-Honoré. Les sociétés locales de Péribonka, Saint-Jean-Vianey, Petit-Saguenay et Anse-St-Jean seront dissoutes. Le conseil de direction de chacun des secteurs devra tout de même s'occuper de recrutement dans ces localités, et invitera les membres de ces mêmes localités à participer aux réunions de secteurs.

Mlle Michèle Claveau, de Dolbeau, M. Michel Bergeron, de Port-Alfred, M. Georges Séguin, de Saint-Coeur-de-Marie, et le Dr. Jean-Charles Claveau, de Chicoutimi, M. J.-E. Hudon, de Saint-Ambroise, viennent d'être nommés comme directeur général au sein du Conseil d'administration de la Société Saint-Jean-Baptiste diocésaine, lors d'une récente réunion de cet organisme.

### Thème de la SSJB

## Aménagement régional et développement économique

En choisissant "l'aménagement régional et le développement économique" comme thème du programme d'étude pour l'année 1965-66, la Fédération

des SSJB démontrait son souci constant de s'attacher à l'étude des problèmes concrets du milieu québécois et de passer à l'action pratique pour en faire

bénéficier toute la collectivité, c'est ce que nous communiquent M. Lucien Bergeron, président général de la SSJB diocésaine. D'autre part, elle indiquait clairement son désir de faire participer tous ses membres à l'étude d'une question qui s'inscrit dans le cadre général de son thème majeur: "VERS UN QUÉBEC FORT!"

Cette année, de dire M. Bergeron, toutes nos sociétés locales seront appelées à se pencher sur un thème à l'ordre du jour: l'aménagement régional, et l'importance de ce thème à l'intérieur du cadre de "Vers un Québec fort" ne doit pas être

diminuée ou amoindrie. A ceux qui nous reprocheraient d'avoir laissé tomber les questions constitutionnelles où les problèmes d'éducation pour nous intéresser à l'aménagement régional, nous leur rappelons que cette question de l'aménagement régional est reliée de très près aux problèmes constitutionnels et touche en profondeur, plus qu'on ne le croit, au secteur de l'éducation.

On a également procédé au changement du nom du comité de la Fête du Canada français (24 juin) en celui du Comité de la Fête nationale.

Les membres du conseil d'administration ont aussi, au cours



**L'avenir appartient à ceux qui le préparent**  
Si vous êtes de ceux qui aspirent à une carrière de pompier professionnel, lisez attentivement cette annonce.

De nos jours, devenir pompier implique une formation professionnelle de base. Pour se qualifier dans cette carrière d'avenir rémunératrice, l'INSTITUT LAFONTAINE INC., de Montréal vous offre un cours complet APPROUVE PAR LE COMMISSAIRE DES INCENDIES DU QUÉBEC, qui vous permettra de vous placer sur les rangs pour devenir:

- 1 - Pompier permanent
- 2 - Inspecteur de prévention et lutte contre l'incendie

Ces cours spécialisés ont été conçus pour la formation de tous ceux qui désirent embrasser cette carrière d'avenir soit dans les municipalités ou les industries du Québec. Durée du cours: six mois ou 200 heures, le seul cours complet en français par correspondance au Canada. Certificat et service de placement gratuit à tous nos diplômés par un officier de placement compétent. Certaines d'emplois disponibles dans les industries et les municipalités de la province de Québec.

**INSTITUT LAFONTAINE INC.**

3258 est, rue Bélanger, Montréal, P.Q.

Tél. 729-2815

Envoyez ce coupon pour informations gratuites pour le cours No: 1  - 2

NOM ..... AGE .....

ADRESSE ..... TEL. ....

VILLE ..... COMTE .....

PROFESSION ..... DEGRE D'INSTRUCTION .....

P.D. P.I.T. 5-9-65

Achetez vos Obligations d'Épargne du Canada à la Banque Royale

Demandez le bulletin de souscription à la plus proche succursale. Paiement comptant ou par mensualités. Les Obligations d'Épargne du Canada ont toujours la même valeur et sont encaissables n'importe quand, à leur valeur nominale accrue de l'intérêt.



**BANQUE ROYALE**

# Le titre de "zone sinistrée" vaudrait de nouvelles industries à la région

Il n'est pas impossible que la région connaisse des développements intéressants d'ici quelques mois, au domaine de l'industrie nouvelle. C'est en substance le message que laissait M. W. J. Lavigne, commissaire de l'Agence de développement régional pour le ministère fédéral de l'Industrie, lors d'une visite au Saguenay-Lac-Saint-Jean, cette semaine.

M. Lavigne a expliqué aux hommes d'affaires de la région qu'avec l'adoption du nouveau programme de régions désignées, en vigueur depuis juillet dernier, "le monde industriel s'intéresse davantage au Saguenay". Le fé-

déral aurait reçu des demandes de cinq ou six compagnies, qui seraient désireuses de s'établir dans la région. Il s'agirait de petites industries. Le commissaire a toutefois précisé que des pourparlers sérieux étaient en cours, concernant un projet d'industrie métallurgique assez important, qui donnerait du travail à 150 hommes, au bas mot. Etant au stade des négociations, M. Lavigne n'a pas voulu en dire plus sur le sujet, mais si les négociations ne se butent pas à des difficultés internes, le projet aurait d'excellentes chances d'éclorre d'ici un an.

Sur un plan plus général que depuis le premier juillet dernier, le ministère de l'Industrie avait reçu des demandes de 275 compagnies désireuses de s'établir dans des régions à croissance économique désavantagée. Si le gouvernement réussit à accorder tous les violons, il est possible que ces projets se traduisent par des

investissements de \$580 millions, contribuant ainsi à la création de 20,000 nouveaux emplois, ce qui aurait pour effet d'augmenter l'effectif de la main-d'oeuvre de 3% dans ces régions où le chômage est chronique.

Le programme du gouvernement fédéral a pour but de favoriser la créa-

tion de nouveaux emplois et d'augmenter le revenu des familles. Dans cette optique, le fédéral accorde un congé d'impôt de 3 ans et offre des subventions en espèces aux industries de fabrication et de préparation.

Ces compagnies jouissent en plus d'une dépréciation accélérée de 20% sur les bâtisses et de 50%

sur l'équipement et la machinerie.

En somme, sur l'invitation du CER, M. Lavigne est venu expliquer aux hommes d'affaires du Saguenay-Lac-Saint-Jean, les avantages du bill C-129, qui traite spécifiquement des industries qui s'établissent dans les régions où le chômage est prononcé.

## Achetez des Obligations d'Épargne du Canada... Rien de plus facile!

Entrez et dites:  
"Mademoiselle! Des Obligations d'Épargne, s'il vous plaît!"

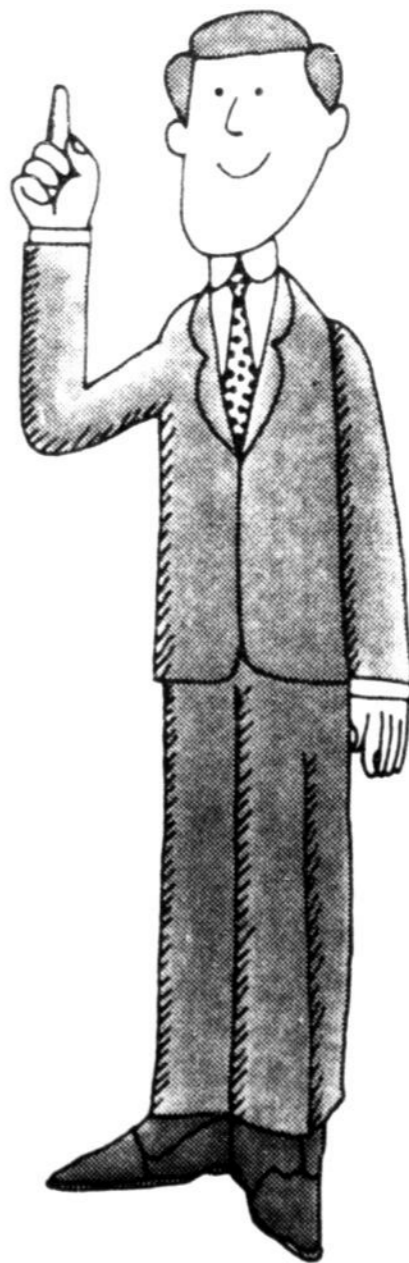
Personne ne sera surpris. C'est avec le sourire qu'on vous présentera une formule de commande.

Rien d'époustouffant! Une formule toute simple. Vous indiquez vos nom et adresse. Vous choisissez ensuite le montant, de \$50 à \$10,000; le mode de paiement, comptant ou par versements.

Quelques signatures et le tour est joué. C'est facile, c'est rapide. Et votre obligation vous rapporte en moyenne 5.03% d'intérêt par année si vous la conservez jusqu'à échéance. Elle garde toujours sa pleine valeur nominale. Vous voulez l'encaisser? Rien de plus simple! C'est de l'argent instantané. Présentez-la à votre banque ou caisse populaire. En quelques instants, vous avez votre argent, plus l'intérêt.

Qui les vend? Banques, courtiers en valeurs mobilières, sociétés de fiducie, caisses populaires, tous en vendent. Vous pouvez aussi en acheter à votre travail par retenues sur le salaire.

Achetez donc sans tarder des Obligations d'Épargne du Canada. Rien de pareil pour épargner!



Madame Thérèse Gagné-Krieger a été reconnue maître-photographe de la province de Québec à l'occasion du dernier congrès de l'Association des photographes professionnels. Elle est la première à faire partie de la Corporation des Maîtres-photographes du Québec. Ce titre peut être obtenu par l'obtention de mérites honorables pour des photos acceptées à l'exposition provinciale de l'association. Un nombre total de 25 mentions doit être compilé à raison d'un maximum de 5 mentions par année. Sur la photo, M. Rodrigue Bégin, s'entretient avec la récipiendaire.

PROCUREZ-VOUS  
CETTE BROCHURE  
D'INFORMATION SUR  
LES PRÊTS DE LA B.E.I.

Si vous vous proposez d'établir, de développer ou de moderniser une entreprise et qu'il vous faut un emprunt à terme pour mettre ces projets à exécution, écrivez-nous pour obtenir cette brochure explicative ou visitez un bureau de la B.E.I.



**bei** BANQUE  
D'EXPANSION  
INDUSTRIELLE

27 SUCCURSALES AU CANADA

QUÉBEC P.Q. 925, chemin St-Louis Téléphone: 681-6341

**Les Siliciums de Chicoutimi**

# Inauguration des travaux de construction, mardi

L'établissement de la compagnie Les Siliciums de Chicoutimi Ltée sera bientôt concrétisé, puisque l'inauguration des travaux se fera mardi de cette semaine, sur le site de cette industrie, dans le rang Saint-Pierre.

L'événement sera signalé d'une façon très particulière, par une réception des autorités municipales, offerte aux responsables de cette réalisation industrielle. La rencontre aura lieu après-midi, à cinq heures.

L'inauguration d'une industrie à Chicoutimi marque une étape importante dans la vie industrielle et économique du

secteur. L'entreprise, établie au coût de 3 millions de dollars, donnerait du travail à une cinquantaine d'hommes, et sa production sera entièrement absorbée par l'Alcan d'Arvida.

On prévoit que l'industrie pourra entrer en opération au printemps de 1966. Les contrats pour la construction de l'usine devaient être octroyés ce mois-

ci, puisque les promoteurs du projet n'attendaient que la décision du conseil de Chicoutimi d'éliminer la taxe sur la machinerie pour lancer les appels d'offres.

A sa réunion publique régulière de lundi soir dernier, le conseil municipal de Chicoutimi a ratifié en première et deuxième lectures le nouveau règlement municipal (701) qui abolit la taxation sur les machineries considérées comme immeubles par destination.



**ARVIDA** - La ville d'Arvida a entrepris cette semaine d'importants travaux qui assureront la réalisation d'un centre de curling et d'une piscine. Une cérémonie a marqué l'inauguration de ces travaux évalués à \$450,000. Le curling sera terminé à la fin de janvier et la piscine en mars. Parmi les personnages qui ont pris part à l'ouverture du chantier, on remarque MM. Marcel Pagé, entrepreneur électricien, Albert Voyer, qui exécutera les travaux de mécanique, Roland Lemieux, gérant municipal d'Arvida, le maire Georges Hébert, et Georges-Henri Perron, de Chicoutimi, entrepreneur général.

## Monsieur Raoul Martel, président à Laure-Conan

Au cours d'une récente réunion, l'Association des Parents-maîtres de l'école secondaire Laure-Conan a procédé à l'élection de son conseil d'administration, pour l'année 1965-66. Douze directeurs parents et cinq directeurs maîtres furent élus.

L'exécutif se forme comme suit: Raoul Martel, président, Mme Henri Bouchard, vice-présidente, M. Gérard Gagnon, vice-président, Mlle Céline Larouche, secrétaire, M. Louis Savard, trésorier. Ils seront secondés par les directeurs suivants: Mme Valmore Girard, Mme Antoine Ouellet, M. Ludger Ouellet, Mme Gérard Parent, M. Bertrand Perron, M. P.-R. Thomas, M. J. Alphonse Poliquin, Mme Paul Boivin, Mlle Marcelle Racine, ainsi que Sr St-Louis-de-Jésus. Deux parents et deux maîtres furent en-

suite désignés pour représenter l'association, auprès du Conseil central des associations parents-maîtres de Chicoutimi, soit MM. Raoul Martel et P.-R. Thomas, ainsi que Mlle Marcelle Racine.

Cette assemblée réunissait plus de cinq cents parents, qui ont eu l'avantage de dialoguer avec les maîtres et de recevoir un message d'intérêt de la part de la Mère Directrice.

La conférence de M. Alfred Duchesneau, vice-président des parents-maîtres, sur la nécessité et l'efficacité de l'Association, fut appréciée par la nombreuse assistance.



## Que pensez-vous du Régime de rentes du Québec?

**M. Richard**  
A vrai dire, je n'y ai guère pensé.

**Interviewer**  
Vous savez pourtant que cela intéresse tout le monde, qu'on travaille pour son propre compte, pour celui d'un particulier ou d'une compagnie. Bien sûr, les avantages et le montant de la rente varient selon le cas.

**M. Richard**  
Je sais que je recevrai une rente à 65 ans, mais je ne suis pas du tout certain que ce soit suffisant.

**Interviewer**  
Alors, pourquoi ne pas accroître votre rente par une assurance-pension Mutual Life? Vous pourriez ainsi réellement vivre vos années de retraite dans l'aisance, au lieu d'avoir à vous contenter du strict nécessaire.

**M. Richard**  
Où dois-je m'adresser pour savoir comment augmenter ma rente au moyen d'une assurance-pension?

**Interviewer**  
Téléphonez donc au représentant Mutual Life de votre localité. Il saura vous renseigner.

**La Mutual Life**  
COMPAGNIE D'ASSURANCE DU CANADA  
FONDÉE EN 1869 SIÈGE SOCIAL WATERLOO ONT.

**SUCCURSALE A CHICOUTIMI: 110 est rue Racine**  
Tél.: 543-4081 et 543-0577

**POSTES CANADA POST**

**VOUS adressez une lettre? il faudrait écrire sur votre enveloppe...**

- 1 Le nom du destinataire.
- 2 Le numéro et le nom de la rue, ou le numéro de la case postale. Le numéro de l'appartement ou du bureau d'affaires, s'il y a lieu.
- 3 La cité, la ville ou le village, et la zone postale, s'il y a lieu. La province, aussi.
- 4 Votre nom et votre adresse au complet dans le haut du coin gauche.



**Magella TREMBLAY**  
REPRESENTANT  
**SUN LIFE DU CANADA**  
COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE  
31, RACINE OUEST  
Bureau: 543-0731 — Domicile: 542-6652

**CITÉ DE CHICOUTIMI**

**DISTRICT DE CHICOUTIMI**  
**PROVINCE DE QUEBEC**  
**CITÉ DE CHICOUTIMI**

**AVIS PUBLIC**

AVIS PUBLIC est par le présent donné que le Conseil de la Cité de Chicoutimi a, le 18e jour d'octobre 1965, passé et adopté un règlement portant le numéro 701 déclarant non-imposables les machineries qui sont immeubles par destination.

Le dit règlement a été passé après avoir subi les deux lectures prescrites et est déposé au bureau du Conseil de la Cité de Chicoutimi où les intéressés peuvent en prendre connaissance.

DONNE à Chicoutimi, ce 19e jour d'octobre 1965.  
**BENOIT SIMARD, greffier**

**DISTRICT OF CHICOUTIMI**  
**PROVINCE OF QUEBEC**  
**CITY OF CHICOUTIMI**

**PUBLIC NOTICE**

PUBLIC NOTICE is hereby given that the Council of the City of Chicoutimi, has, on the 18th day of October 1965, passed a By-Law bearing no 701, proclaiming on taxable the machinerie which are immovable by destination.

The said By-Law has been passed in second and last reading and is deposited at the office of the Council of the City of Chicoutimi, where the interested parties may examine it.

GIVEN at Chicoutimi, this 19th day of October 1965.  
**BENOIT SIMARD, greffier**  
City Clerk



**LEO TREMBLAY**, de Kénogami, a été reporté à la présidence de l'Association des photographes professionnels. Une dizaine de photographes de la région ont pris part à ce congrès, où pour la première fois au Québec, une femme, Madame Thérèse-G. Krieger d'Alma, a été reconnue maître-photographe. Mlle Judith Sicotte, de Montréal, a été élue reine des photographes et M. Klaus Matthes, de Montréal, a obtenu une bourse du ministère des Affaires municipales, comme photographe de l'année.

## \$2,887.59 à Chicoutimi

M. Jean Aubin, président de la campagne 1965 de la Société canadienne du cancer, pour le secteur de Chicoutimi, transmet les résultats de cette souscription qui a rapporté \$2,887.59, soit une augmentation de \$368.85 sur la campagne de 1964 (\$2,418.94).

Les dons de porte en porte, à Chicoutimi, ont représenté un montant de \$783.52, et les dons spéciaux \$1,383.33, et les employés de bureaux et d'entreprises \$258.41. La population de Chicoutimi-Nord a souscrit \$134.46, Laterrière \$82.20, Saint-Honoré \$21.09, Saint-Fulgence \$103.31, Sainte-Rose-du-Nord \$50.27, St-David-de-Falardeau \$36. Les autres offrandes ont rapporté \$35.00.



**M. MAURICE GAUDREULT**, échevin de Dolbeau, a été nommé directeur de l'Association provinciale des urbanistes, lors du congrès des urbanistes tenu dans la ville de Rivière-du-Loup. M. Gaudreault est le seul représentant de cet organisme pour les comtés de Lac-St-Jean et de Roberval.

# Nous garantissons que votre voiture démarrera pendant tout l'hiver



**Ces vendeurs Ford-Canada vous garantissent que votre voiture démarrera sans faute, tout l'hiver - sinon ils la feront démarrer sans frais pour vous.**

Voici comment obtenir cette garantie:

Amenez votre voiture à l'un de ces vendeurs de Ford-Canada pour une "PRÉPARATION À L'HIVER EN 21 POINTS". Les mécaniciens experts en inspecteront la batterie, les systèmes d'allumage, d'alimentation et de refroidissement, etc. Bref, ils la mettront en parfait état pour l'hiver. Cela fait, le vendeur Ford-Canada sera sûr que votre voiture peut faire face aux rigueurs de l'hiver. Il vous remettra alors une Carte d'entretien valide jusqu'au 1er mars 1966 qui vous donnera droit à cette "garantie de démarrage". Et cette garantie sera honorée par tous les vendeurs Ford participant à ce programme.

Assurez-vous des démarrages infailibles pendant tout l'hiver. Profitez du "Service d'Entretien de Qualité" que vous offrent ces vendeurs Ford-Mercury.

Cette préparation en 21 points coûte

# \$15<sup>75</sup>

(pièces exclues)

Cela comprend:

- Nettoyer ou changer les bougies
- Vérifier la compression
- Serrer les boulons du collecteur d'admission
- Régler la tension des courroies
- Nettoyer les bornes et les câbles de la batterie, enduire de vaseline les bornes et les baquets de serrage
- Vérifier le débit de la génératrice et de la bobine d'allumage, et la consommation du démarreur
- Vérifier la résistance du circuit primaire et la puissance de l'étincelle pour chaque fil
- Vérifier les contacts et le condensateur du distributeur
- Régler la tension du ressort du rupteur
- Graisser la came

- Huiler la meche de graissage du distributeur
- Graisser le coussinet du distributeur
- Vérifier le distributeur au stroboscope et régler l'avance à l'allumage
- Nettoyer le chapeau et le rotor du distributeur
- Vérifier la pression et le débit de la pompe à essence
- Nettoyer la cuve (ou les cuves) du carburateur, régler le niveau
- Régler l'allumage, le ralenti et le mélange air essence
- Régler le jeu des soupapes (s'il y a lieu)
- Vérifier le radiateur et tous les raccords contre les fuites possibles
- Au besoin mettre de l'antigel Rotunda pour assurer le maximum de protection
- Vérifier la charge de la batterie

ENTRETIEN  
DE QUALITÉ

- PIÈCES AUTHENTIQUES
- TECHNICIENS AUTORISÉS
- SERVICE RAPIDE
- PRIX RAISONNABLES

Cette vérification en 21 points coûte \$15.75 chez les vendeurs suivants :



**GARANT AUTO Ltée**  
1176, boul. Talbot  
CHICOUTIMI, QUE.  
Tél. : 549-2133

**LEGARE AUTO Ltée**  
455, Hôtel-Dieu  
CHICOUTIMI, QUE.  
Tél. : 543-4401

**GARAGE VEZINA & FRERE Ltée**  
8ème Avenue  
DOLBEAU, Qué.  
Tél. : 276-1316

**L. G. AUTOMOBILE Ltée**  
304, boul. Marcotte  
ROBERVAL, Qué.  
Tél. : 275-2351



**Objectifs des Enseignants, en 1965-66:**

# Réforme des structures et action pédagogique

La Fédération des Enseignants du Saguenay-Lac-St-Jean réunira tous les dirigeants de ses associations pour une session d'étude intensive, les 6 et 7 novembre, au Lac-Bouchette.

Cet organisme étudiera la réforme des structures des associations locales, pour les situer à la dimension du territoire des commissions scolaires régionales. C'est donc dire que les douze associations locales qui existent actuellement seront fusionnées pour n'en former que quatre correspondant au territoire des commissions scolaires régionales. Cette fusion deviendra effective en juin 1966.

L'étude de la convention collective à renouveler pour septembre 1966 est aussi à

l'agenda de cette session d'étude, où près de cent éducateurs sont attendus.

**ACTION PEDAGOGIQUE**

La Fédération des Enseignants du Saguenay-Lac-St-Jean a inscrit dans l'ordre de ses préoccupations, la formation des conseils de maîtres dans toutes les écoles et la formation des comités pédagogiques au niveau de chacune des commissions scolaires.

Ce travail lancé l'an dernier a encouragé et réalisé la participation des enseignants à l'organisation scolaire et pédagogique de leur milieu.

Afin de prévoir les modalités concrètes de réalisations pour la présente année scolaire, une session d'étude est prévue pour les 26 et 27 novembre, au Lac-Bouchette, pour les dirigeants de ces conseils pédagogiques.

Les principaux objectifs de ces comités d'étude est de mettre les enseignants en état d'améliorer la qualité de leur travail professionnel et de participer aux niveaux local et régional, à l'organisation et à l'orientation de notre système scolaire.



**ENSEIGNANTS** - Le conseil d'administration de la Fédération des enseignants du Saguenay-Lac-Saint-Jean, lors d'une réunion à l'école secondaire Dominique-Racine, mercredi, a reporté M. A.-Guy Laroche, de Roberval, à la présidence de l'association professionnelle. On reconnaît ici la secrétaire générale de la Fédération des enseignants du Saguenay-Lac-Saint-Jean, Mlle Stéphanette Potvin, M. Laroche, Mlle Louise Fournier, de Latrrière, première vice-présidente, M. l'abbé Ls-Eugène Otis, aumônier, Mlle Lucile Plourde, de Chicoutimi-Nord, trésorière, et M. Jean-Marc Bourgeois, d'Alma, deuxième vice-président.

**Devenez inspecteur de sécurité industrielle**



**ENFIN**

**CE COURS**

**EN FRANÇAIS LE SEUL COURS COMPLET PAR CORRESPONDANCE AU CANADA**

préparé par des experts est à la portée de tous, qu'importe votre âge, votre éducation, où que vous demeuriez. Haut salaire, sécurité, travail intéressant.

Après 6 mois, certificat et service de placement gratuits à nos diplômés par un officier de personnel compétent.

**- SANS OBLIGATION DE VOTRE PART -  
TELEPHONEZ A 729-2815 ou POSTEZ ce COUPON**

**INSTITUT LAFONTAINE INC.**

**3258 Est, BELANGER, MONTREAL**

NOM ..... TEL: .....

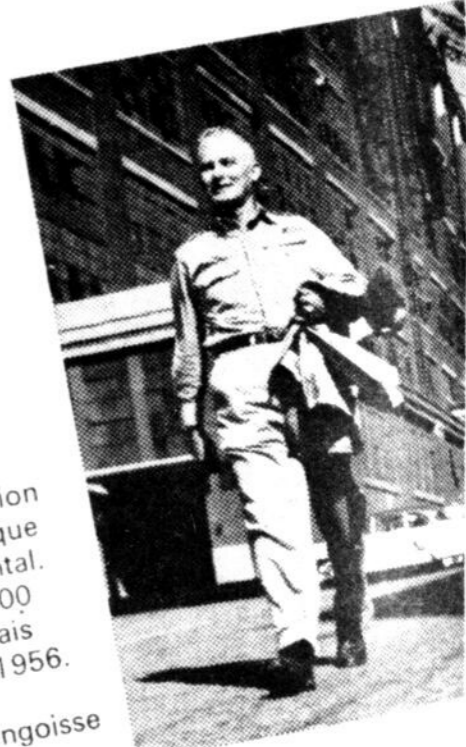
ADRESSE ..... AGE: .....

VILLE ..... CTE. ....

# libéraux à Ottawa

# prospérité au Canada

Qui voudrait retourner aux années de désordre économique du régime Diefenbaker? Aux déficits de \$3 milliards, à la crise du dollar canadien, au chômage généralisé, à la léthargie de la production nationale? **RIEN NE MARCHE!** LE GOUVERNEMENT LIBÉRAL, lui, a équilibré le budget, réduit de 10 pour cent l'impôt sur le revenu personnel, assaini la monnaie, stimulé les exportations vers de nouveaux records. Notre production nationale s'est accrue plus vite que celle de tout autre pays occidental. En deux ans, il s'est créé 500,000 nouveaux emplois. Il n'y a jamais eu si peu de chômage depuis 1956. Maintenant, **ÇA MARCHE!** Qui veut revoir les années d'angoisse du régime Diefenbaker? Personne.



cette fois, un seul choix

votons  
tous

**libéral**

LE PARTI LIBÉRAL DU CANADA



dans Chicoutimi  
**Paul Langlois**  
c'est notre homme!

## Revue de la semaine

### PAS DE HAUSSE DE TAXE A MISTASSINI

**MISTASSINI** — Le conseil municipal de Mistassini a accepté son budget pour l'année 1966 au montant de \$193,826. Le taux de la taxe est resté le même que l'an dernier soit 80 cents du cent dollars d'évaluation laquelle est de \$4,643,320. Les prévisions budgétaires prévoient des revenus de \$37,846, pour les taxes foncières: \$29,000, pour la taxe d'eau; \$8,500 pour la taxe d'affaires; taxe de 2 p.c. \$50,000 et \$56,180 provenant d'autres revenus. Dans la colonne des dépenses, l'administration générale absorbera \$8,000; vidanges \$7,500; aqueduc \$7,200; chemin \$8,200; égout \$15,000; rachat d'obligations \$27,147; intérêt sur obligations \$51,277; salaires des policiers \$17,500.

### L'HOTEL-DIEU DE JONQUIERE, MILIEU DE FORMATION DES INTERNES

**JONQUIERE** — Lors de sa dernière réunion, le bureau provincial de médecine a reconnu, pour l'année 1966, l'Hôtel-Dieu de Jonquière comme milieu de formation des internes dans trois catégories différentes, soit ceux de la médecine interne, de la chirurgie générale et d'anesthésiologie. Le comité d'accréditation des hôpitaux pour l'enseignement post-universitaire a tenu compte surtout des ressources cliniques de l'institution, du nombre des membres qualifiés du personnel médical et de leur participation à un programme d'enseignement structure.

### CHAMBORD-PAROISSE VEUT DISCUTER AVEC DESBIENS DU REGLEMENT D'ANNEXION

**CHAMBORD** — Les membres du conseil de la paroisse de Chambord ne sont guère disposés à accepter sans discussions, le règlement d'annexion d'une partie de leur territoire à la municipalité de Desbiens. Le conseil de Desbiens a adopté un règlement d'annexion offrant à la paroisse de Chambord un montant de \$1,500 payable pendant cinq ans à raison de \$300.00 par année. Cette décision du conseil de Desbiens était venue à la suite de la présentation d'une requête des intéressés. Le conseil de la paroisse de Chambord considère que les offres faites ne correspondant pas aux pertes qu'entraînera à la municipalité cette diminution du territoire.

### IMPORTANT PROGRAMME DE TRAVAUX D'HIVER A CHICOUTIMI

**CHICOUTIMI** — Un vaste programme de travaux d'hiver est prévu à Chicoutimi pour la saison 1965-66. Les autorités gouvernementales ont accepté huit projets qui pourront débiter le premier novembre. Une dizaine d'autres seront soumis pour approbation d'ici quelques jours. La première tranche prévoit des travaux de \$233,000 dont \$109,000 seront versés en salaire par les gouvernements supérieurs. Il s'agit de la construction de deux escaliers en bois au parc St-Paul; amélioration au Chemin Sydenham et à la rue Bécarré; parachèvement des travaux sur la rue Bossé; canalisation de la rivière-aux-Rats; réparation de la toiture de l'hôtel de ville et de l'usine de filtration et construction d'égouts dans plusieurs secteurs.

### MEMOIRE SUR LE TOURISME A ST-FELICIEN

**ST-FELICIEN** — M. Charles-Henri Desbiens, de Chicoutimi, vient de présenter un mémoire sur le complément de l'industrie touristique de St-Félicien. Deux développements majeurs sont suggérés par M. Desbiens. Un premier doterait la ville d'une promenade de 2,300 pieds le long de la rivière Ashovapouchouan entre le parc du Sacré-Coeur et l'hôtel de ville. Cette promenade aurait 50 pieds de largeur et pourrait se continuer jusqu'en face de l'île Hudon pour créer un ensemble. L'île Hudon est le second projet soumis par M. Desbiens. Il voit là un centre touristique de première importance qui pourrait être exploité à l'année longue en y construisant un centre d'accueil, une place, des accommodations pour recevoir le touriste, etc.

### RECLAMATIONS DES DIRIGEANTS DE LA C.R.S.

**CHICOUTIMI** — Les dirigeants de la Commission scolaire du Saguenay soumettront au Ministère de l'éducation des recommandations précises qui amènent certaines restrictions au plan d'aménagement scolaire présenté récemment par le Comité régional de planification scolaire de la C.R.S. Ce Comité recommandait sur le plan des instructions, la construction d'un complexe scolaire répondant aux besoins de 1,500 élèves à la Baie; l'aménagement d'une école pour les septième et huitième années au sois-centre de l'Anse-St-Jean; l'aménagement d'un campus scolaire répondant aux besoins de 2,500 élèves au niveau secondaire à Chicoutimi-Nord et aucune

construction pour Chicoutimi. C'est justement ce dernier point que les commissaires n'ont pas approuvé et ils demandent au Ministère de l'éducation de prévoir sur le plan d'aménagement scolaire du matériel devant satisfaire aux besoins de 3,400 élèves du deuxième cycle qui ne pourraient se loger à Dominique-Racine et à Laure-Conan.

### PUITS CREUSE AU DEBUT DE NOVEMBRE A LA DORE

**LA-DORE** — Les travaux de creusage d'un puits à la Dore devraient commencer au début du mois de novembre. L'hiver dernier, la paroisse avait été aux prises avec un sérieux problème d'aqueduc. Au cours de l'été, une compagnie de Mont réal a fait des sondages pour découvrir une source d'eau souterraine capable d'alimenter la municipalité. Ce projet coûtera environ \$166,000. Cependant, un montant de \$24,000, sera remboursé par les gouvernements supérieurs dans les cadres des travaux d'hiver.

### BUDGET SCOLAIRE DE \$305,480. A ST-BRUNO

**ST-BRUNO** — Les commissaires de St-Bruno ont adopté un budget de \$305,480, cette année. La Commission scolaire de St-Bruno a enregistré un surplus de \$24,000, pour la dernière

année d'opération. La Chaîne coopérative du Saguenay ayant revendiqué une exemption de taxe pour la meunerie de \$200,000, qu'elle érigera à St-Bruno, les commissaires décréteront si la Législature le permet, une taxe de 25% de l'évaluation de cette propriété pour les quatre prochaines années, de 50% pour les trois suivantes et de 75% pour les trois dernières années. Après 10 ans, les taxes seront imposées à la valeur réelle de l'immeuble.

### REFERENDUM RETARDE SUR LA PROHIBITION A ROBERVAL

**ROBERVAL** — A l'unanimité, le conseil de Roberval a décidé de retarder le référendum sur la prohibition afin de pouvoir y inclure la demande des restaurateurs. Le premier référendum devait être passé lundi le 25 octobre, pour permettre aux hôteliers de pouvoir obtenir plus d'un permis de bar. Le référendum qu'on propose aux électeurs pour le 22 novembre inclura également les restaurateurs. Les autorités municipales ont blâmé les restaurateurs d'être en retard avec leur demande vu que tout le travail doit être repris.

# AVEZ-VOUS DEMANDÉ VOTRE NUMÉRO D'ASSURANCE SOCIALE?

**OUI** — Vous êtes en règle avec la loi.

**NON** — Vous devez vous mettre en règle avec la loi dans le plus bref délai, autrement, vous vous exposez à de sérieux inconvénients.

#### Pourquoi un numéro?

Sans numéro d'assurance sociale, les contributions que vous verserez au Régime de rentes du Québec, à compter du 1er janvier 1966, ne pourront être portées à votre crédit. Il sera donc impossible, le moment venu, de calculer le montant de votre rente de retraite et des autres prestations auxquelles vos contributions pourraient vous donner droit.

Sans numéro d'assurance sociale, vous devrez quand même payer des contributions au Régime de rentes, mais vous n'aurez droit à aucun de ses avantages.

#### Qui est obligé d'avoir un numéro?

Le numéro d'assurance sociale est obligatoire pour toutes les personnes âgées de 18 à 70 ans qui travaillent

- soit comme employées à salaire, à commission, à temps partiel, etc.
- soit à leur compte.

#### Où obtenir une formule de demande

Si vous n'avez pas déjà demandé ou obtenu votre numéro, vous pouvez vous procurer la formule de demande de numéro d'assurance sociale en vous adressant à la Régie des rentes du Québec, à la Caisse populaire la plus rapprochée de votre domicile, à tout bureau de la Commission d'assurance-chômage ou à votre employeur.

#### Ne tardez pas

Votre intérêt vous commande d'agir tout de suite.

Le président,  
Robert De Coster, c.a.

### M. RAYMOND MERCIER

avise sa clientèle qu'il est maintenant locataire de la

#### STATION DE SERVICE "FINA"

situé au numéro 252 est, Price, Chicoutimi et invite tous les automobilistes à le visiter pour la préparation de leurs voitures pour la saison d'hiver.

#### NOS SPECIALITES:

Transmission Automatique

Mécanique Générale

Tél.: 549-3251



**RÉGIE DES RENTES DU QUÉBEC**  
CASE POSTALE 5200, QUÉBEC 2, P.Q.

# Budget approuvé ce soir à la C.S.R.S.: \$4,819,269

A sa réunion spéciale de demain soir, la Commission scolaire du Saguenay approuvera un budget de \$4,819,269, le plus considérable du Saguenay-Lac-St-Jean. Celui de la Commission régionale Lapointe est légèrement inférieur: \$4,815,863.

C'est le premier budget complet dont dispose la C.S.R.S., et sa préparation a demandé plusieurs réunions des commissions et un travail énorme des administrateurs.

C'est le premier budget complet dont dispose la C.S.R.S., et sa préparation a demandé plusieurs réunions des commissions et un travail énorme des administrateurs.

### \$16 millions

Les quatre budgets des commissions scolaires régionales du Saguenay-Lac-Saint-Jean totalisent \$16,036,000 environ.

La Commission scolaire régionale de Lac-Saint-Jean a un budget de \$3,100,000 et celle de Louis-Hémon, \$3,300,000.

La CSRL a fait parvenir des appropriations budgétaires de

\$4,815,863 au gouvernement pour approbation. Le budget approuvé montre une hausse approximative de \$700,000 sur l'an dernier. Elle est attribuable à une augmentation des élèves, bien que le coût par tête soit de \$660 au lieu de \$662, l'an dernier. En 1964-65, le budget fut de \$4,179,000.

La Régionale Lapointe doit envisager des dépenses "non admissibles" de \$170,000, en partie pour le transport des élèves le midi et les repas. Ces dépenses qui ne tombent pas sous le coup des subventions

gouvernementales, devront être absorbées par les locales, au moyen de taxes spéciales, au prorata de leurs contribuables à la CSRL.

A ce jour, la seule formule possible est une augmentation des taxes pour combler les dépenses non acceptées de la CSRL.

La commission régionale Lapointe compte sur des subventions du gouvernement pour une somme de \$1,115,128; la part des commissions scolaires locales sera de \$3,660,335.

Au niveau des dépenses, le coût de l'enseignement sera de \$2,978,694, le service de l'éducation, \$166,369. Le transport des élèves, \$395,808, et le service de l'équipement scolaire, \$1,130,000.

La Commission scolaire de Jonquière contribuera dans une mesure de 40% et plus, aux dépenses de la CSRL; le montant sera de \$1,523,236; Arvida, un million et plus également, Kénogami, \$694,470, environ.

## Les forestiers: conciliation à Québec, lundi

La grève des forestiers est toujours en cours. La conciliation se poursuivra lundi à Québec. Au téléphone, M. Jean-Marie Couët a déclaré que les points en litige portent toujours sur les taux de bois en longueur, les taux à forfait et horaire, ainsi que la durée de la convention.

On sait que dimanche dernier à Jonquière, les forestiers ont catégoriquement refusé l'offre de la compagnie pour une convention d'une durée de 3 ans.

M. Couët ne s'est pas livré à d'autres commentaires, étant donné que les parties discutent de leurs griefs en présence d'un conciliateur, et que toute déclaration prématurée serait de nature à compromettre le travail amorcé.

## Les dentistes de la région en journée d'étude à Chicoutimi

Les dentistes de la région du Saguenay-Lac-St-Jean se sont réunis, hier, à l'Hôtel-Dieu St-Vallier de Chicoutimi pour une journée d'étude présidée par le Dr Gilles Pelletier.

Cette session était organisée par le Collège des Chirurgiens dentistes de la Province qui avait délégué le Dr Paul Dionne, de Joliette.

Le Dr Marcel Hébert, de Montréal, fut le premier conférencier. Il traita de la simplification du travail en art dentaire et ses conséquences pour le praticien et ses patients.

Dans l'après-midi, le Dr Yves Dufresne, de Trois-Rivières, présenta un exposé sur l'administration rationnelle d'un cabinet dentaire. Il a été suivi du Dr Yves Legault, de Montréal, spécialiste en pédodontie. Il parla des diverses manières de traiter les dents chez les jeunes enfants.

Cette journée d'étude se termina par une réception à l'Hôtel de ville de Chicoutimi où les dentistes accompagnés de leurs épouses étaient accueillis par les autorités municipales.

Au souper de clôture servi à l'Hôtel Chicoutimi, un hommage très spécial a été rendu au dentiste qui pratiquait plus de 25 ans.

## Le comité des emplois d'hiver se réunit le 27

Mercredi, le 27 octobre prochain, à 8h. p.m., aura lieu à l'Hôtel de ville de la municipalité de Rivière-du-Moulin la première assemblée du comité d'emploi d'hiver.

## Curieusement surpris par "Carnaval en chute libre"

Je vous avouerai que j'ai été curieusement surpris de l'accueil aussi favorable fait par le public en première, au premier long-métrage saguenéen, "Carnaval en Chute Libre."

Certes, les producteurs de "Carnaval en Chute Libre" ont montré de la détermination, en finançant ce premier film saguenéen. Sur le sujet, toute l'équipe de l'émission télévisée "Aujourd'hui" ne tarissait pas d'étonnement, et avec raison.

un sujet au-dessus de ses forces.

Nicole Blackburn, par ailleurs, ne manque pas de talent. Elle est d'ailleurs la seule à en faire montre, en dépit d'un dialogue pitoyable. Quoi qu'il en soit, les actionnaires de Ciné-Sag méritent les félicitations de tous les cinéphiles. Il est remarquable, de leur part, d'avoir financé la production de "Carnaval en Chute Libre".

Roland Fradette, fils.

L'éclairage, les prises de vues, la post-synchronisation même tenu qu'il s'agit d'un film d'amateurs, sont convenables. Et les séquences du Carnaval d'hiver de Chicoutimi revêtent un caractère d'originalité. Mais là s'arrête l'originalité.

C'est bien beau un film entièrement saguenéen! Mais cela ne confère pas le droit de produire un scénario qui ne porte que le nom de la chose qu'il signifie normalement. Personne ne peut s'improviser scénariste. Voilà pourquoi M. Bouchard aurait dû choisir un sujet simple, facile à développer. Il se serait ainsi mis à l'abri de ces longueurs monotones qui constituent l'atmosphère du film.

M. Bouchard a manqué de prudence, en s'attaquant à

### REPRESENTANT DE VENTE

Situation lucrative et permanente dans la vente aux Marchands Epiciers de la Région du Lac St-Jean avec la Compagnie Standard Brands Limited. Nombreux avantages excellents. Salaire mensuel. Voiture fournie. Expérience dans le commerce de l'épicerie un atout mais non requise. Age limite 32 ans. 11e année scolaire terminée. Bilingue. Ecrire pour entrevue en donnant des détails personnels tels qu'expérience, qualifications, salaire actuel et inclure une photo récente. Toute réponse sera tenue strictement confidentielle. Entrevue sur rendez-vous seulement.

STANDARD BRANDS LTED

C. P. 307, Montréal 3

Qué.



J.G. St-Amand



B. Lambert



R. Chabot



R. Perrier

### LES GERANTS DE NOS SUCCURSALES



F. Docquier



R. Huot

## AETERNA-VIE

COMPAGNIE D'ASSURANCE

(Siège Social à Montréal)

MEMBRE DU GROUPE DES COMPAGNIES

"PRET ET REVENU"

dont les actifs sous administration dépassent maintenant les \$125,000,000.



J.H.G. Perras



Y. Fortin



H. Couturier



A. Daigneault



AVEC \$5.00  
D'ACOMPTE VOUS  
ACHETEZ UNE  
OBLIGATION  
D'ÉPARGNE  
DU CANADA À  
"LA PREMIÈRE  
BANQUE  
AU CANADA"

PAYEZ COMPTANT... OU PAR  
VERSEMENTS AVEC UN ACOMPTE  
DE 5% ET LE RESTE PAYABLE EN UN  
AN—SOIT \$2<sup>50</sup> POUR UN BON DE \$50;  
\$5<sup>00</sup> POUR UN BON DE \$100; ETC.  
EN VENTE DANS TOUTE SUCCURSALE  
DE LA B DE M.

— La Première Banque au Canada —



BANQUE DE MONTRÉAL

CHICOUTIMI — Conrad Vanasse, gérant

# Formation professionnelle aux sans-travail: absence de fonds

La lenteur dans le paiement des salaires aux élèves, l'établissement d'un fonds de roulement qui permettrait de combler cette lacune et éviterait les nombreux départs, de meilleures facilités financières pour les responsables des cours intensifs de métiers, le manque de locaux pour ces cours spéciaux de formation professionnelle.

Voilà autant de sujets soulevés lors d'une récente réunion d'un comité consultatif chargé de faire le choix de cours de formation professionnelle, à l'Institut de technologie de Chicoutimi, sous la présidence de M. Georges Quenneville, de Ri-

vière-du-Moulin, représentant des employeurs commerciaux.

Ces cours destinés aux jeunes qui s'orientent vers des métiers commerciaux et aux chômeurs sont sous la direction de M. C.-E. Rhainds.

La rencontre de cette semaine devait permettre à des spécialistes de l'enseignement des métiers et du placement des travailleurs de compiler un inventaire des cours les plus pratiques pour les travailleurs de la région. La demande la plus grande de cette année se fait dans des spécialités comme la technique de la vente, le travail de cuisinier, de commis de bureau,

la soudure, la couture. On songe également à dispenser des cours portant sur les métiers de la forêt.

L'assemblée de mardi était composée de MM. Georges Quenneville, C.-E. Rhainds, Raoul et Louis-Henri Tremblay, du Centre d'apprentissage, Aurélien Tremblay, de la Chambre de commerce, Robert Bissonnette, de la Jeune chambre, Gérard Tremblay, du S.N.P., Emmanuel Tremblay, et Gilles Gauthier, du S.N.P., Marcel Dion, directeur du Service social, Lionel Poisson, directeur de l'Institut de technologie, P.-E. Lambert, du S.N.P.



MM. C.-E. Rhainds, Georges Quenneville, P.-E. Lambert et Marcel Dion.

# Un centre culturel pour Mistassini

L'honorable Bona Arsenault, Secrétaire de la Province et ministre chargé du Centenaire dans le Québec, annonce que le projet d'ériger un centre culturel de \$75,000 à Mistassini, comté du Lac-Saint-Jean-ouest, a été officiellement accepté.

Ce centre culturel a une bibliothèque publique, une salle de lecture, un musée d'histoire naturelle et d'histoire régionale.

En vertu de l'entente fédérale-provinciale concernant l'exécution de projets commémoratifs du Centenaire,

le gouvernement du Québec versera \$35,000, le gouvernement fédéral \$25,000, et la municipalité assumera la différence du coût total, soit \$15,000.

Le coût des projets du Québec ayant reçu l'approbation de principe de la Commission du Centenaire s'élève maintenant à \$6,441,000. Le Québec contribuera pour \$2,306,067 à la réalisation de ces projets, alors que le gouvernement fédéral et les promoteurs verseront respectivement \$2,181,333 et \$1,954,600.

# J. Marchand au Saguenay

M. Jean Marchand, candidat aux élections fédérales du 8 novembre, dans Québec-Ouest, sera dans la région jeudi prochain.

Il présidera un ralliement régional des quatre candidats libéraux du Saguenay-Lac-Saint-Jean, à la salle du Collège de Jonquière, jeudi, le 28, à 8h.

## CHICOUTIMI

Pour sa part le candidat libéral dans Chicoutimi, M. Paul Langlois, fera quelques visites dans son comté au

cours de la semaine. Cet après-midi, il se rendra à Petit-Saguenay.

Ce soir, M. Langlois se rend à l'Anse-St-Jean, pour rencontrer les citoyens de l'endroit, à la salle publique, à compter de 8h.

## LES DAMES

Le jeudi, 28 octobre, les dames de Chicoutimi, Saint-Jean-Eudes, et Laterrière, seront reçues à un thé, à 3h, à l'Hôtel Chicoutimi.

L'orateur sera M. Jean Marchand.



**HOTEL-DIEU ST-VALLIER** - Le colonel Emile Caron, propagandiste du Commissariat des Incendies de la province de Québec, remettait à la supérieure de l'Hôtel-Dieu, la Révérende Mère Thomas-Marie, deux certificats de mérite pour les efforts déployés par cet hôpital en 1964 pour promouvoir l'éducation de son personnel dans le domaine de la prévention des incendies. Les certificats furent décernés, l'un par le Commissariat des incendies de la province de Québec, l'autre par l'Association internationale de protection contre l'incendie. On voit, de gauche à droite, le docteur Gilles Tremblay, assistant-directeur médical, M. André Lemieux, directeur des relations extérieures, le colonel Emile Caron, La Révérende Mère Thomas-Marie, MM. Jean-Baptiste Simard et Roger Labelle, respectivement chef et sous-chef du service de sécurité, le docteur Marcel Lapointe, directeur médical.



soyez au rendez-vous de l'élégance, cet automne...

chez **jbl**

- A Cuir mat, appliqué de cuir vernis. 5 à 9½. \$6.99
- B Pou-de-soie noir, 5 à 9½. \$8.99
- C Suède noir, boucle en vernis. 5 à 9. \$6.99
- D Suède noir, boucle en gros grain. Existe aussi en cuir vernis noir. 5 à 9. \$7.99
- E Cuir vernis noir, boucle en gros grain. 5 à 10. \$6.99

**jbl Lefebvre**  
LE MAGASIN DE LA FAMILLE BIEN CHAUSSÉE

155 est, rue RACINE

323 rue DAVIS

341, rue ST-DOMINIQUE

CHICOUTIMI

ARVIDA

JONQUIERE





# Entre-nous MESDAMES

## Personnalité féminine



Rita Fournier-Bergeron

Lors du congrès de la Fédération des associations parents-maîtres du Québec qui tenait ses assises à Hull les 9 et 10 octobre, Mme Louis-Philippe Bergeron, membre du comité provincial était portée à la vice-présidence de la fédération.

Rita est la fille de M. et Mme Lévis Fournier de Jonquière. Elle reçut sa formation pédagogique des Révérendes Soeurs du Bon-Pasteur de Chicoutimi, qui lui décernèrent un brevet complémentaire pour l'anglais lui permettant d'enseigner, dans toutes les écoles du Québec.

Considérant l'importance d'adapter ses connaissances pédagogiques à l'enseignement moderne, elle reprenait quelques années plus tard ses études par des cours post-scolaires en psychologie, en éducation physique et en catéchèse.

Epouse de M. Louis-Philippe Bergeron, de Kénoami, notre personnalité est maman de six enfants; André-Marie et Jean-Vianney, étudiants au Collège de Jonquière; Myriam Marise, Laval et Josée, étudiants au cours élémentaire.

Excellente femme d'intérieur, elle est particulièrement douée pour la couture. Elle nous avoue qu'elle aurait volontiers fait carrière comme couturière si l'occasion lui avait été donnée. Aussi, comme passe-temps a-t-elle confectionné un nombre incalculable de petits chef-d'œuvres destinés à sa famille. Aux confections de la maman s'ajoutent les élégants tri-

cots car elle sait aussi manier en artiste les aiguilles.

Cependant Rita n'est pas de celles qui recherchent des succès mondains; elle appartient à cette légion d'apôtres modernes qui travaillent à une importante et noble cause: celle de l'éducation sociale.

Le 15 mai 1962, secondée par M. Gérard Cormier, elle fonda l'Association des Parents-Maîtres de Kénoami. Puis le 5 mars 1963 elle fonda le conseil diocésain de cette même association.

Très qualifiée, mais surtout généreuse, nous retrouvons son nom dans l'administration de différents mouvements d'éducation sociale. Elle est: présidente du conseil régional des associations



parents-maîtres, présidente d'un comité de catéchèse, membre du comité de planification de la C.S.R.L., membre du conseil d'administration de la Fédération des associations de collèges classiques. Elle fut enfin récemment nommée vice-présidente de la Fédération des Associations parents-maîtres de la province de Québec.

Rita Fournier-Bergeron au Congrès  
"La revalorisation du rôle des parents dans l'éducation des enfants", Tel était le thème du congrès parents-maîtres auquel assistait Mme Rita Fournier-Bergeron.

Le thème fut étudié sous trois aspects différents; l'éducation religieuse, l'éducation civique et l'éducation physique. Dans chacun de ces domaines, les conférenciers ont fait ressortir la nécessité pour les parents et les professeurs de reviser leurs positions et de bien s'assurer que c'est toujours l'enfant qui est considéré dans les systèmes d'éducation.

## En bouquinant

Dans cette nouvelle rubrique nous vous présenterons chaque semaine un ouvrage littéraire que nous aurons lu pour vous.

Des maisons d'édition nous parviennent quantité d'ouvrages qui ont retenu l'attention des critiques littéraires les plus connus.

Après des ouvrages proprement littéraires, nous trouvons comme toujours des oeuvres d'un caractère plus technique, qui elles aussi occupent leur place dans la vie intellectuelle du pays; théologie, philosophie, sciences

sociales, économiques et politiques, sciences pures ou appliquées, pédagogie, etc...

De plus en plus les collectionneurs semblent attirés par des ouvrages produisant des documents historiques.

"Naissance d'un monstre: l'opinion publique" de Bernard Fay.

L'Auteur analyse l'action des grands hommes, celle de l'Église, des corps constitués, du Parlement en particulier; il montre comment se façonne cet "Esprit public" qui régna sur les foules françaises du X au XVIII siècle. Puis il décrit la formation lente, contrariée puis stimulée par les circonstances de ce que nous nommons "Opinion publique". Celle-ci, par sa mobilité, sa vivacité, sa violence, s'oppose à l'esprit public, contre lequel elle lutte, d'abord sans succès, mais dont elle finit par triompher entre 1780 et 1830.

Ce conflit aux épisodes pittoresques, pathétiques ou comiques, donne à "Naissance d'un monstre: l'Opinion publique" son coloris, son éclat et son rythme. Il amène l'auteur à multiplier les portraits frappants et les anecdotes hautes en couleur.

La documentation considérable et fort neuve ne gêne jamais le récit, mais l'orne de scènes et de mots savoureux.

Vous pouvez vous procurer ce volume à la Librairie Régionale de Chicoutimi.

**Studio Jacques Lacroix**

- CADEAUX DE NOCES
- SCULPTURES
- POTERIES
- ARTISANAT

420, DU HAVRE CHICOUTIMI  
Tél.: 549-4629

## Bonjour Madame !

Jamais nous n'oserions proposer à un metteur en scène américain de tourner un long métrage dans les conditions techniques qu'a dû surmonter Guy Bouchard pour réaliser "Carnaval en chute libre". Il fallait plus que du courage, plus que de l'audace, il fallait du métier. Il fallait également pouvoir compter sur une équipe qui avait foi en la réussite de l'œuvre et qui saurait la défendre avec enthousiasme et un dévouement qui ne s'est jamais démenti.

La vedette féminine, Nicole Blackburn, possède beaucoup de puissance et de mystère. Tout au long du film, elle incarne cette jeune femme frustrée qui ne sait choisir entre l'appel de la conscience et celle de la passion. "Carnaval en chute libre" ne pêche certes par excès d'originalité mais possède des qualités dramatiques indéniables.

Chacun proclamera sans doute l'extraordinaire privilège qu'a accordé Jean-Eudes Vaillancourt à Ciné-Sud en composant la musique de clavecin, qu'il exécuta lui-même au cours des épisodes patétiques du film.

Sans vouloir forcer le lecteur à des appréciations qu'il ne partage peut-être pas, nous affirmons que "Carnaval en chute libre" est une acquisition inestimable. C'est une réussite qu'il faut protéger parce que c'est un produit artistique de chez-nous.

Méfions-nous de nos exigences et d'un esprit plus prompt à la critique qu'à l'enthousiasme.

H.V.

## NAISSANCES

**ST-FELIX-D'OTIS**  
A M. Mme Fernand Gilbert, de St-Félix-d'Otis, le 3 octobre 1965 est née une fille nommée Linda. Parrain et marraine M. Mme Fernand Lévesque.

**ST-HONORE**  
A M. Mme Léopold Fortin, du 65 Petit, St-Honore, le 4 octobre 1965 est née une fille nommée Suzanne. Parrain M. Georges Bilodeau, marraine Mlle Denise Fortin.

**SHEFFERVILLE**  
A M. Mme Claude Roy, de Shefferville, le 2 octobre 1965 est née une fille nommée Sonia. Parrain et marraine M. Mme Alonzo Godbout.

**ST-FULGENCE**  
A M. Mme Jacques Tremblay, du 190 Saguenay, St-Fulgence, le 5 octobre 1965 est née une fille nommée Manon. Parrain et marraine M. Mme F.-X. Tremblay.

**VOULEZ-VOUS MAIGRIR ?**

Si vous désirez amincir vos cuisses, vos hanches, votre bras, etc. un bain par jour avec **SEL DE BAIN AMAIGRISANT** suivi d'un massage avec **CREME ANTI-CELLULITE**, qui dissout les graisses, stimule la circulation sanguine et raffermi les chairs, vous permettra de rester élégante sans diète. Ce traitement est sans égal pour maintenir une silhouette aviate.

Set de bain amaigrissant 16 onces \$3.99  
4 crèmes anti-cellulite 4 onces \$4.25  
L'ENSEMBLE pour \$6.50

**PRODUITS ROSE DE BEAUTE**  
C. P. 191, Dept PD St-Laurent 9, Qué.  
Chèque certifié - Mandat-Poste - C.O.D.

**M. Jacques Tremblay**  
Gérant de Succursale  
**COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE DE MONTREAL**  
vous invite à le consulter pour vos problèmes de  
Placements - Rentes viagères - Successions  
20 ans d'expérience  
110 est. Racine, Suite 217 - CHICOUTIMI  
Tél. Bur.: 543-4028 - Rés.: 549-2395

**EN TOUT TEMPS DE L'ANNEE**  
**RECEVOIR DES FLEURS**  
EST UN GESTE APPRECIÉ

**NOUS AVONS EN MAGASIN**  
**PLANTES VERTES ET FLEURIES,**  
**FLEURS DE TOUS GENRES ET**  
**DE TOUTES OCCASIONS.**

Fleurs télégraphiées partout.

**TELEPHONE :**  
Magasin : 543-4970  
Résidence : 543-6045

**Mme Emile Tremblay**  
FLEURISTE  
130 OUEST, RUE BOSSÉ  
CHICOUTIMI, P.Q.

### Kriber expose ses oeuvres à l'école Champagnat d'Alma

Kriber exposera ce soir à l'école Champagnat d'Alma à l'occasion de l'ouverture du Festival Maria-Chapdelaine. L'exposition qui groupe plus de cinquante photos a été préparée spécialement pour la semaine culturelle régionale, à la demande des organisateurs du festival. Durant toute la semaine...

dans les cadres de l'information journalistique. Quelques photos présentent Val-Jalbert. Une série de photos inédites montrent des animaux du jardin zoologique de Saint-Félicien. Enfin une section 'divers' présente quelques scènes prises en couleur. Cette exposition, qui est présentée en primeur à Alma, sera...



me, la salle de l'exposition attenante à l'auditorium de l'école Champagnat sera ouverte. Avant les représentations au programme du festival et durant les entr'actes, les spectateurs pourront à loisir visiter les photos exposées.

montée dans une galerie de Montréal. Monsieur Kriber qui exerce sa profession à Alma depuis plus de treize ans, a déjà présenté plusieurs expositions-solo dans cette ville, entre autre, une ayant pour titre 'L'Autriche, une autre, au point de vue éducation pour les étudiants et une troisième présentant la photographie comme expression artistique. Cette dernière exposition avait été présentée sous les auspices du Comité des Arts d'Alma.

### Début des cours à l'École d'Agriculture

Les cours en agriculture de l'École d'Agriculture, de Chicoutimi, débuteront le 2 novembre prochain.

Ces cours sont dispensés à tous les jeunes gens qui possèdent une neuvième année et sont âgés d'au moins 16 ans. Les locaux de l'École peuvent accommoder environ 30 élèves. Ceux qui désirent suivre ces cours devront s'inscrire le plus tôt possible.

### A la Société d'étude et de conférences

C'est ce soir, à 9h. p.m., au Collège du Bon Pasteur rue Lafontaine, à Chicoutimi, que la Société d'Etude et de conférences présentera à ses membres une soirée de théâtre à deux voix, avec Madame Françoise Faucher et M. Gérard Poirier.

Ces deux grands artistes montréalais vous convient pour un spectacle entièrement dédié au grand humoriste Sacha Guitry.


Les membres trouveront des billets auprès des présidentes de chaque cercle. Les responsables sont pour Chicoutimi: Mme Maurice Audet, 549-1015; Jonquière, Mme Marcel Bouchard, 542-6617 et Arvida, Mme Jean Schneider, 548-6326.



EXPOSITION - Les toiles qu'expose présentement à la "Coquille" du restaurant Gosselin de Jonquière l'artiste peintre Yvonne Gagnon, font l'objet d'élogieuses appréciations, lors du vernissage, cette semaine. L'artiste est ici entourée de parents et amis. De gauche à droite, Mme Raoul Gagnon et M. Gagnon, Mme Pierrette Gaudreault, directrice de l'Institut des Arts au Saguenay, Mme Yvonne Gagnon, M. Claude Gagnon, le Révérend Père Alphonse Tremblay rédemptoriste, ainsi que deux de ses enfants, Yves et Marie.


**Désormais, c'est ainsi que nous "pesons" vos bagages pour tous nos vols en Amérique du Nord!**

NOUS TRANSPORTONS CES DEUX-CI, GRATIS, QUEL QUE SOIT LEUR POIDS!



Ces deux valises pour 3 costumes à environ 55 pouces en dimensions extérieures totales pour pouvoir voyager gratuitement. Vous constaterez que la plupart des valises pour 2 costumes sont assez petites pour faire partie de cette catégorie.

VOUS TRANPORTEZ CELLES-LA!



Mallettes à documents et à maquillage sont de bons exemples de cette troisième catégorie de bagages voyageant gratis. Le total des dimensions extérieures ne doit pas dépasser 45 pouces, et le passager doit garder la mallette à ses pieds. Sacs à main, appareils photographiques et autres objets peu encombrants peuvent aussi être apportés.

Une bonne nouvelle pour les voyageurs aériens! Désormais, les trois valises que chaque passager peut emporter gratis ne sont plus pesées: c'est le total de leurs dimensions qui compte! Cette règle s'applique aussi à ces sacs flexibles plutôt volumineux et aux sacs d'effets personnels, type armée ou marine, dont les dimensions totales dépassent les 62 pouces réglementaires. Cependant, dans les circonstances, une seule autre valise (maximum 45 pouces de dimensions extérieures totales) sera admise sans frais et le passager doit la garder à ses pieds. (Les bagages supplémentaires et volumineux feront l'objet d'un paiement modique.) Soit dit en passant, tout article dépassant 80 pouces de dimensions extérieures totales doit être expédié par fret aérien, les exceptions à cette règle étant les équipements de sport, les animaux vivants et leurs cages ou les sacs d'effets personnels mentionnés plus haut. Ne pas oublier un autre point important: si votre destination finale est hors d'Amérique du Nord, vos bagages continueront d'être pesés...44 lb en classe économique, 66 lb en première. Avez-vous des questions à poser? Adressez-vous à la personne qui connaît tout de l'univers des voyages, votre agent de voyages.

Ou appelez Air Canada: 543-7788

## AIR CANADA

### AMATEURS DE DANSE...

Le Studio de Danse Rosaire Fortin annonce à toute la population qu'il y aura un cours de groupe qui débutera le 28 octobre prochain au local situé à 176 RUE BURMA, ARVIDA.

**POUR RESERVATIONS :  
TEL. : 548-5567**

**A LA POPULATION D'ALMA :**

M. ROSAIRE FORTIN vous invite à assister au Grand Gala de Danse qui sera présenté au Manoir du Rocher, le 20 novembre prochain de plus M. Fortin, ouvrira sous peu un Studio de Danse à Alma.

Faites vos réservations dès maintenant, appelez à : 662-6521.

### DEVENEZ AJUSTEUR D'ASSURANCE

Enfin un cours unique par correspondance et en français.

- HAUT SALAIRE
- SECURITE pour la VIE

**TRAVAIL MOUVEMENTE DANS L'INVESTIGATION DE COLLISIONS - FEUX - VOLS - CRIMES - Etc.**

"C'est un cours de préparation à l'étude et au stage en vue de devenir agent de réclamations ou d'obtenir un emploi dans l'industrie comme tel."



SANS obligation de votre part

Téléphonez pour rendez-vous à

729-2815

ou postez ce coupon

A.J. INSTITUT LAFONTAINE, Inc.  
3258 est, Bélanger, Montréal, P. Q.

NOM \_\_\_\_\_

ADRESSE \_\_\_\_\_

VILLE \_\_\_\_\_ TEL.: \_\_\_\_\_

COMTE \_\_\_\_\_ AGE \_\_\_\_\_

# Nouvelles cartes de Noël du Carnaval-Souvenir



Ces trois nouvelles figures du Carnaval-souvenir de Chicoutimi illustreront le pittoresque événement dans tous les coins du pays et même à l'étranger; ces scènes ont été choisies pour les nouvelles cartes de Noël. La corporation du Carnaval-souvenir de Chicoutimi fait imprimer 35.000 cartes avec ces photographies en couleur, et les mettra en vente à compter du 15 novembre, à un prix inférieur à la série de cartes de l'an passé. C'est ce qu'annonce le publicitaire du Carnaval-souvenir, M. Jean Laflamme. On se rappelle que le Carnaval-souvenir, dont le président est M. Aimé Pépin, a mérité le deuxième rang à un concours de l'Association du tourisme canadien, récemment.

## Les Chicoutimiennes allient politique et élégance

Plus de 125 élégantes du grand Chicoutimi se sont réunies pour un thé, mercredi après-midi, sur l'invitation de la Fédération des dames libérales de Chicoutimi-Nord.

honoraires des Dames libérales, et Mme Adrien Boudreault, présidente des Dames libérales de Chicoutimi-Nord.

Les invitées ont admiré les toutes dernières créations hivernales, présentées par la maison Lessard sur la Côte. Quatre gracieux mannequins, ont fait voir de très jolis ensembles sport, des tailleurs, des manteaux de même que de somptueuses fourrures et robes du soir.

Me Eugène-Marie Lapointe, secrétaire général de l'organisation libérale fédérale a prononcé une conférence sur "le rôle de la femme dans la politique actuelle".

Comparant la Confédération à une famille, il a fait l'analyse de caractère de chacun de ses enfants, c'est-à-dire de chacun des partis politiques, laissant à chacune le privilège de choisir son préféré.

Me Lapointe fut remercié par M. Paul Langlois, qui insista spécialement sur l'importance pour chacun d'user de son droit de vote lors des élections fédérales.

## M. Rémi Tremblay président des Amis de la Mélodie

M. Rémi Tremblay a été réélu président du conseil d'administration des Amis de la Mélodie, de Chicoutimi. Les autres membres de l'exécutif sont Mlle Francine Bouchard, vice-présidente; Jean-Roch Gagnon, trésorier.

Les conseillers sont MM. J.-Marc Morin, Marcellin Tremblay et Mlle Suzanne Tremblay.

Les jeunes gens et jeunes filles, intéressés à faire partie de cet ensemble vocal peuvent s'inscrire en se rendant à l'école St-Joseph, le jeudi soir à 7 h. 30 où se tiennent les pratiques.



Me Eugène-Marie Lapointe

A la table d'honneur on remarquait Mme Paul Langlois, épouse du candidat libéral de Chicoutimi, Mme Roch Boivin, maîtresse de Chicoutimi-Nord, Mme René Barette, présidente

### ATTENTION ...

M. Gérard Fortier, directeur et professeur de l'Institut Sivananda de Yoga de Montréal annonce que les cours de Yoga sont commencés au Centre Paroissial Sacré-Coeur à Chicoutimi depuis jeudi le 21 octobre.

#### HEURES DES COURS

de 2.00 à 4.00 après-midi à 6.00 le soir

Pour informations. Tél.: 543-3768

## OUVERTURE OFFICIELLE DE L'INSTITUT DE BEAUTE LA JOCONDE

JEUDI LE 28 OCTOBRE 65

Vous êtes cordialement invitée à rencontrer Madame Edith Serei esthéticienne et visagiste de Paris, fondatrice de l'Ecole d'esthétique de Montréal.

Une démonstration gratuite au comptoir des cosmétiques jeudi, vendredi et samedi par

Monsieur Claude Fourot

Madame Yvette Houde

543-2292

**DIMANCHE de la PROPAGATION DE LA FOI 24 OCT**

Soutenons l'Oeuvre de la Propagation de la Foi

# ★ GUIDE ASTROLOGIQUE

**CANCER (22 juin - 22 juillet)**  
 Persévèrez même si les événements n'arrivent pas comme vous le voudriez. Une personne de l'autre sexe vous estime beaucoup et vous accorde son entier appui. Il survient des malentendus, conservez votre sang-froid et ne faites pas de drames avec des choses de peu d'importance. Agissez avec fermeté et confiance. Vous auriez tort de vous en prendre à votre partenaire. Ne vous emportez pas même si les nouvelles s'avèrent désavantageuses à certains moments.

**LION (23 juillet - 23 août)**  
 Avec un peu de patience, vous pouvez surmonter d'énormes difficultés. Sachez sourire à l'occasion. Des embarras financiers marquent le début de cette journée, puis tout s'arrange. Gardez-vous des jugements sommaires, des décisions irréflechies. Pensez un peu plus à votre partenaire. Vous feriez bien d'écouter les conseils que vous recevez d'elle ou de lui. Vous avez du mal à vous concentrer sur un seul sujet. Il vaudrait peut-être mieux remettre à plus tard les affaires importantes.

**VIERGE (24 août - 23 sept.)**  
 Des heures agréables vous sont promises. La chance vous sourit au chapitre de l'amour. Pensez à protéger vos intérêts. Ne courez aucun risque. Attendez un peu pour faire preuve d'audace. Vous aurez des problèmes à cause du désordre qui règne peut-être dans vos affaires personnelles. Ne vous inquiétez pas trop de l'avenir cependant. Concentrez toutes vos actions sur le présent. Prenez conseil auprès de personnes âgées avant d'entreprendre la réalisation de projets d'envergure.

**BALANCE (24 sept. - 23 oct.)**  
 Votre prodigalité, vos dépenses excessives vous feront du tort. Avec plus d'ordre dans vos affaires personnelles et ne confondez pas générosité et gaspillage. Ne vous laissez pas endormir par des belles promesses. Soyez réaliste. Si vous n'exercez pas une grande prudence, vous aboutirez à d'amères déceptions. Acceptez l'opinion des autres et surtout de votre associé. Il importe que vous sauvegardiez votre bonne réputation. C'est une chose qu'on ne perd qu'une fois. C'est ensuite fini pour longtemps.

**SCORPION (24 octobre - 22 nov.)**  
 Votre entourage a confiance en vous. Soyez digne de l'estime que l'on vous accorde. Soyez actif aujourd'hui si vous perdez du temps, vous ne tarderez pas à le regretter. Vous avez de belles occasions d'étendre du bonheur autour de vous. Faites partager les gains dont vous êtes gratifiés. Vous ne ferez que grandir votre prestige. Accordez votre collaboration entière lorsque vous serez appelé à participer à des oeuvres de charité. Vous avez tout à gagner et votre geste en sera apprécié vivement.

**SAGITTAIRE (23 nov. - 21 déc.)**  
 Agissez lentement mais sûrement. Soyez ferme dans vos décisions. La précipitation n'est pas à conseiller. Vous aurez à vous affirmer dans des projets d'importance et il vous appartiendra d'user de votre bon jugement pour garder un parfait contrôle de la situation qui se présentera. Vous serez surpris de la confiance qu'on mettra en vous. Un poste de haute importance vous sera confié. Soyez juste et équitable dans vos décisions. Le favoritisme ne vous sera pas avantageux.

**CAPRICORNE (22 déc. - 20 janv.)**  
 Soyez sociable et charitable. Ne craignez pas de tendre la main à autrui. Ne vous isolez pas dans votre tour d'ivoire. Unissez vos efforts avec votre entourage pour en arriver à des résultats plus intéressants pour tous. Sur le plan sentimental, il y a une certaine hostilité à combattre. Il vaut mieux prévenir que guérir. C'est une excellente journée pour dresser les plans que vous entendez mettre à exécution dans un avenir prochain. Demandez l'aide d'un compagnon en qui vous avez une grande confiance.

**VERSEAU (21 janv. - 18 fév.)**  
 Ne faites pas de dépenses extraordinaires pour mieux asseoir votre standing. Ceux que vous croirez éblouir vous tourneront le dos et ne vous accorderont pas leur appui. Relaxe-vous, vous en avez grand besoin. Bonne journée pour ceux qui font de la photographie. Vous pourriez mettre en pratique une idée originale. Celle-ci pourrait être à l'origine de gains appréciables. En amour, vous serez très persuasif, mais plus physique que sentimental. Vous pouvez faire débuter une affaire de longue haleine.

**POISSONS (19 fév. - 20 mars)**  
 Vos conceptions sont moins rigides que les jours précédents, cela vous permettra de les réaliser plus aisément grâce à l'appui de vos collègues et de vos supérieurs. Les rapports familiaux et conjugaux sont plus harmonieux. Meilleur équilibre financier. Satisfaction par une association ou une liaison clandestine. Vos décisions et vos initiatives peuvent être heureuses si vous vous en tenez à des méthodes qui ont fait leurs preuves. Vous connaîtrez un regain de vitalité.

**BELIER (21 mars - 20 avril)**  
 Les influx de ce jour contrarient les déplacements. Les promesses qui vous seront faites ne seront pas tenues. Pour votre part, ne faites pas de projets que vous ne pourrez pas réaliser. Il vaut mieux pour vous attendre le moment opportun avant d'agir. Vous avez d'excellentes perspectives, mais il s'agit d'attendre l'occasion. A ce moment-là, vous recevrez l'appui de personnes compétentes et très influentes. Ayez confiance en l'avenir et soyez prudent dans vos liaisons.

**TAUREAU (21 avril - 21 mai)**  
 Vous n'aurez vraiment aucune envie de rester chez vous aujourd'hui. Mais les projets de déplacement que vous ferez n'auront guère l'approbation de vos supérieurs. N'insistez pas pour imposer vos vues, laissez chacun libre d'agir comme bon lui semble. Ne vous laissez pas absorber par des soucis d'affaires, prenez chaque problème séparément. Ne faites rien précipitamment. Préservez votre santé en évitant le surmenage et des exercices trop violents.

**GEMEAUX (22 mai - 21 juin)**  
 Journée médiocre sur le plan de vos activités professionnelles. Le retard d'un document important qui devrait vous parvenir cette semaine vous rend d'humeur ombrageuse. Désaccords conjugaux. Prudence sur la route. La santé d'une personne féminine de votre entourage peut vous tracasser parce qu'il pourrait être question d'hospitalisation. Vous manquez d'entrain. Vous pouvez trouver un certain réconfort sur le plan religieux. Un procès en cours ne cesse de vous causer du souci.

## Chanson de la semaine

### Capri c'est fini

par Hervey Vilard

Nous n'irons plus jamais  
 Où tu m'as dit je t'aime  
 Nous n'irons plus jamais  
 Tu viens de décider  
 Nous n'irons plus jamais  
 Ce soir c'est plus la peine  
 Nous n'irons plus jamais  
 Comme les autres années.

Capri c'est fini  
 Et dire que c'était la ville  
 De mon premier amour  
 Capri c'est fini je ne crois pas  
 Que j'y retournerai un jour.

Nous n'irons plus jamais  
 Où tu m'as dit je t'aime  
 Mais je me souviendrai  
 Du premier rendez-vous  
 Que tu m'avais donné  
 Nous n'irons plus jamais  
 Comme les autres années  
 Nous n'irons plus jamais  
 Plus jamais Plus jamais.



bon repas



bon repos



bon prix

## le tarif rouge s'applique de nouveau!





Exemples d'aubaines du tarif rouge billet simple

de Chicoutimi à	
Québec	\$ 5.20
Montréal	7.40
Winnipeg	27.00
Vancouver	50.00
Gaspé	13.50
Halifax	16.00

# bravo! bravo! bravo!

**Bernard Faucher**  
Tél.: 547-8733

**Jacques Faucher**  
Tél.: 547-9992

## FAUCHER FOURRURES

Vente - Réparation - Remodelage - Entreposage  
- Location d'étoles de toutes sortes -

**541, St-Pierre — Jonquière**

## DEMAIN SOIR LUNDI, 25 OCTOBRE



**SACHA DISTEL**

donnera un récital au motel  
"LE MONTAGNAIS" à 9 h. p.m.

ADMISSION : \$2.00

BILLETS EN VENTE :

**JONQUIERE :**

- Tabagie Moderne
- Wellie Gagnon

**CHICOUTIMI :**

- Tabagie 500
- Le Montagnais
- Tabagie Royale

AUSSI A LA PORTE LE SOIR MEME.

### VOTRE FOURNAISE



**JUSQU'À 10 ANS  
POUR PAYER**

SPECIALISTE REPARATION  
**PLOMBERIE  
CHAUFFAGE**



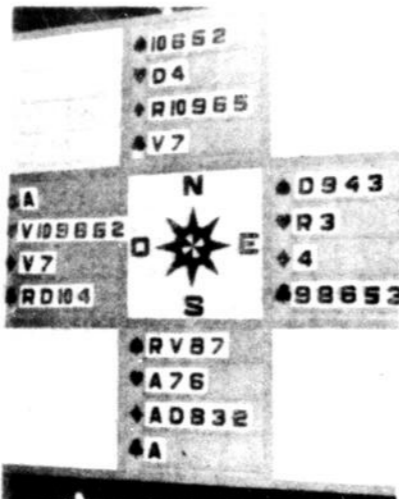
Atelier: 542-2724

# Le bridge duplicata

avec Paul Bergeron

Le 12e tournoi Laurentien qui a eu lieu à Québec en fin de semaine dernière a connu un succès inattendu par les organisateurs de Québec. En effet une assistance record a été enregistrée aux différents tournois qui ont été joués samedi et dimanche derniers dans les salles de l'hôtel Victoria. Cette réussite est très encourageante pour les organisateurs du bridge duplicata dans la Vieille Capitale, et augure bien pour les tournois futurs, car depuis quelques années l'assistance aux tournois de Québec allait toujours en diminuant et je crois que le fait de tenir le tournoi de cette année à l'hôtel Victoria a été le facteur dominant qui a stimulé les bridgeurs à participer en aussi grand nombre à cet important événement. La plus forte délégation à ce tournoi est venue de notre région, et je remercie tous ceux qui se sont donnés la peine de se rendre à Québec à cette occasion, ils ont prouvé par leur grand nombre que la Ligue de Bridge du Saguenay est la plus progressive de la Province.

Les champions de ces différents tournois sont: Madame Juliette Hazel et Noel Duchesnes pour les paires mixtes, Mesdames Horace Maheux et Georges Dubois pour le tournoi des dames, Bryan Rapson d'Arvida et Jean Roche de Québec pour le tournoi des messieurs, et enfin pour le tournoi des paires libres ce sont Madame Banville et Paul Maheux. Nos plus sincères félicitations à tous ces champions. J'aurai le plaisir lors de ma prochaine chronique de vous communiquer les résultats détaillés de ces tournois, si l'ami Paul Maheux, le président du Club de Québec, les fait parvenir à temps bien entendu.



La main qui sera jouée à l'émission Bridge-contrat, cet après-midi, à 12 h. 45, à CJP.M.

**LE DUPLICATA A DOLBEAU**  
Cet après-midi, à Dolbeau, il y aura démonstration de bridge duplicata, à l'ancien hôtel de ville, et nous invitons tous les bridgeurs de Dolbeau à venir nous rencontrer; cette séance est prévue pour 1h30 p.m. Tous les renseignements concernant le duplicata seront donnés par M. Raoul Maltais, président de la Ligue de Bridge du Saguenay, et une courte séance de bridge aura lieu ensuite.

**MESSAGE SPECIAL AUX BRIDGEURS DE ROBERVAL**  
Tous les bridgeurs de Roberval et des environs sont cordialement invités à venir nous rencontrer cette après-midi à Dolbeau où nous donnons une démonstration de duplicata. Les bridgeurs de Roberval peuvent communiquer avec M. Marcel Pelletier, au téléphone 275-0409, afin d'avoir tous les renseignements nécessaires concernant le duplicata.

**PIQUE ATOUT**  
Les bridgeurs de duplicata sont de grands compétiteurs et ils le prouvent continuellement dans tous les domaines et pour vous le prouver voici un fait qui s'est produit vendredi dernier; notre bon ami Wellie Aziz,

le plus grand joueur de bridge de Chicoutimi-Nord, (il le faut bien je n'en connais pas d'autres) Wellie, dis-je, trouva le moyen de chuter un contrat de quatre-piques double, et redoublé par lui pour un joli trou de 1800 points. C'est bien Wellie, il n'a même pas gagné sa couleur de coeur, qui était de tout repos; que voulez-vous, Wellie est ainsi et on ne le referra pas à son âge. Mais le plus drôle de toute cette histoire, c'est que Gaby, sans doute jalouse du succès qu'avait eu Wellie avec son quatre-piques doublé et redoublé, décida qu'elle aussi pouvait connaître la gloire en chutant un contrat, et lundi soir dernier elle tenta sa chance avec un contrat de deux-trèfles doublé et redoublé. Elle chuta de six levées pour un total de 2800 points. Il ne faut pas oublier de dire qu'elle était vulnérable, et que Wellie ne l'était pas, c'est pourquoi le record de Wellie a été de si courte durée. Pauvre Wellie, il ne peut même pas garder ses records plus de deux jours; il faut toujours que quelqu'un vienne le battre. Hé! bien ma Chère Gaby et mon cher Wellie, moi je ne serai pas ingrat envers vous, et je vous crée par la présente "Cheva-

liers de l'Ordre de Pique-Atout" ce qui vous permet de profiter de tous les avantages que comporte un tel honneur.

**PRÉPAREZ-VOUS POUR LE GRAND TOURNOI DU CARNIVAL-SOUVENIR.**

**RESULTATS CLUB CHEVALIERS DE COLOMB DE KENOGAMI**

- 1- René Hubert et J.O. Pelletier
- 2- Wellie Aziz et Mme Jim Meyers
- 3/4- R. Thibeault et G. Voyer
- 3/4- Mme J.A. Dallaire et J.L. Gaudreault
- 5- M. et Mme P.H. Tremblay

- CLUB DE LA BAIE**  
Séance maîtres - non-maîtres
- 1- Mmes J.M. Bélanger et P.E. Lavoie
  - 2- Mme Jos Bouchard et Mme R. Tapin
  - 3- J.O. Pelletier et Mme Pitre Truchon
  - 4- Jos Bouchard et J.R. Tapin
  - 5- R. Côté et Nap. Simard

- CLUB D'ALMA**
- 1- Mmes P.H. Tremblay et Yvon Ouellet
  - 2- M. Hudon et L. Simard
  - 3- M. et Mme F. Renaud
  - 4/5- P.H. Tremblay et Nicole Martel
  - 4/5- Mme A. Gagnon et Mme G. Georgiew

- CLUB CHICOUTIMI**  
Séance de points de Maîtres
- 1- Mme L. Desbiens et G. Voyer
  - 2- Mario Tremblay et P.A. Vandal
  - 3- Mme Y. Bouchard et Mme G. Gauthier
  - 4- E.L. Tremblay et M. Latulippe
  - 5- Wellie Aziz et Jim Meyers

## La Semaine de l'électronique soulignée dans notre région

C'est ce soir que sera clôturée, à Alma, la semaine de l'électronique par un grand gala régional. Au cours de cette semaine, les responsables de cette initiative se sont efforcés d'informer le public sur la nature de la Corporation des électroniciens et le caractère professionnel de ses membres.

La section du Saguenay-Lac-St-Jean est formée depuis trois ans et compte 60 membres dont la devise est "honnêteté et compétence".

M. Gérard Proulx, de Chicoutimi, assume la présidence de la régionale. Il est secondé dans cette fonction de M. Alex Hudson, d'Arvida, vice-président; M. Michel Ruelland, de Chicoutimi, Claude St-Gelais de Chicoutimi, Bertrand Michaud, de Dolbeau et J.-A. Duguay, d'Alma, agissent comme directeurs. C'est la première fois qu'une semaine de l'électronique se

tient dans la province. La Corporation établit des normes et des règlements dans le but de relever la réputation des spécialistes en électronique, défendre leurs droits et les éduquer au point de vue technique et administratif, améliorer les relations entre confrères, établir un sens social entre eux et les professionnels des autres disciplines.

Dans cette région, la Corporation organise des cours ou des conférences à l'intention de ses membres sur des techniques ou des produits nouveaux.

## Le casque protecteur devra être fourni par l'entrepreneur

Au sujet du port obligatoire du casque protecteur, décrété par arrêté en conseil récemment, il faut noter que ce casque doit être de matériel approuvé, et doit être fourni et payé par l'entrepreneur.

L'arrêté en conseil décrète que toute personne travaillant sur un chantier de construction ou de démolition d'édifices publics, d'établissements industriels et de génie, ainsi qu'à l'excavation de tranchées de quatre pieds ou plus de profondeur, doit porter un casque protecteur.

## M. Vincent Brassard revient pour vous mieux servir!



### AVEC 4 RAISONS

1. Intensifier la propagande pour inciter les hommes d'affaires à s'intéresser à l'industrie basée sur le développement de nos ressources naturelles.
2. Faire adopter une mesure d'assurance-travail pour faire disparaître la peur du chômage et assurer aux travailleurs une plus grande sécurité.
3. Poursuivre un programme de construction de murs de protection partout où cela est nécessaire sur les rives du Saguenay et spécialement à Chicoutimi.
4. Obtenir la réfection complète du port de Chicoutimi, facteur essentiel au développement économique et à la promotion touristique du comté.

POUR QUE L'ACTIVITE REPRENNE DANS LE COMTE

**VOTONS VINCENT BRASSARD**



**NOCES D'OR** - Monsieur et Madame Eugène Tremblay. "Elie", du 55 de la rue Tremblay à Chicoutimi, ont célébré le 10 octobre, le cinquantième anniversaire de leur mariage. Une cérémonie religieuse présidée par Monsieur le chanoine François-Joseph Fortin, à l'église du Christ-Roi, a marqué cet événement. Les témoins étaient M. Napoléon Girard, frère de Madame Tremblay, et M. Augustin Tremblay, frère de M. Eugène Tremblay. De nombreux parents et amis ont également pris part à une réception à l'Hôtel Chicoutimi, où l'on remarquait parmi les invités d'honneur M. l'abbé François Plourde, M. et Mme Rosaire Gauthier, M. Jos. Gauthier. La soirée fut ouverte par une danse de ballet exécutée par Mme Gérard Murray-Boivin.

Vient de paraître aux EDITIONS DE L'HOMME

### "Le Québec bientôt unilingue?"

(par Raymond Barbeau)

"Les bilingues seraient plus faibles intellectuellement," c'est du moins ce que l'on prétend en certains milieux. Est-ce vrai? Est-ce faux? c'est à cela que tente de répondre Raymond Barbeau dans son dernier volume paru aux Editions de l'Homme et intitulé "Le Québec bientôt unilingue?".

Dans cet ouvrage qui est la première étude de genre au Canada l'auteur apporte des précisions qui ne manqueront pas d'intéresser les Québécois. "Le Québec bientôt unilingue?" constitue un document sérieux et des plus passionnants sur la situation du français au Canada. Il définit nettement les dangers du bilinguisme et les avantages de l'unilinguisme français.

De plus on y trouve un rapport précis sur l'expérience des autres pays dits "bilingues" ainsi que les opinions des experts des pédagogues et des psychologues sur les théories du Docteur Penfield.

"Le Québec bientôt unilingue?" qui est sans contredit l'ouvrage le plus important jamais écrit par Raymond Barbeau, après avoir fait la preuve de la supériorité du français sur l'anglais propose des moyens concrets d'établir l'unilinguisme français au Québec.

"Le Québec bientôt unilingue?" est un volume dédié à tous les québécois (bilingues ou non, séparatistes et fédéralistes) qui ont à coeur l'avenir du Québec.

VENDU PAR

**LA LIBRAIRIE REGIONALE INC.**

461 est, rue Racine

Tél.: 543-1553

CHICOUTIMI

# CONSTRUCTION RENOVATION-EMBELLISSEMENT DECORATION

## Une maison sur une fondation en bois

Il est possible que les maisons canadiennes de l'avenir soient munies de systèmes de conditionnement de l'air à bon marché et n'aient pas besoin d'égoûts extérieurs si un projet en voie de construction à titre d'expérience, à Ottawa, continue à marquer du progrès; ce projet est dû aux efforts conjoints du gouvernement fédéral et de l'Association nationale des constructeurs d'habitations.

M. John R. Nicholson, ministre fédéral de qui relève l'activité de la Société centrale d'hypothèques et de logement, ainsi que des représentants officiels de l'ANCH, dont le vice-président M. Jean-Yves Gélinas, de Montréal, ont fait récemment une inspection préliminaire de la plus récente expérience faite dans le programme de recherches, et qui s'appelle le projet Mark IV.

Ce projet, qui est presque parachevé, est situé sur l'emplacement de la base d'aviation de l'ARC à Rockliffe; il constitue une autre phase d'un programme progressif entrepris en 1957 en vue de fournir de meilleurs logements aux Canadiens.

Le nouveau projet, qui est situé à côté de la maison expérimentale Mark III construite il y a deux ans, comprend bon nombre des caractéristiques de cette dernière, qui ont été améliorées par suite des observations qu'on a pu en faire. Le

système de chauffage, le système d'égoût par recirculation et les essais d'une fondation en bois ont fait un pas en avant dans le projet Mark IV qui comprend deux étages, tandis que la maison Mark III a la forme d'un bungalow.

"Il ne s'agit pas réellement d'un modèle de maison à deux étages", a expliqué aux visiteurs le directeur technique de l'ANCH, monsieur S. A. Gitterman, "mais nous avons tenté de faire l'essai d'une fondation complète en bois à partir des empattements en bois jusqu'au plancher de bois. Ce faisant, nous pouvons maintenant faire l'essai de notre système de chauffage sans conduits dans les conditions qui se présenteraient dans une maison à deux étages.

M. Nicholson a manifesté beaucoup d'intérêt pour ce projet et a fait la remarque suivante: "Comme dans toute autre industrie, la construction de maisons doit avoir un produit constamment amélioré. Ce n'est que grâce à un programme de recherches spécialisées comme celui-ci, qui combine les efforts des constructeurs, des fabricants et du gouvernement, que ce but peut être atteint".

Dans ses commentaires sur le programme, M. Gélinas, vice-président de l'ANCH, a déclaré: "Nous espérons que ce programme pourra engendrer des produits ou des méthodes

de construction qui pourront réduire les coûts de construction de maisons en faveur des acheteurs canadiens. Toutefois, ce programme n'a pas pour but d'apporter une solution au problème de la construction de maisons à prix modique; il constitue strictement une entreprise expérimentale destinée à augmenter nos connaissances et notre habileté à produire un meilleur produit".

### Essais et conclusions

Parmi les caractéristiques qui ont attiré plus particulièrement l'attention des visiteurs, notons:

1.—Le traitement spécial du bois employé pour la fondation — Dans la maison Mark IV on a enduit le bois d'une solution de pentachlorophénol alors qu'on a employé de la créosote dans la maison Mark III à cause de ses propriétés de conservation bien connues par suite de son emploi par les compagnies de chemins de fer pour protéger les dormants en bois. On a fait remarquer que le pentachlorophénol était une découverte plus récente et constituait une méthode plus facile de traiter le bois.

2.—Essai du bois traité contre le rayonnement — On observe présentement des panneaux de bois particuliers employés dans les seuils et sous certaines fenêtres. Le bois de ces panneaux a été traité contre

le rayonnement et imprégné d'un composé à base de plastique. On prévoit que ce traitement produira un bois qui sera plus abrasif, plus résistant et dont les dimensions resteront plus stables. Cette stabilité des dimensions pourrait améliorer la résistance à la perte de volume et le caractère imperméabilisant du produit.

Le projet sera parachevé au cours du mois de juillet.

## Les armoires de cuisine

Les architectes et les dessinateurs attachent plus d'importance à la cuisine qu'à toute autre partie de la maison. En règle générale, il ne semble jamais y avoir trop d'armoires de cuisine.

Les armoires et les tablettes sont ce qu'il y a de plus précieux dans la plupart des cuisines. Des armoires bien aménagées ajoutent du charme et de la commodité à une cuisine.

Dans les maisons financées en vertu de prêts LNH, on exige un minimum de 22 pieds carrés de tablettes et huit pieds de comptoir. Une maîtresse de maison passe tellement de temps dans sa cuisine qu'il faut y prévoir ce qui peut lui assurer le meilleur rendement et tout le confort possible. Il pourrait être intéressant de se rappeler quelques-unes des prescriptions les plus générales. Par exemple, la hauteur du comptoir est ordinairement de 36 pouces du plancher; il faut prévoir un retrait de quatre pouces pour les pieds à la partie inférieure du comptoir.

Un écart d'un ou deux pouces peut être parfois permis, étant donné que la dimension régulière peut être trop haute dans certains cas. Les fabricants de cuisineries, de lessiveuses, de sècheuses et d'appareils de cuisine ont adopté la hauteur de 36 pouces comme celle qui convient le mieux à la ménagère moyenne. On peut acheter des armoires de cuisine toutes faites ou les assembler en employant des matériaux préfabriqués. Bien qu'il soit nécessaire d'avoir beaucoup d'armoires, les tiroirs sont aussi indispensables. En principe, la même règle s'applique à toutes les cuisines; beaucoup de tablettes, d'armoires et de tiroirs, d'accès facile, de construction solide et de modèle simple. La cuisine est le centre vital d'une maison et même si une ménagère peut se résigner à certains inconvénients, elle s'habitue rarement aux difficultés que peut lui causer une cuisine mal conçue.

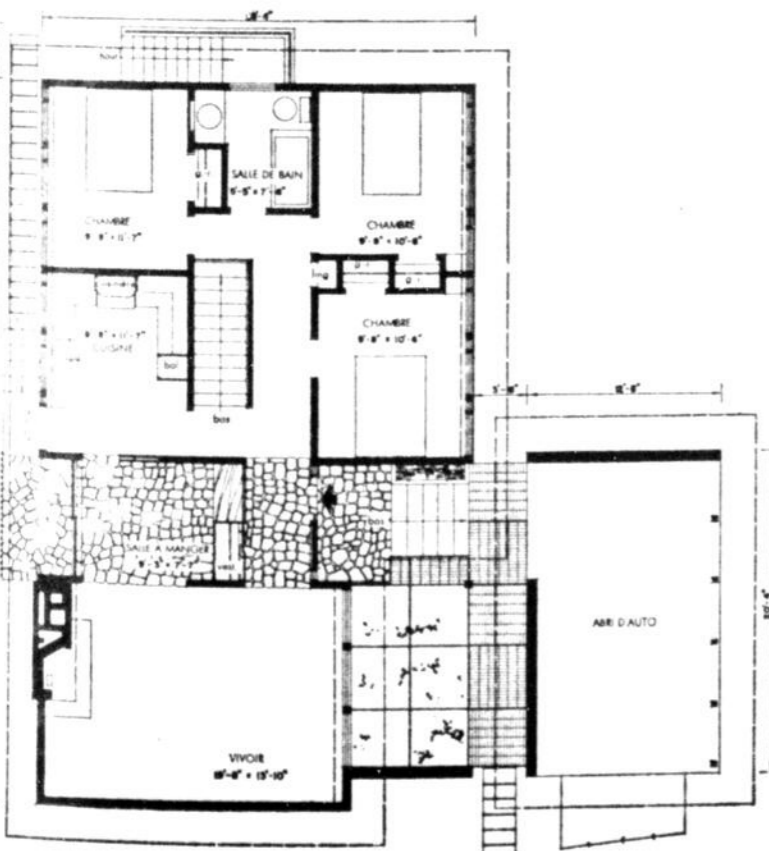
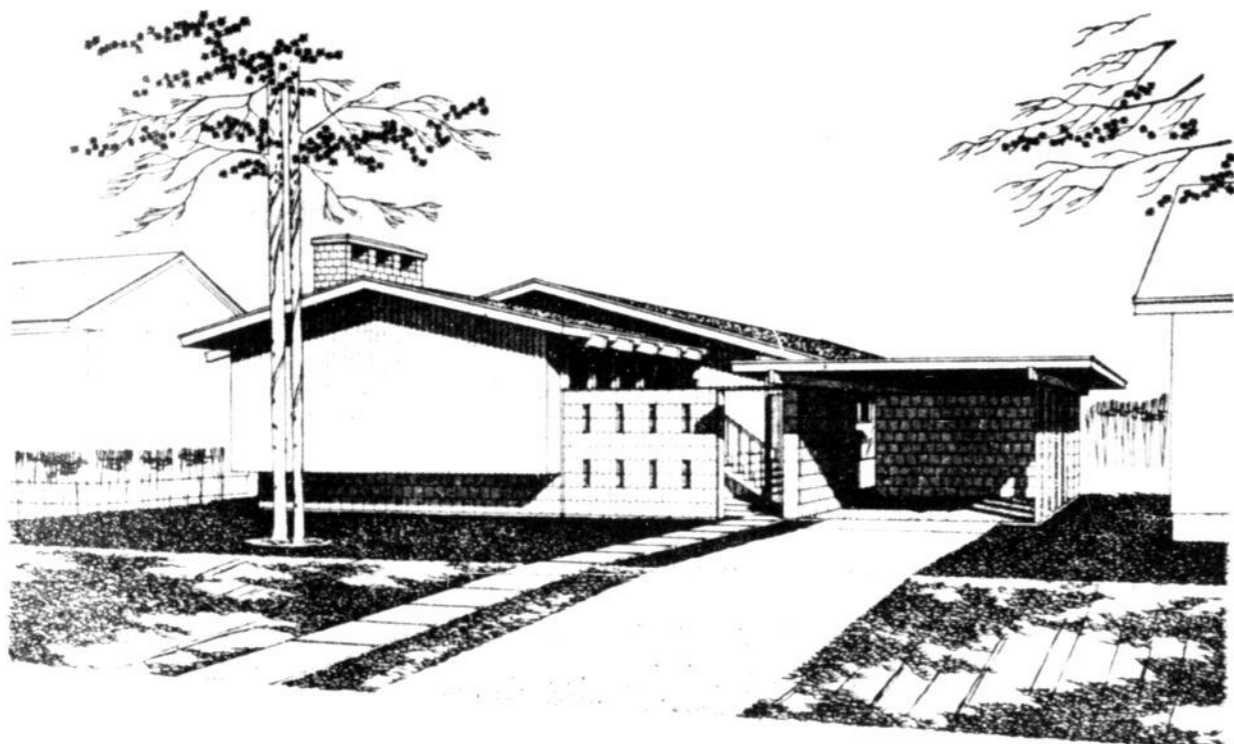
## Comment réussir une solide fondation

Il existe en général deux genres de maisons sans sous-sol: celles qui sont construites sur une dalle de béton massif et celles qui comprennent un espace d'accès. Dans le cas des maisons construites sur une dalle de béton, tous les services sont encastrés dans la dalle de béton. Les travaux préliminaires à la mise en place d'une dalle de ce genre peuvent entraîner des frais assez élevés.

Il faut d'abord enlever le sol organique de l'aire où la maison doit être située et creuser la tranchée de la fondation qui appuiera les rives de la dalle jusqu'en bas de la pénétration de la gelée. On installe alors les coffrages nécessaires au pourtour et on étend généralement neuf pouces de gravier sur toute la surface réservée à la dalle. On installe alors la canalisation brute de la plomberie qu'on fait ressortir à travers le gravier et qu'on bouche. On étend ensuite un vaporifuge sur le gravier, puis on installe les conduits de chaleur et les tuyaux pour la plomberie; chaque sous-traitant doit prendre soin de ne pas endommager le vaporifuge. Une fois que chaque sous-traitant a fait inspecter la canalisation brute, on met en place un béton monolithique; cela si-

gnifie que le béton est placé en une seule opération dans les tranchées au xprises et pour la dalle. Lorsqu'il s'agit d'une fondation avec espace d'accès, les murs bas au périmètre sont ordinairement mis en place en même temps que les empattements et sans interruption. On enlève les matières organiques de la surface où la maison doit être située. On creuse des tranchées jusqu'en bas de la pénétration de la gelée, on installe les coffrages des empattements et du mur bas et on les ancre.

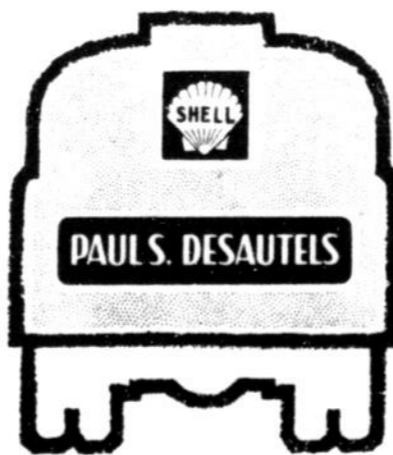
On place le béton dans les coffrages et au bout de cinq jours on enlève les coffrages. Quelquefois on place un encadrement pour une porte d'accès dans le mur bas de fondation et quelquefois la porte d'accès est placée dans le plancher. On installe un vaporifuge sur le plancher de l'espace d'accès.



Une cour située près de l'entrée principale constitue la caractéristique dominante de cette maison à trois chambres que l'architecte J. F. Gilmour de Vancouver a conçue pour assurer l'intimité de la famille.

Le vivoir situé à l'avant de la maison donne sur la cour qui est séparée de la rue par un mur-écran ajouré en blocs. Des marches larges bien abritées et une terrasse pavée de dalles ajoutent de l'intérêt à l'aire avoisinant l'entrée. Un foyer sépare le vivoir du reste de la maison et un balcon grillagé ajoute de la dimension à la salle à manger. La porte principale devrait faire face au sud.

L'aire de parquet est de 1,115 pieds carrés et les dimensions extérieures sont de 28 pieds et quatre pouces sur 46 pieds et huit pouces. On peut se procurer à un prix minime les épreuves de cette maison qui porte le numéro de modèle 2329, en s'adressant à la Société centrale d'hypothèques et de logement.



**PLOMBERIE - CHAUFFAGE**  
**VENTILATION - AIR CHAUD**  
**AIMÉ MOREAU** LTEE  
**549-3984**  
111 BOULEVARD ST-JEAN-BAPTISTE — CHICOUTIMI

**SPECIALISTES**  
**EN CHAUFFAGE**  
**ELECTRIQUE**

**J.-A. CHATEAUNEUF**  
ENTREPRENEUR ELECTRICIEN  
CHAUFFAGE ELECTRIQUE COMMERCIAL  
INDUSTRIEL et DOMICILIAIRE  
Tél.: 549-4671  
2 PERE-HONORAT RIVIERE-DU-MOULIN

**J. SIROIS ELECTRIQUE INC.**  
DISTRIBUTEUR ET INSTALLATION  
DU MEILLEUR CHAUFFAGE  
CANADIAN GENERAL ELECTRIQUE  
Tél.: 543-9118  
2228 rue Roussel CHICOUTIMI-NORD

PROFITEZ DES  
SPECIAUX  
DE NOTRE  
**VENTE**  
10<sup>ème</sup>  
ANNIVERSAIRE.

**Lamy** LTEE  
**PRELARTS** FORGEE EN 1902  
259, RACINE EST - CHICOUTIMI  
Tél.: 543-0747

Pour informations, voyez nos experts. . .

**Girard Desbiens**  
ENTREPRENEUR  
TEL.: 543-3160 7150, BOUL. ST-PAUL CHICOUTIMI, P. Q.

VU LE SUCCES OBTENU DURANT NOTRE VENTE 1er ANNIVERSAIRE  
LA DIRECTION DE

# TRANS-MEUBLES LTEE

103 STE-FAMILLE

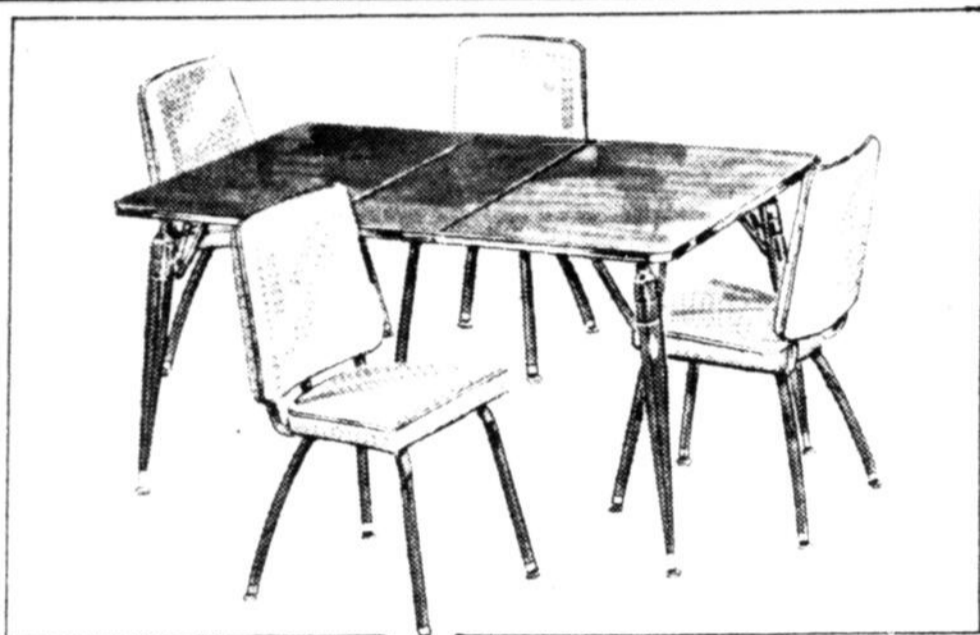
KENOGAMI

TEL.: 547-2181



**VOUS OFFRE D'AUTRES SPECIAUX**

POUR TOUTE LA SEMAINE  
une visite vous convaincra.



MOBILIER DE CUISINE — Sampton Metal.

Rég.: \$199.00

**EN SPECIAL 128.50**



BUREAU TRIPLE — Grenier Furniture.

Rég.: \$238.50

**EN SPECIAL 169.00**



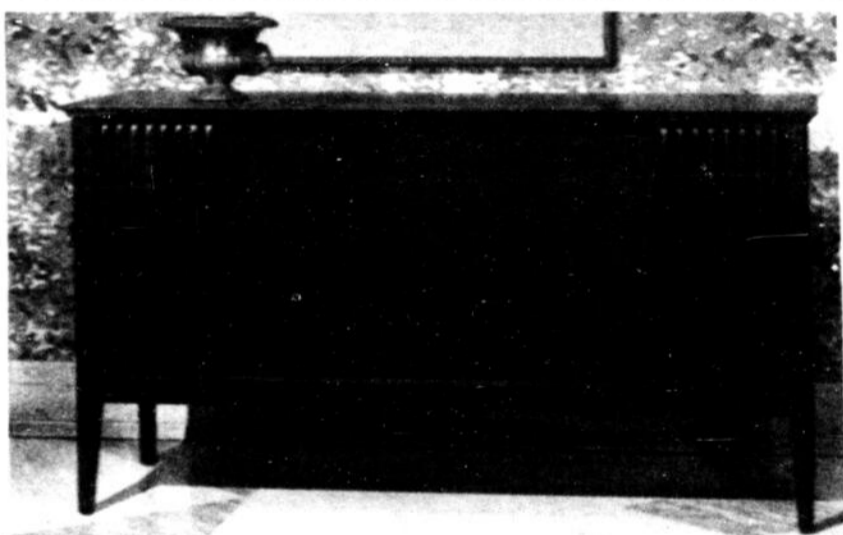
MOBILIER DE SALON  
Royal Chesterfield.

Rég.: \$269.00

**EN SPECIAL 199.00**

PLUS UNE VALEUR \$69. GRATIS

**GRATIS** →



STEREO R.C.A VICTOR 20 WATTS.

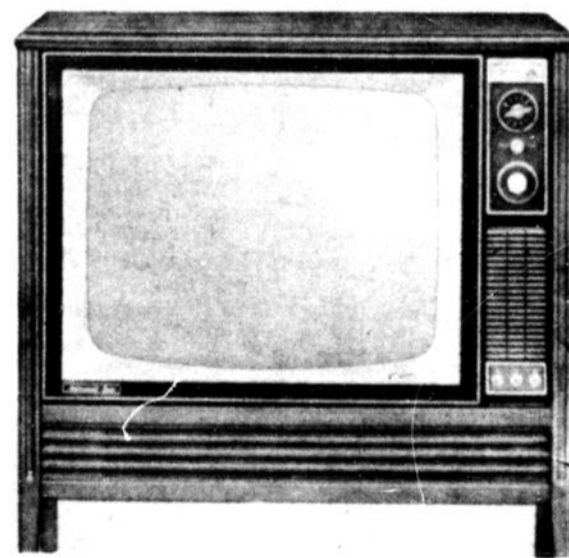
Rég.: \$389.00

**EN SPECIAL 269.00**



TV 12 po. R.C.A.

**EN SPECIAL 124.80**



TV CONSOL 23" R.C.A. VICTOR

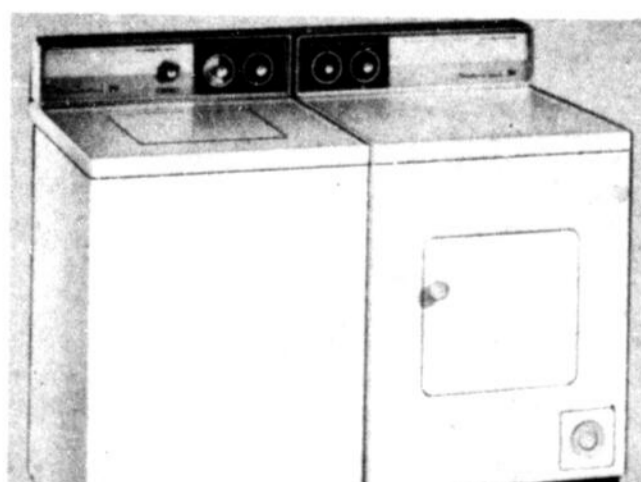
2 haut-parleurs  
Rég.: \$409.50 **SPECIAL 259.00**



MATELAS FRONTENAC  
2 pour 1

Rég.: \$179

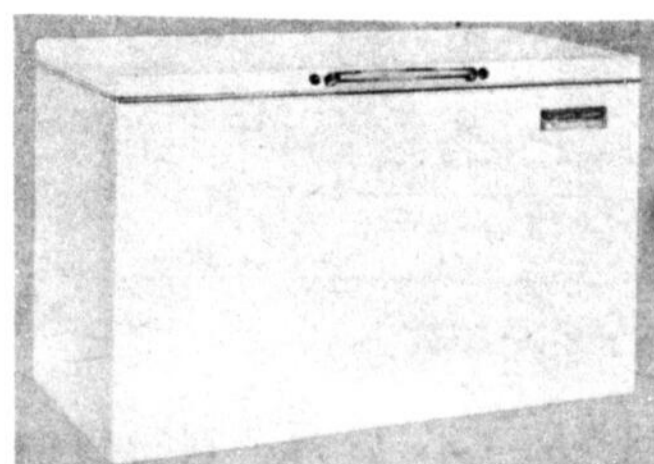
**SPECIAL 89.50**



LAVEUSE ET SECHOIR 300  
McClary Easy

Rég.: \$618

**SPECIAL 379.**



CONGELATEUR McCLARY EASY  
Capacité 495 lbs - 15 pi. cu.

**SPECIAL 189.**

SUNBEAM  
FER A VAPEUR A 13  
\$11.95

Général Electric  
FER A VAPEUR F-99  
\$11.95

MIXETTE G.E., M-8  
\$12.95

POELE G.E., 1 seul  
Modèle régulier \$489.00

**Spécial \$339.00**

RADIO ADMIRAL  
Modèle IYG 703  
\$14.95

RASOIR ELECTRIQUE  
Philipshave  
\$14.95

PEINTURE

Cadres assortis, votre  
choix, 30 modèles  
\$13.95

REFRIGERATEUR

McClary

Modèle 12-46  
\$189.00

REFRIGERATEUR

Beatty

Sans givre  
ZDT 12-56  
13.24 P. C.  
\$287.00

SETS DE CUISINE  
ASSORTIS

Sacrifier au prix de  
à partir de  
\$39.00

BERÇANTES ASSORTIES  
\$9.95

SETS DE CHAMBRE

Rég.: \$429.00 en vente à  
\$229.00

1 seul

SET DE CHAMBRE

Rég.: \$389.00 en vente à  
\$199.00

LOT DE LAMPES

ASSORTIES

Rég.: \$12.95 à \$25.95  
Sacrifier à \$7.95

1 seul CARROSSE

Rég.: \$49.95. Laisser à  
\$34.50

CHAISES de sous-sol

Rég.: \$4.95 - SPECIAL  
\$2.99

Une seule

TONDEUSE ELECTRIQUE

Sunbeam \$40.00

VALISES D'ECOLIER

\$9.95

CENTRES DE TABLE

\$1.95

TABLE DE SALON

ASSORTIES

Rég.: \$19.95 \$8.95

DAVENPORT

Couleurs assorties

\$39.00

CADEAUX GRATIS à tous  
visiteurs à l'occasion de  
cette VENTE ANNIVER-  
SAIRE.

OCCASION UNIQUE  
POUR LES FUTURS  
MARIÉS  
D'ACHETER LEUR  
MENAGE.

Pour RENDEZ-VOUS :  
LE SOIR :

TEL.: 547-2181



CATECHÈSE — Le lancement du nouveau volume était présidé par le père Gérard Arquin, Me Paul Bouchard, président de la C.S.R.L., l'auteur le père Réjean Plamondon, et le père Marc Bilodeau.

#### Lancement du cahier du Père Plamondon

## Les Oblats du Collège de Jonquière, auteurs de maintes oeuvres de savoir

Favoriser la recherche personnelle chez l'étudiant, pour engager celui-ci davantage dans la catéchèse. C'est l'objectif primordial vers lequel tend le cahier de travail conçu par un éducateur Oblat du Collège de Jonquière, le père Réjean Plamondon.

Le cahier "Jésus-Christ, notre Pâque", le cahier de recherche destiné aux étudiants de 9e année, s'inspire de faits de la vie de Christ. C'est le deuxième d'une série que les Oblats préparent en collaboration. Le précédent, "La Pâque", avait été préparé par le père Laprise,

dont la large diffusion, selon Me Paul Bouchard, a déjà démontré le mérite.

L'efficacité du document a été contrôlée, avant la publication du cahier, par une enquête d'envergure provinciale. Cet outil scolaire est déjà utilisé dans

plusieurs collèges du Québec, d'ailleurs.

Une cinquantaine de personnalités du monde de l'éducation de Jonquière et de la région ont assisté au lancement du volume.

#### Me BOUCHARD

"Le lancement d'un manuel scolaire intéresse au plus haut point le président de la Commission scolaire régionale Lapointe qui représente également les parents de tout le secteur, dans le domaine de l'éducation", notait Me Paul Bouchard, lors de la cérémonie au Collège de Jonquière.

Le président de la C.S.R.L. a souhaité que ce manuel connaisse une large diffusion, "en transmettant à nos étudiants une règle et une conviction de vie qui en fassent d'excellents citoyens dans la cité des hommes et d'excellents chrétiens dans celle de Dieu".

"Le Collège de Jonquière, conscient de sa mission intellectuelle et morale en cette région, bien avant aujourd'hui, nous a manifesté ouvertement son désir de s'en acquitter dignement. Pour ne citer que des ouvrages déjà publiés, mentionnons, outre les deux que nous venons de louer, la thèse de doctorat en philosophie du Père Guy Jalbert, la thèse de maîtrise du Père Gérard Auguin, vice-recteur du Collège de Jonquière, en administration scolaire; et une série de manuels de mathématiques, que les professeurs Parent, Dubé, et Scory, ont entrepris de traduire de l'Américain, à l'usage de nos étudiants du cours secondaire.

"Ces travaux démontrent une activité intellectuelle intense, louable inquiétude et une recherche dont l'audace garantit le succès. Puisse l'exemple donné par les maîtres du Collège de Jonquière, être suivi par de nombreux éducateurs de cette région. Puissent nos intellectuels de toute profession, devant ces exemples, construire pour la cité intellectuelle, avec les pierres de leurs pensées, des demeures, des édifices et des monuments de savoir, pour que l'esprit de nos concitoyens s'y complaise, et y établisse demeure."

## Le Frère Talbot veut diffuser son propre volume de français

Un enseignant de la Commission scolaire régionale du Saguenay, le frère Rénéald Talbot, du collège Saint-Edouard de Port-Arthur, aurait voulu appliquer sa méthode d'enseignement du français, mais on lui a indiqué que son volume devait au préalable obtenir l'approbation du ministère de l'Éducation, avant d'être répandu dans les écoles.

Ce fait discuté, il y a quelque temps à la C.S.R.S., est d'autant plus un cas intéressant, que plusieurs professeurs, dans les classes élémentaires, appliquent très souvent leur propre méthode d'enseignement. C'est le cas pour l'enseignement de l'anglais, où pas un seul enseignant n'utilise les mêmes moyens.

#### EXPERIENCE

Le cas qui nous intéresse se rapporte à l'utilisation, à titre d'expérience, d'un manuel de français conçu par le frère Talbot. Le religieux a demandé à la C.S.R.S. de contribuer quelque peu à cette expérience, en fournissant une partie du matériel didactique, et surtout en accordant son autorisation.

Tout en reconnaissant la valeur du travail et de l'initiative du frère Talbot, les commissaires de la régionale ont pour la plupart opposé un veto à ce projet.

"Une telle expérience doit être autorisée par le ministère de l'Éducation", concluait le président de la C.S.R.S., Me Jacques Rivierin, en ajoutant que la publication de ce manuel doit être défrayée par la communauté.

#### CAS FREQUENT

M. Florent Fréchette, qui avait fait part aux commissaires du projet du frère Rénéald Talbot d'utiliser son volume de français dans sa classe de 11e année, a expliqué, au cours du débat sur la question, que plusieurs professeurs ont ainsi leur méthode personnelle de travail, et qu'il est normal qu'ils veuillent en mesurer la valeur. Le commissaire Léon Tremblay de Bagotville, a plaidé en faveur du frère Talbot, en signalant que cette formule se pratique couramment chez les professeurs d'anglais.

#### LACUNE...

"Il me semble juste que la C.S.R.S. encourage des initiatives semblables, de la part de ses professeurs, surtout quand les conditions sont aussi avantageuses", note le frère enseignant dans sa lettre aux commissaires. Il ne demande aucune rémunération ou remboursement, si ce n'est du papier et de l'encre pour tirer son travail à plusieurs exemplaires.

Il mentionne qu'il a lui-même consacré \$500.00 à l'édition d'une centaine d'exemplaires de son précis de français.

Enfin, tout en revendiquant le droit de contrôler l'expérience qu'il a déjà entreprise, le frère Talbot insiste sur le manque de matériel dont disposent les enseignants au domaine de l'enseignement du français. Dans le Québec et au Saguenay-Lac-Saint-Jean, c'est une lacune grave.

# PAUL LANGLOIS

## CANDIDAT LIBERAL



- **Président Provincial de l'Association des Producteurs de Béton du Québec 1959 - 1960 - 1961.**
- **Directeur de l'Association des Constructeurs du Saguenay.**
- **Président du Richelieu de Chicoutimi en 1965.**
- **Commissaire à la Commission d'Apprentissage des Métiers du Bâtiment et de la Construction 1961 - 1965.**
- **Président régional des Manufacturiers de Béton du Saguenay.**
- **Président du Carnaval-Souvenir de Chicoutimi 1964 - 1965.**

**LE 8 NOVEMBRE**  
**VOTEZ LIBERAL**

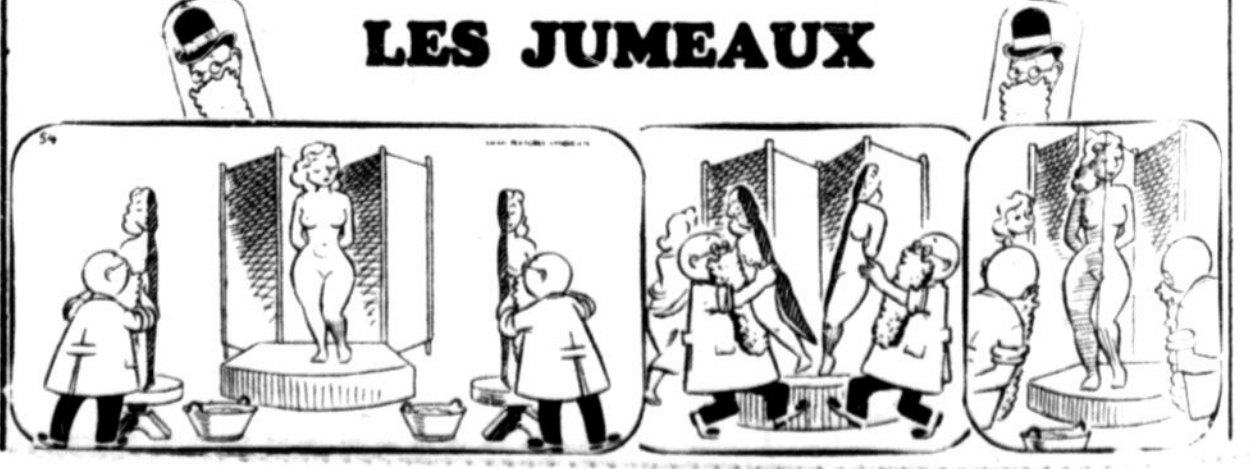
# PILOTE TEMPETE

Récit d'expéditions aventureuses dans l'espace



# CAPITAINE BONVENT

Récit d'une vie aventureuse au milieu du monde moderne





**YACHTING** - Le nouveau conseil administratif du Club de Yacht de Chicoutimi, qui a remporté les grands honneurs nationaux du tourisme de navigation de plaisance, se compose de MM. Gaston Gagnon, Maurice Gravel, Robert Wells, Laurent Dufour, Thomas Jalbert, Alain Poitras, Léon-Maurice Fortin, Daniel Warren, le Commodore Cliff Burnell, et Emile Daoust.

## Chicoutimi, hôte du "Théâtre flottant"

Les dirigeants du Club de Yacht de Chicoutimi ont endossé l'idée émise à la dernière assemblée par un des nouveaux directeurs de l'organisme sportif, M. Léon-Maurice Fortin, à l'effet d'attirer à Chicoutimi le théâtre flottant que la compagnie du théâtre de l'Escale doit acquérir de

l'entreprise de traversier du Saint-Laurent. La recommandation de M. Fortin permettra à des comédiens et des artistes d'atteindre les populations des villes riveraines du Saguenay. Ce "show boat" visiterait une cinquantaine de localités, à compter de l'été 1966.

M. Fortin a proposé que le théâtre flottant soit accueilli par le Club de Yacht de Chicoutimi, en juillet.

### ELECTIONS

Les membres du Club de Yacht de Chicoutimi ont reporté à leur direction le commodore Cliff Burnell.

Les autres officiers

sont le vice-commodore Daniel Warren, le trésorier, M. Gaston Gagnon, le secrétaire, M. Laurent Dufour, les directeurs Léon-Maurice Fortin, Thomas Jalbert, Alain Poitras, Emile Daoust, et Maurice Gravel.

## Accueillez généreusement les Parrains des orphelins

L'Association de Parrains des Orphelins du Diocèse de Chicoutimi sera sa campagne de papillotes durant la semaine du 25 au 30 octobre. Des sollicitateurs bénévoles visiteront les familles de la région et offriront des sacs de ce bonbon tant recherché surtout à l'occasion de l'Halloween.

être des orphelins". Cette année encore, la majeure partie des efforts de l'association sera concentrée sur le maintien de maternelles à l'Orphelinat de l'Immaculée. Plus d'une quarantaine d'enfants de cette institution bénéficieront des avantages d'une telle classe.

Les sommes recueillies de la vente de ces papillotes serviront à maintenir les oeuvres de l'association dont le but premier est "la promotion du bien-

Madame Fernando Thiffault, présidente honoraire de la campagne, espère que la population du Saguenay-Lac-St-Jean répondra favorablement.

## Un major et 13 caporaux au Régiment du Saguenay

Le Lieutenant-Colonel Adrien Boivin, CD, ADC, Commandant du Régiment du Saguenay, vient d'annoncer la promotion du Capitaine Peter Hrycko d'Arvida au rang de Major.

pagnie "C" de Jonquière.

Le Major Hrycko est à l'emploi de l'Alcan d'Arvida en qualité de dessinateur de projets. Il est marié et père de trois enfants, Sandra, Barbara, et Mark.

Le nouveau Major joignait les rangs de cette unité de milice en septembre 1954 en qualité de soldat. Par la suite celui-ci s'inscrivait sur un cours d'officier-cadet et en 1956, obtenait son brevet d'officier.

Les nouveaux caporaux promus sont les soldats Guy Bolduc, Robin Bolduc; J. Jacques Boucher, Jean-Guy Coulombe; John Cyr, Renald Fillion; Gilles, Pierre et Serge Gauthier; Marc Lapierre; Daniel Leclerc; Gilles Nadeau, Gaëtan Paradis; et Claude Truchon.

Au cours des dernières années, le Major Hrycko a occupé différentes fonctions administratives. En 1961, il joignait les rangs de l'Armée Canadienne, comme officier d'administration, en marge du programme spécial d'entraînement pour la milice. Il a de plus agité comme commandant-adjoint de la com-

Ces nominations sont effectives depuis le 1er septembre 1965 et résultent d'un travail assidu, que chacun de ces soldats a su s'imposer au cours des deux dernières années.

## Le réseau routier régional fera l'objet d'un mémoire

La Chambre de Commerce régionale du Saguenay vient de former un comité spécial, lequel aura pour mandat spécifique de faire une étude élaborée sur l'ensemble du problème routier. Ce comité des voies routières régionales sera présidé par un ingénieur professionnel de Port-Alfred, M. Robert Marcotte, président de la Chambre locale. M. Marcotte sera assisté d'un vice-président exécutif dans la personne de M. Camil-

le Gagné, également ingénieur et arpenteur-géomètre, représentant de la Chambre de Jonquière. Chacune des sept Chambres locales sera invitée à nommer un délégué.

Lors de la réunion de la Chambre régionale tenue en fin de semaine, le président, M. Albert Bourdages, Ing. P., de Jonquière, a explicité le mandat du comité comme suit: a) étude de l'état actuel du réseau routier de la région; b) préparation d'un

mémoire pour être soumis au gouvernement provincial par l'entremise du C.E.R.; c) le dit mémoire devra être prêt pour discussion et adoption, à la fin de mars 1966, alors que la Chambre régionale tiendra une assemblée générale spéciale. Entre temps, toutes les personnes ou organismes intéressés au problème routier de la région sont invitées à faire parvenir leurs suggestions, a fait remarquer M. Bourdages.

# TOUCHE à

avec

- ★ JEAN DUCHARME
- ★ GILLES DUFOUR
- ★ YVES JOBIN

DRESSER

DU LUNDI AU VENDREDI

SUR LES ONDES de

# CKRS tv12

FOUR

Avec J. B. C. G.

### Devenez

## AJUSTEUR D'ASSURANCE

le cours le plus complet  
PAR CORRESPONDANCE — EN FRANÇAIS  
DUREE DU COURS — 6 MOIS  
SALAIRE SUPERIEUR • POSITION POUR LA VIE  
Devenez enquêteur pour les grandes compagnies d'assurance

Je désire recevoir sans obligation de ma part, des informations sur votre cours.

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Téléphone: \_\_\_\_\_

Ville: \_\_\_\_\_

Nom du père: \_\_\_\_\_

Age: \_\_\_\_\_

(P.D. 24-10-65)

**INSTITUT ST-MICHEL INC.**  
3737, boul. Métropolitain suite 507  
Montréal, P.Q. Tél. 376-3220

# ANNONCES CLASSÉES

Minimum \$1.00  
pour 17 mots  
5¢ du mot additionnel  
Tél.: 543-4474

## Qu'avez-vous à OFFRIR, ECHANGER, LOUER ou à VENDRE ?

### Une annonce classée dans PROGRES - DIMANCHE vous apportera d'excellents résultats.

Toute annonce doit parvenir à Progres-Dimanche avant le jeudi midi.

#### MAISONS A VENDRE

MAISON pierres et briques, plain-pied. Coût de construction \$22,000.00 Prix de vente: \$16,000.00. Située à 111 des Oblats, Chicoutimi. Comptant exigé: suivant possibilité de payer. S'adresser à M. Gilbert Gagné, 203 rue St-Dominique, Jonquière. Tél.: 542-6846.

MAGNIFIQUE résidence avec très grand terrain, situé à Arvida dans quartier résidentiel. Très bonnes conditions. S'adresser à J. Beaulieu à 543-1501 ou Rosaire Boivin à 548-5254.

BELLE PROPRIÉTÉ commerciale à vendre dans Port-Airford, garage trois portes avec bail très intéressant à une compagnie de gaz. Au 2ième étage trois logements de 4 appartements. Le tout rapporte dans les \$600 par mois à son propriétaire. S'adresser à 544-3930.

UNE MAISON de 4 pièces, plus chambre de bain, système de chauffage à air chaud. Situé au coin de la rue Ross et Gilbert, Arvida. S'adresser à 548-6755.

MAISON de 6 pièces, sous-sol fini. Terrain de 100 x 190. Situé à 915 Murdoch, Chicoutimi. S'adresser à 549-2290.

MAISON 1 1/2 étages de 2 logements situés au centre de la ville de Jonquière, avec garage pour 2 voitures. Le tout en parfait ordre. Prix \$8,000. On demande \$2,500 comptant. Balance \$600 par mois. S'adresser à 547-0871 ou 547-0981. Les Transactions Provinciales Enr.

MAISON à vendre, directement du propriétaire, plan d'architecte 11 pièces, chauffage eau chaude, foyers. Situé à 219 rue de la Picardie, près du Collège Jonquière. S'adresser à M. Guy Bergeron. Tél. 542-2066-542-4225.

PENSION 30 chambres, plein centre touristique, près de l'hôtel de ville de Québec. 35 années d'opération. Revenu net \$15,000 et plus. 4 employés. Cause vente, âge et santé. Echange possible. S'adresser à P. Blais, 1125 St-Jean, Québec. Tél. 692-1717.

#### FIANÇAILLES ROMPUES

MENAGE encore emballé à vendre pour la balance des termes. Laveuse, poêle 30 pouces, réfrigérateur 11 pi ou set de cuisine 5 morceaux, set de chambre complet set de saison, lampes, table. J'ai donné \$350.00 comptant et je suis prêt à le perdre, si vous voulez continuer mes termes de \$39.00 par mois. S'adresser à 547-2634.

#### A VENDRE A LOUER OU A ECHANGER

MAISON moderne de 10 pièces, garage chauffé, grand terrain, situé dans la paroisse Ste-Marie de Jonquière. Prendrait vieille propriété en échange. Signalez 547-0871 ou 547-0981. Les Transactions Provinciales Enr. 185 rue St-Dominique, Jonquière.

#### A VENDRE

BUNGALOW 4 chambres, situé quartier Murdoch. Ainsi qu'un salon double, système de chauffage à l'eau chaude.

BUNGALOW de 3 chambres, sous-sol fini. Situé rue Poulton, Chicoutimi. Vraie aubaine.

PROPRIÉTÉ neuve 7 logements, 3 chambres, situé rue des Hospitalières, Chicoutimi. Revenu \$760 par mois. Comptant \$12,000 et accepte l'hypothèque payable à \$466 par mois. Taxe incluse. Belle aubaine pour acheteur sérieux.

PROPRIÉTÉ 1 1/2 étages 2 logements, situé rue Tache, Chicoutimi. Revenu \$110 par mois. Prix \$8,500 dont \$3,000 comptant, balance \$500 par mois.

PROPRIÉTÉ 4 logements, situés paroisse St-Luc, Chicoutimi-Nord. Revenu \$230 par mois. A vendre pour aussi peu que \$3,000 comptant. Balance payable \$125 par mois.

TERRAIN à vendre, prêt à construire, situé à Vallée de Grâces ainsi qu'au Quartier Talbot et aussi Chicoutimi-Nord. Le prix est des plus raisonnables.

DEUX TERRAINS 60 x 100 situés Chemin Sydenham à Chicoutimi. Pour construction de propriété de revenu ou résidentiel.

RESTAURANT situé à Jonquière. Chiffre d'affaires \$65,000 par année. Ameublement \$8,000. Prix \$12,000 dont \$8,000 comptant. Balance condition facile. Cause de santé.

AVONS en main plusieurs commerces tel que épicerie, licenciers, épicerie-restaurants, etc.

#### BOURSE D'IMMEUBLES

Courtiers licenciés  
333 Est, Racine  
CHICOUTIMI  
Le jour: 543-0275  
Le soir: 678-2309

#### DIVERS A VENDRE

TELEVISION 21", stéréo portatif, sommier à lames, table de coin. Le tout en bonne condition. Prix d'aubaine. S'adresser à 674-2225.

UNE FOURNAISE de marque Coleman, blanche. A l'état de neuf. A servi seulement une semaine. S'adresser à 548-7223.

UN LIT et un carrosse de bébé. S'adresser à 549-0719.

LIVRES de série Grolier, comprenant 42 volumes. Pays et Nations, encyclopédie de la Jeunesse, sciences populaires. A très bon prix. S'adresser à 549-3716.

ORGUE électrique de marque Orcana "Windsor", numérotée, avec banc et 24 livres de musique. Bonne condition. Elle est munie de 2 claviers et 40 boutons. Seulement un an d'usage. S'adresser à 543-5405.

UN LIT de bébé, une poussette et une sleigh à vendre. A prix d'aubaine. S'adresser à 549-2839.

UNE JUMENT de chantier à vendre au prix de \$100.00. S'adresser à M. Victor Simard, St-Leon, Comté Lapointe.

UNE ROBE de mariée, longue, blanche, grandeur 8-9 ans, n'a servi que quelques heures. S'adresser à 549-1636 après 6 heures.

UNE TABLE de ping-pong, réglemентаire, pliante \$30.00. Repasseuse électrique gros modèle \$100.00. Un masseur électrique \$100.00. S'adresser à 543-8388.

#### A VENDRE OU A ECHANGER

UN CAMION Volkswagen, pick up, 2 sièges avant et arrière, 33,000 milles. Aussi un panneau à vendre ou à échanger. Vraie aubaine. Le tout en parfaite condition. S'adresser à 549-0122.

UNE FOURNAISE centrale bois et charbon. Aussi un poêle à bois pouvant servir surtout pour des cultivateurs. A prix d'aubaine. S'adresser à 549-0122.

UN PIANO de concert Lindsay en très bonne condition. A bas prix. Projecteur cinématographique Victor 16mm. millés. Aussi un panneau à vendre ou à échanger. Vraie aubaine. Le tout en parfaite condition. S'adresser à 549-4437.

#### MAISON A LOUER OU A VENDRE

MAISON A LOUER OU A VENDRE PROPRIÉTÉ situés à 1120 rue Roussel, Chicoutimi-Nord. 4 chambres à coucher. S'adresser par tél. 543-0588 ou 543-6902.

#### A VENDRE OU A ECHANGER

UN BATEAU de 31 pieds de long avec moteur marin. Aussi une chemise Bombardier. S'adresser à 543-1328.

#### A VENDRE

UNE BOITE de camion à vendre en bois, conviendrait pour un camion de 1 ou 1 1/2 tonne. En parfaite condition. S'adresser à 543-4474.

#### A VENDRE

TOUR machiniste, swing 14 pouces, longueur environ 10 pieds. Equipement compris. En très bon ordre. S'adresser à 542-6200.

#### A VENDRE

TERRAIN à vendre (50 x 100) à 272 Ste-Marie, Chicoutimi-Nord. En face de l'école. Prix et conditions avantageux. Ruelland & Simard, Limitée, 549-1600, Chicoutimi.

#### A VENDRE

UN COMPRESSEUR de 3 forces, Devillbise, 220-550 3 mois d'usage. Prix coûtant \$1058. A vendre pour \$550. S'adresser à 543-1326.

#### A VENDRE

UN OLDSMOBILE 1958, transmission automatique, hard-top. Equipé au complet, accepterait un échange. S'adresser à 548-7448. Demander M. Ernest Dallaire.

#### A VENDRE

PLAQUES en aluminium (gr. 23 x 36 po.) pouvant servir de toiture ou rembris de chalet, etc. 15¢ de la plaque. S'adresser à 543-4474.

#### A VENDRE

2 MOTEURS, un de 5 forces et un autre de 30 forces, 500 volts. S'adresser par téléphone à 543-4474.

#### AUTOS A VENDRE

DODGE Mayfair 1957, transmission automatique, V-8, avec radio. En très bonne condition. S'adresser à tél.: 549-4771.

CAMION panneau de marque Mercury 1954. En excellente condition. Prix \$175.00. S'adresser à 547-8659 ou 547-2181.

AUTO Fairlane 500, 1964, V8, automatique. Sedan 4 portes, 14,000 milles. Char de particulier. Cause de transfert. S'adresser à 544-3847 résidence 544-3553 bureau.

RAMBLER Classic 1956, transmission standard, 5 cylindres, 4 portes, radio. En parfaite condition. S'adresser à 174 St-Jean, Bagotville. Tél.: 544-4485.

UN JEEP en très bonne condition, à vendre. S'adresser à M. Michel Champplain Service rue Racine, Chicoutimi. Tél.: 549-4223.

#### A VENDRE OU A LOUER

BUNGALOW pierre et brique, Chicoutimi. Trois chambres à coucher, foyer, garage. Site magnifique dans quartier résidentiel. S'adresser à 547-9901.

#### ON DEMANDE

DESIR ACHETER un bateau de 16 pieds avec moteur de 25 forces. Tout équipé. En très bonne condition. S'adresser à 544-1311.

#### A TEMPS PARTIEL

VENDEZ Produits Paula. Ventes faciles avec concours. Gagnez une auto. Faites \$400 l'heure. Bons territoires disponibles. Villes, Campagne. Vraie démonstration \$5.00. Venez Ecrivez à 21 est, St-Paul, Montreal.

#### HOMMES OU FEMMES DEMANDES

HOMME ou FEMME pouvant fournir clientèle pour Produits Watkins dans la ville de Rivière du Moulin. Aucun débourse nécessaire. Gagnez \$75 ou plus par semaine. Temps partiel ou plein. Ecrire à J. Gauthier, 350 rue St-Roch, Montreal 15, Québec.

#### VENDEURS DEMANDES

METEOR BRUSH désire prendre application pour gerant vendeurs à domicile pour Chicoutimi et les environs. Expérience non requise pour vendeurs. Ecrire à 1425 Garnier, Québec 6.

SAVO LIMITEE est à la recherche de jeunes vendeurs dynamiques et ambiteux ayant de l'expérience dans la vente pour la distribution de ses produits d'usage domestiques et de qualité reconnue par ses milliers de clients. Pour entrevue vous devez vous rendre à 1108 rue Roussel (Cap St-François) Chicoutimi-Nord.

#### A VENDRE OU A ACHANGER

UN CHALET, gr. 20 x 24. Situé au coin Bonne Entente à 30 milles de Chicoutimi. S'adresser à 549-0122.

#### A VENDRE

NOUVELLE construction, 4 chambres à coucher, livraison immédiate, 2 1/2 de restaurant. Peu de comptant. Termes mensuels équivaient à un loyer.

UN BUNGALOW en briques de 6 pièces, situé rue Desjardis, Chicoutimi-Nord. Prix et conditions raisonnables. A vendre pour cause de départ.

UNE PROPRIÉTÉ en stère de 2 logements de 5 pièces. Situé rue Des Champs, Chicoutimi-Nord. En très bonne condition. A proximité de l'église et des écoles. A vendre pour cause de départ.

UNE PROPRIÉTÉ de 2 logements de 4 et 6 pièces, situés au centre de la ville de Chicoutimi. Intérieur et extérieur refait à neuf. Accepterait échange dans l'Est de la ville pour un plain-pied.

CAFÉ RESTAURANT établi depuis 15 ans, situé rue Ste-Anne, Chicoutimi. Ameublement et accessoires en très bonne état. Chiffre d'affaires intéressant. A vendre pour cause de santé.

TERRAINS à vendre, prêts à construire. Situé au Quartier Murdoch, au Jardin Talbot, au Centre panoramique et à Chicoutimi-Nord. A des prix plus que raisonnables.

#### ALMAS BRASSARD

Courtier en Immeubles  
121 rue Racine Est  
CHICOUTIMI  
Tél.: 549-2235

#### A LOUER

UN LOGEMENT de 7 pièces, chauffé, situé au centre de la ville de Chicoutimi. S'adresser à 549-4625.

LOGEMENT de trois pièces, chambre de bain, eau chaude, fourni, entrée 220 volts. Situé à 748 Ave St-Jean Ouest, Chicoutimi. S'adresser à 748 Ave St-Jean, Chicoutimi Ouest. Tél.: 543-3038.

UN LOGEMENT de 6 pièces, situé à Chicoutimi-Nord. Prix \$110 par mois. S'adresser à Les Immeubles Perron Ltée. Tél.: 543-4257.

UN LOGEMENT de 4 pièces, plus chambre de toilette, 220 volts, eau chaude. Situé à 492, rue Dréan, Chicoutimi. S'adresser à 543-6108.

LOGEMENT moderne de 5 pièces, chauffé. Située à 82 rue Carlier, Chicoutimi. S'adresser à 543-1765.

DEUX locaux commerciaux. Situé sur la rue Ste-Anne avec cave. S'adresser à 543-5164.

LOGEMENT de 2 pièces, plus chambre de bain. Situé à Chicoutimi-Nord. S'adresser à 543-2277.

UN LOGEMENT de 4 pièces, chauffé, eau chaude, fourni, entrée 220v., pré-lards posés, toiles vénitienne. Situé sur la rue Racine, (en haut de l'édifice du Bahut). S'adresser à 549-4252. Visible le jour seulement.

LOGEMENT de 4 pièces, chauffé à l'eau chaude, une chambre à coucher fermée, seconde chambre ouverte sur salon, galerie vitrée à l'avant, plancher couvert complètement. S'adresser à 548-5526 du lundi au vendredi.

UN LOGEMENT de 3 appartements, plus chambre de bain complète, chauffé, moderne. Situé à 793 Côte Reserve, Chicoutimi. S'adresser à 543-3803.

LOGEMENT de 4 pièces, plus chambre de bain, 220 volts. Situé rue Tremblay, St-Ambroise, village. S'adresser à 543-4716.

UN LOGEMENT chauffé, 4 pièces, plus chambre de bain. S'adresser à 543-6127.

LOGEMENT neuf de 3 pièces, plus chambre de bain, meuble, chauffe, éclairé, télévision, laveuse et sècheuse automatique. Fini très moderne, entrée indépendante. Situé Quartier résidentiel à Chicoutimi-Nord. Disponible le 15 novembre. Prix \$90.00 par mois. S'adresser à 549-3718.

LOGEMENT de 4 pièces, fini moderne. Situé rue Des Oblats, Chicoutimi. S'adresser à 549-0894.

APPARTEMENT très propre, meuble, avec cuisinette. Situé rue Price, Chicoutimi. S'adresser à 543-4755.

UN LOGEMENT de 4 pièces, plus chambre de bain, parking pour autos. Situé rue Price. S'adresser à 543-6696.

UN LOGEMENT de 4 pièces, situé au centre de la ville. Et un appartement de 3 pièces, chauffé, meuble, situé Quartier résidentiel. S'adresser à 543-5509.

LOGEMENT de 2 pièces, meuble, chauffé, plus salle de bain. Avec service de buanderie automatique. S'adresser à 548-6743.

APPARTEMENT de 2 pièces, chauffé, meuble, avec accessoires de cuisine, entrée indépendante, stationnement. Situé rue Roussel, Chicoutimi-Nord. S'adresser à 543-9954.

LOGEMENT de 3 pièces, chauffé, éclairé, eau chaude. Situé à 1040 rue Marquette, Coopérative Sacre-Coeur. S'adresser à 549-2072.

#### A LOUER

LOCAL COMMERCIAL à louer situé à 214 rue Bossé Ouest, 1800 pi de plancher. S'adresser à Les Immeubles Gaudreault Ltée, 471 Tache Ouest, Chicoutimi. Tél.: 543-5216.

#### A LOUER

Maison de 6 pièces, située rue St-Benoit, Chicoutimi-Nord. S'adresser à :  
**543-1854**

#### CULTURE PHYSIQUE

Pour dames et jeunes filles  
Cours progressifs pour amaigrissement ou pour engraisser.

CENTRE DES LOISIRS DE ST-ISIDORE  
Chaque mardi et jeudi soir.

MME GEORGETTE VILLENEUVE  
Culturiste diplômée  
Tél.: 549-3624

#### A LOUER

UN LOGEMENT de 5 pièces dans une maison semi-résidentielle, maison neuve, chauffé et eau chaude fourni. Libre pour le 1er novembre. S'adresser à 549-4662 situé à 899 rue Joilette, Chicoutimi.

LOGEMENT de 6 pièces, comprenant 3 chambres, plus salle de bain complète. Situé rue Racine (face à l'Évêché). S'adresser à 543-2670.

PETITE maison seule de 2 pièces conviendrait pour personne seule ou couple sans enfant. Situé à 840 Blvd. Bossé, Chicoutimi. S'adresser à 543-0946.

UN LOGEMENT neuf, meublé, chauffé de 3 pièces. Situé quartier Hamel et Fradette. S'adresser à bur. 543-3115 rés. 549-2980.

UN LOGEMENT de 5 pièces, plus chambre de bain. Situé à 233 rue Bossé, Chicoutimi. S'adresser à 543-4258.

UN LOGEMENT de 5 pièces, situé sur la rue Morin, Chicoutimi. S'adresser à 543-3462.

LOGEMENT de 5 pièces, plus chambre de bain, entrée 220v., entrée sècheuse. Situé dans Jonquière. Libre fin d'octobre. S'adresser à 547-7145, après 5 heures.

MAISON seule de 5 pièces, situé Blvd Talbot (près du Rond-Point). S'adresser à M. Albert Claveau. Tél. 543-5164.

#### CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE et pension pour monsieur \$20.00 par semaine. Blanchissage compris. Belle emplacement pour stationnement d'autos. Situé rue William Est. S'adresser à 543-3260.

CHAMBRE à louer avec salle de bain, entrée indépendante. Situé chemin Sydenham, Chicoutimi. S'adresser à 549-4771.

CHAMBRE pour jeune fille, avec entrée indépendante et cuisinette. S'adresser à 543-5155.

#### DEMANDONS

40 heures par semaine. Rapporte \$100.00 par semaine. Case postale 932, Chicoutimi.

#### DEMANDONS

NOUS AVONS acheteurs sérieux pour différents commerces. Maisons, terrains, etc. S'adresser à GILBERT GAGNE, Immeubles Ltée 249 rue St-Dominique, Jonquière. Tél.: 548-6946.

#### PRETS HYPOTHECAIRE

1ère et 2ème hypothèque 6% intérêt simple.  
Bourse d'Immeuble Enr.  
333 est, Racine  
CHICOUTIMI  
Le jour: 543-0275  
Le soir: 678-2309

#### CONFECTION POUR DAMES

Spécialité :  
Manteaux, Costumes, Robes (gr. 9 à 20 ans, 14 1/2 à 24 1/2 ans) et tous les accessoires pour compléter la toilette ainsi que la LINGERIE.

#### MME ROBERT COTE

104 Chemin St-Georges — Jonquière — Tél.: 542-2434

#### A LOUER

Local commercial de préférence pour salon de coiffure, situé dans la paroisse St-Philippe, Arvida.

S'adresser à 548-8222, demandez M. Fortin.

#### Bientôt commencera la saison des soirées et réceptions.

Vous voulez paraître à votre mieux. Venez choisir votre toilette chez nous où vous trouverez un assortiment complet de robes pour toutes circonstances. Aussi, un assortiment de manteaux de tous genres pour la saison estivale.

**MADemoiselle SAGUENAY INC.**  
291 rue St-Dominique — JONQUIERE  
Tél.: 542-6601

#### OFFRE DE SERVICE

UNE DAME ayant de l'expérience offre ses services pour la réparation de fourrure de tous genres à son domicile. S'adresser à 549-1621.

#### Distributeur BOWES "SEAL FAST"

HOMME MUR. Capable d'inventer \$2,500 dans une franchise de Bowes pour la région de Chicoutimi. Ligne complète d'accessoires de pièces d'automobile pour les garages, postes de service, vendeurs d'automobiles et compagnies possédant plusieurs véhicules. Produit annoncé d'un océan à l'autre, qualité prouvée, meilleurs profits et entraînement par la compagnie. ECRIVEZ ou TELEGRAPHIEZ à M. Lou Baril, gérant des zones, BOWES "SEAL FAST" COMPANY LIMITED, P. O. Box 75, STATION C, HAMILTON, Ontario. Tél.: 546-5865.

#### FEMMES DEMANDEES

NOUS demandons des dames à temps partiel à la maison pour vendre cartes, de toutes sortes, (souvenirs, affiches, etc.) photos et sur plastique. Matériel de vente fourni. Expérience non nécessaire. Ecrivez à Chapman Offset, Dunras, Ontario.

#### ANNONCEZ DANS PROGRES-DIMANCHE

#### DOMAINE BOIS-JOLI

Réservez votre terrain immédiatement. \$1000 par mois capital et intérêt compris. Pas de contrat. Nouveau quartier résidentiel.  
S'adresser à 543-5509.



**MICHAUD ENR**  
NOUS FABRIQUONS des estampes en caoutchouc de toutes sortes. NUMERATEURS — BATTERIES — SCEAUX LEGAUX. S'adresser à C.P. 1041, Chicoutimi ou tél. 543-2107.  
ESTAMPES MICHAUD ENR  
361 Deltis, Chicoutimi Nord



**MME ROBERT COTE**  
104 Chemin St-Georges — Jonquière — Tél.: 542-2434

#### A LOUER

Local commercial de préférence pour salon de coiffure, situé dans la paroisse St-Philippe, Arvida.  
S'adresser à 548-8222, demandez M. Fortin.

Bientôt commencera la saison des soirées et réceptions. Vous voulez paraître à votre mieux. Venez choisir votre toilette chez nous où vous trouverez un assortiment complet de robes pour toutes circonstances. Aussi, un assortiment de manteaux de tous genres pour la saison estivale.

**MADemoiselle SAGUENAY INC.**  
291 rue St-Dominique — JONQUIERE  
Tél.: 542-6601

## Réduction dans les prix des voitures Ford-Canada

Ford-Canada annonce aujourd'hui une réduction des prix de détail suggérés applicables à ses voitures 1966 de fabrication canadienne et livrées, par comparaison avec ses voitures 1965 comportant un équipement comparable. Les prix de détail suggérés comprennent la taxe de vente fédérale canadienne de 11 pour cent.

Voici quelques exemples de réductions, par comparaison avec les prix des modèles 1965 comportant un équipement comparable: sedan 2 portes Falcon Futura, \$108.40; sedan 4 portes Comet Capri, \$31.50; sedan 4 portes Fairlane, \$56.10; sedan 4 portes Ford Galaxie 500, \$76.80; sedan 4 portes Meteor Rideau, \$71.50. En moyenne, la réduction des prix applicables aux voitures Ford-Canada 1966 fabriquées au Canada s'établit à \$62.

Tous les modèles 1966 de la compagnie comprennent en équipement standard sept articles de sécurité, dont la plupart étaient des accessoires facultatifs sur les modèles 1965.

Voici des exemples de prix de détail suggérés de voitures livrées à Oakville, taxe de vente canadienne de 11 pour cent incluse, par comparaison avec des modèles 1965 comportant un équipement comparable:

PRIX DE DETAIL SUGGERES APPLICABLES A DES VOITURES LIVREES A OAKVILLE, TAXES COMPRISES (Comparaison basée sur des voitures pourvues d'un équipement comparable)

Modèle 1965	Équipement facultatif additionnel offert en équipement std. en 1966	Modèle 1965 avec équipement facult. offert std. en 1966	Modèle 1966	Réduction
Falcon Futura 2 portes sedan 8 cyl.	\$96.40	\$2858.40	\$2750	\$108.40
Comet Capri 4 portes sedan 8 cyl.	\$78.50	\$2944.50	\$2913	\$ 31.50
Fairlane 4 portes sedan 6 cyl.	\$80.10	\$2724.10	\$2668	\$ 56.10
Ford Galaxie 500 4 portes sedan 8 cyl.	\$71.80	\$3374.80	\$3298	\$ 76.80
Meteor Rideau 4 portes sedan 6 cyl.	\$81.50	\$2995.50	\$2924	\$ 71.50

## Nouvelles liaisons de Québecair, au Saguenay

Le directeur des relations extérieures de la compagnie aérienne Québecair, M. Simon Dorval, de Rimouski, annonce les nouvelles liaisons assurées

par l'horaire automne-hiver qui entrera en vigueur à compter du 1er novembre.

Horaire des nouvelles liaisons: Un vol quotidien assure la liaison du Saguenay à Matane.

**Service de Bureau ENR**

*Olympia*



VENTE SERVICE REPARATIONS ACCESSOIRES & AMÉLIORATION DE BUREAU CHICOUTIMI

**543-3460**  
268 PRICE E.

## M. Roch Boily élu président à St-Isidore

L'Association Parents-Maitres de la paroisse St-Isidore s'est choisi un nouveau bureau de direction dont M. Roch Boily s'est vu confier la présidence.

Mme Raymond Thibeault agira comme vice-président et M. Roger Tardif comme vice-président. Mlle Liliane Bolduc occupera la charge de secrétaire et Marcelle Thivierge sera la trésorière.

Un vol régulier assure trois fois la semaine les liaisons du Saguenay à Gaspé, Hâvre St-Pierre, Mingan, Port-Ménier (Anticosti) et Rivière-au-Tonnerre.

Horaire des services déjà assurés: A destination de Montréal deux vols quotidiens sans escale sont offerts. Le départ du Saguenay du premier est à 4:20 p.m., celui du second à 8:10 p.m.

De Montréal à destination du Saguenay, deux vols quotidiens, sans escale également sont effectués. Le premier arrive au Saguenay à 8:45 a.m., le second à 10:30 a.m.

Les liaisons du Saguenay à Baie-Comeau et du Saguenay à Manicouagan sont quotidiennement effectués.

D'autre part, un vol quotidien relie le Saguenay à Gagnon, à Wabush et à Shefferville.

**GILBERT GAGNÉ**  
IMMEUBLES Ltée

A votre service depuis 25 ans.

**ACHATS - VENTES ECHANGES - PRETS**

Maison à vendre, pouvant être convertie en bureaux, située rue Price, Kénogami.

Beaux terrains situés près Eglise St-Luc, Chicoutimi-Nord.

Plain-pied: 3 chambres, coin Bienville et Laniel, Chicoutimi-Nord.

S'adresser à:  
GILBERT GAGNÉ, Jonq.  
PIERRE-H. LAGACE, Chic.  
AIME HARVEY, Jonq.  
LEOPOLD LAGACE, Chic.

209, St-Dominique  
Jonquière — Tél.: 542-6846

Les Déménagements et Entreposage Ltée **CHICOUTIMI** Moving & Warehousing Ltd.

1133 Boul. Talbot Tél.: 549-2586

**CLEMENT RAJOTTE GERANT**

Rés. 1327, Ste-Geneviève — Tél.: 543-2910

Prêts sur hypothèque - Administration de propriété

**LES TRANSACTIONS VI-RO LTEE**

341 A, St-Dominique - Jonquière - 547-1652

Vente et Achat d'immeubles - Vente d'obligations

## CARTES D'AFFAIRES

**J.-A. CHATEAUNEUF**  
ENTREPRENEUR ELECTRICIEN  
Service jour et nuit  
2, Père Honorat — RIV.-DU-MOULIN — Tél.: 549-4671

**INGENIEUR**  
Tél.: 543-5606

**WILLIAM GRAVEL**  
INGENIEUR-CONSEIL  
Béton armé - Fondations  
Structure métallique  
31 Ouest, rue Racine  
CHICOUTIMI

**UNDERWOOD**  
**A LOUER**  
Neufs - Usagés  
Vente et Entretien de machines de bureau  
**Raoul Blackburn Limitée**  
350, avenue BEGIN  
CHICOUTIMI

**AUBIN & FILS**  
Directeurs de funérailles  
3 salons à votre service  
expérience de 3 générations  
412 est. Cartier — 543-3331

**L'ATELIER de DESSIN, Enr.**  
Dessin Général - Impression de plans - Photostats - Matériel à Dessin - Polycopie Documents Laminés  
6, Ave du Bon-Conseil  
CHICOUTIMI  
Téléphone: 543-5523

542-2664

**MUNGER & FRERES LTEE**

**PLOMBIERS**  
47, Ste-Famille — Kénogami

**SALON DE CIRAGE**  
**Tabagie Saguenay**  
Comptoir-Lunch  
Revus - Journaux - Cadeaux  
479 Est. Racine  
Face à la Cathédrale

**MAGASIN DE COUPONS**  
**BrisBois Enr.**  
Mme Thérèse Boisclair — Mme Marie Brisson  
102, Boul. St-Jean-Baptiste  
CHICOUTIMI

Tél.: Mag.: 543-3241 V. Gauthier: 549-2992

**VICTOR GAUTHIER REFRIGERATION, Enr.**  
REFRIGERATION COMMERCIALE VENTE ET SERVICE  
REPRESENTANT HOBART  
444-B, rue Ste-Anne — CHICOUTIMI, P. Q.

TEL.: 543-5547

**CONSEILLER TECHNIQUE EN CONSTRUCTION**  
M. Roger Bergeron, D.I. — 444 Ouest, Price — Chicoutimi

Associations, commerçants, ligues et clubs de tous genres, etc.

Nous imprimons vos adresses à un **Prix modique sans coût initial** ET AVEC PROMPTITUDE

**IMPRIMERIE D'ADRESSES POSTALES Enr.**  
CASE POSTALE 773 CHICOUTIMI  
Tél.: 543-5896 J.-C. Tremblay

IMMEUBLES

**LES COURTIERES**

*Marico*  
LIMITÉE

LA COMPAGNIE D'IMMEUBLES LA PLUS IMPORTANTE DE LA REGION

**ACHAT OU VENTE**  
DE TOUTS GENRES DE PROPRIETES  
HYPOTHEQUES - EVALUATIONS  
LOCATION - ADMINISTRATION

**PLAIN-PIED**  
350 Champs-Élysées, Jardin Talbot  
Ristorneur provinciale.

**PLAIN-PIED**  
Rue Pierre-Pédard, 3 chambres à coucher. Très bien situé. Bonnes conditions.

**PLAIN-PIED**  
1295 Jolliet, Hypothèque, Société Centrale ristorneur provinciale, libre à l'acheteur.

**PLAIN-PIED**  
4 chambres à coucher, foyer, Quartier Murdoch, Chicoutimi. Très bonnes conditions.

**PLAIN-PIED**  
Rue Pierre-Pédard, sous-sol fini, coin de rues.

**PLAIN-PIED**  
Situé rue Jolliet, Chicoutimi, 4 chambres à coucher, sous-sol fini à la grandeur, chauffage eau chaude.

**PLAIN-PIED**  
2 logements, situés 591 rue Legrand (Cote Réserve), Chicoutimi, coin de rue libre immédiatement à l'acheteur.

**PROPRIETE**  
2 logements, 15 rue Cabot, Kénogami, très bonnes conditions.

**SPLIT-LEVEL**  
388 des Hydrangées, Chicoutimi-Nord 5 chambres à coucher, salle de jeux, 2 salles de bain.

**SPLIT-LEVEL**  
1060 Pierre-Bédard, Chicoutimi 4 chambres à coucher, 2 salles de bain, salle de jeux, Terrain 125 x 100 (Coin de rues).

**MOULIN A SCIE PORTATIF**  
Marque FORANO-Moteur G.M. Diesel 72 H. P. Très bonnes conditions de paiement.

**COURTIERS EN IMMEUBLES**  
110 RACINE EST, CHICOUTIMI  
EDIFICE MURDOCK, CHAMBRE 122  
TEL: 543-2833 le jour  
549-2481 le soir

**LA GAGNANTE A NOTRE CONCOURS DES ANNONCES CLASSEES DE LA SEMAINE DERNIERE**

**DENIS COTE**  
205 ST-FRANÇOIS  
JONQUIERE

**TROUVEZ L'ERREUR**  
DANS LES PETITES ANNONCES  
Examinez bien les annonces classées du DU PROGRES-DIMANCHE.  
UNE ERREUR S'EST GLISSEE QUELQUE PART.

Oui! trouvez l'annonce anormale que vous verrez dans la page des annonces classées. Collez-la sur le coupon ci-dessous.

en ayant soin d'indiquer votre nom et adresse et

**GAGNEZ DE MAGNIFIQUES PRIX-SURPRISE.**

Concours Annonces Classées  
**PROGRES-DIMANCHE**  
C. P. 218 — Chicoutimi

Nom \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Tel. \_\_\_\_\_

**VOICI L'ERREUR**

**BLANC DE COMMANDE POUR ANNONCES CLASSEES**  
(un mot par ligne)

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25

**MOTS minimum \$1.00**  
SI PLUS DE 17 MOTS \$0.05 DU MOT

(payable d'avance)

Remplissez ce coupon

NOM: \_\_\_\_\_  
ADRESSE: \_\_\_\_\_  
TELEPHONE: \_\_\_\_\_

Adressez à:  
**Annonces classées**  
**Progrès-Dimanche**  
Case Postale 218  
CHICOUTIMI

# LES HORAIRES TV

**Ruelland TELEVISION SERVICE ENR.**  
Michel Ruelland Prop.  
Service sur toutes marques JOUR et NUIT  
UNE TV VOUS EST PRETEE GRATUITEMENT DURANT LES REPARATIONS  
787, Chemin ST-PAUL  
**Chtmi 543-5604**

## DIMANCHE, 24 oct.

- 9.15 12\* Cours universitaires "Biologie humaine"
- 10.00 12\* Cours universitaires "Initiation biblique"
- 10.45 12\* Cours universitaires "Histoire de la musique"
- 11.30 12\* Le jour du Seigneur
- 12.00 6\* Creation du monde
- 12.30 12\* Roman de la science
- 12.30 6\* Toute la ville en parle
- 12.45 6\* Toast et Café
- 1.00 12\* La grande aventure
- 1.00 6\* Amour des lys et orgue
- 1.15 6\* Image de France
- 1.30 6\* Journal des jeunes
- 1.30 12\* Les travaux et les jours
- 2.00 12\* Football de la ligue nationale: "Washington à St-Louis"
- 2.00 6\* CINEMA: "L'armure noire"
- 3.30 6\* Point de vue
- 4.00 6\* Carrières
- 4.30 6\* Télé-Quilles
- 4.00 12\* Echos du sport
- 5.00 12\* A l'heure du Concile
- 5.30 6\* Petits bonhommes
- 5.30 12\* L'Heure des Quilles
- 6.30 12\* Expo '67
- 6.30 6\* Jeunes Talents Catelli
- 7.00 6\* CINE-SPECTACLE: "Walt Disney présente"
- 7.00 12\* Music-Hall
- 8.30 6\* Belle époque
- 9.00 6\* Perry Mason
- 9.00 12\* Regard sur l'occultisme
- 10.00 12\* Rencontre
- 10.00 6\* Bon voyage
- 10.30 6\* Nouvelles
- 10.30 12\* Au jour le jour

- 10.45 12\* Le Québec en marche
- 10.45 6\* Québec en marche
- 11.00 6\* Face à Face
- 11.00 12\* Téléjournal
- 11.15 12\* Sport-Dimanche
- 11.30 12\* SUR 16 MM: "Jubal"
- Starring Glenn Ford
- 12.05 6\* Horaire

## LUNDI, 25 oct.

- 11.00 12\* Nouvelles anglaises Sing Along Jubilee
- 11.30 12\* FILM
- 12.00 12\* Touche-à-tout
- 12.00 6\* La 12ième Heure
- 12.45 6\* Toast et Café
- 1.00 12\* Horaire commenté
- 1.05 12\* SIEGE RESERVE: "Obsession"
- 1.45 6\* 36-24-36
- 2.00 6\* Super-Bingo
- 2.30 6\* EN MATINEE: "Circuit de minuit"
- 3.00 12\* Femme d'aujourd'hui
- 4.00 6\* Télé Bonbon
- 4.00 12\* Bobino
- 4.15 6\* Dessin animé
- 4.30 12\* La boîte à surprises
- 4.30 6\* Zoo du Capitaine Bonhomme
- 5.00 12\* Les enquêtes Jobidon
- 5.30 12\* Atôme et Galaxies
- 5.30 6\* Rin Tin Tin
- 6.00 6\* Télé-Magazine
- 6.00 12\* Panorama
- 6.30 6\* Nouvelles, Météo
- 6.45 6\* Ciné-Roman
- 7.00 6\* Vikings
- 7.00 12\* Cha-Ri-Dan
- 7.30 6\* Hong Kong
- 8.00 12\* Les belles histoires
- 8.30 12\* Face à la musique
- 8.30 6\* Ma sorcière bien aimée
- 9.00 6\* Grand prix musical B. A.
- 9.00 12\* Bras dessus bras dessous
- 9.30 12\* Film
- 9.30 6\* Alors raconte
- 10.00 12\* Rencontre: N.P.D.
- 10.00 6\* Relevez la manchette
- 10.30 6\* Nouvelles
- 10.30 12\* Caméra '65
- 10.45 6\* FIN DE SOIREE: "Pendora"
- 11.00 12\* Téléjournal
- 11.19 12\* Supplément régional
- 11.25 12\* Nouvelles du sport
- 11.30 12\* SUR 16 MM: "Club de femmes"
- 12.05 6\* Horaire.

## MARDI, 26 oct.

- 11.00 12\* Nouvelles anglaises Chorus Gentleman
- 11.30 12\* Dessins animés
- 12.00 12\* Touche-à-tout
- 12.00 6\* La 12ième Heure
- 12.45 6\* Toast et Café
- 1.00 12\* Horaire commenté
- 1.05 12\* SIEGE RESERVE: "Association criminelle"
- En vedette: Cornel Wilde
- 1.45 6\* 36-24-36
- 2.00 6\* Super-Bingo
- 2.30 6\* EN MATINEE: "Mlle Slipping"
- 3.00 12\* Femme d'aujourd'hui
- 4.00 6\* Télé Bonbon
- 4.00 12\* Bobino
- 4.15 6\* Dessin animé
- 4.30 6\* Zoo du Capitaine Bonhomme
- 4.30 12\* La boîte à surprises
- 5.00 12\* Bob Morane
- 5.30 6\* Les Boucaniers
- 5.30 12\* Ti-Jean Caribou
- 6.00 6\* Télé-Magazine
- 6.00 12\* Panorama
- 6.30 6\* Nouvelles, météo, sports
- 6.45 6\* Ciné-Roman
- 7.00 6\* Nous les amoureux
- 7.30 6\* Destination danger
- 8.00 6\* Qu'en pensez-vous?
- 8.00 12\* Septième Nord
- 8.30 12\* Route 66
- 8.30 6\* Cré Basile
- 9.00 6\* Tentez votre chance
- 9.30 6\* Vie de chien
- 9.30 12\* De 9 à 5
- 10.00 6\* Frère Jacques
- 10.00 12\* SUPER-Production: "La proie du mort"
- 10.30 6\* Nouvelles
- 10.45 6\* FIN DE SOIREE: "Colt 45"
- 11.00 12\* Téléjournal
- 11.19 12\* Supplément régional
- 11.25 12\* Nouvelles du sport
- 11.30 12\* SUPER-Production: "La proie du mort" (suite)
- 12.30 12\* Destination danger

## MERCREDI, 27 oct.

- 11.00 12\* Nouvelles anglaises
- 11.30 12\* Carnet de voyage
- 12.00 12\* Touche-à-tout
- 12.00 6\* La 12ième Heure
- 12.45 6\* Toast et Café
- 1.00 6\* Bon Après-Midi
- 1.00 12\* Horaire commenté
- 1.05 12\* SIEGE RESERVE: "Toi que j'aimais"
- 1.45 6\* 36-24-36
- 2.00 6\* Super-Bingo
- 2.30 6\* EN MATINEE: "La séductrice"
- 3.00 12\* Femme d'aujourd'hui
- 4.00 6\* Télé Bonbon
- 4.00 12\* Bobino
- 4.15 6\* Mon dentiste
- 4.30 12\* La boîte à surprises
- 4.30 6\* Zoo du Capitaine Bonhomme
- 5.00 12\* Thierry La Fronde
- 5.30 6\* Remous
- 5.30 12\* Aigle Noir
- 6.00 6\* Télé Magazine
- 6.00 12\* Panorama
- 6.30 6\* Nouvelles - Sports
- 6.45 6\* Ciné Roman
- 7.00 6\* Police des Plaines
- 7.00 12\* Demis la petite peste
- 7.30 6\* Les talents de nos enfants
- 7.30 12\* Les talents de nos enfants
- 8.00 12\* Le bonheur des autres

## CINEMA DE PARIS: "Codine"

- 8.30 6\* Une invitation de Fernand Gignac
- 9.00 6\* Réal Giguère illimité
- 10.00 6\* Devinez juste
- 10.15 12\* Film à annoncer
- 10.30 6\* Nouvelles
- 10.30 12\* Rencontre: Ralliement des creditistes
- 10.45 6\* FIN DE SOIREE: "Sénéchal le magnifique"
- 11.00 12\* Téléjournal
- 11.19 12\* Supplément régional
- 11.25 12\* Nouvelles du sport
- 11.30 12\* THEATRE DE LA PEUR: "House of Horror"

## JEUDI, 28 oct.

- 11.00 12\* Nouvelles anglaises Twenty/Twenty
- 11.30 12\* Dessins animés
- 12.00 12\* Touche à tout
- 12.00 6\* La 12ième Heure
- 12.45 6\* Toast et Café
- 1.00 12\* Horaire commenté
- 1.05 12\* SIEGE RESERVE: "Comment l'esprit vient aux filles"
- 1.45 6\* 36-24-36
- 2.00 6\* Super-Bingo
- 2.30 6\* EN MATINEE: "Sacré jeunesse"
- 3.00 12\* Femme d'aujourd'hui
- 4.00 6\* Télé Bonbon
- 4.00 12\* Bobino
- 4.15 6\* Dessin animé
- 4.30 6\* Zoo du Capitaine Bonhomme
- 4.30 12\* La boîte à surprises
- 5.00 12\* Les cadets de la forêt
- 5.30 12\* Les croquignoles
- 5.30 6\* Epée de Florence
- 6.00 6\* Télé-Magazine
- 6.00 12\* Panorama
- 6.30 6\* Nouvelles, météo
- 6.45 6\* Ciné-Roman
- 7.00 6\* Ciné-Policier
- 7.00 12\* En première
- 7.30 6\* Qui Dit Vrai
- 7.30 12\* Arrêtez-les
- 8.00 6\* A la Catalogne
- 8.00 12\* Tous pour un
- 8.30 12\* Les Incorruptibles
- 8.30 6\* CINEMA KRAFT: "A cause ? A cause d'une femme"
- 9.30 12\* Festival des arts du Commonwealth
- 10.00 6\* Adam ou Eve
- 10.30 6\* Nouvelles
- 10.30 12\* Rencontre: Parti conservateur
- 11.00 12\* Téléjournal
- 10.45 6\* FIN DE SOIREE: "Nuits chaudes et nylons noirs"
- 11.19 12\* Supplément régional
- 11.25 12\* Nouvelles du sport
- 11.30 12\* SUR 16 MM: "Neuf jours d'une année"
- 12.05 6\* Horaire.

## VENDREDI, 29 oct.

- 11.00 12\* Nouvelles anglaises Portrait
- 11.30 12\* Safari en Asie
- 12.00 12\* Touche à tout
- 12.00 6\* La 12ième Heure
- 12.45 6\* Toast et Café
- 1.00 12\* Horaire commenté
- 1.05 12\* LONG METRAGE: "Thérèse Raquin"
- 1.45 6\* 36-24-36
- 2.00 6\* Super-Bingo
- 2.30 6\* EN MATINEE: "Scandale à Vienne"
- 3.00 12\* Femme d'aujourd'hui
- 4.00 12\* Bobino
- 4.00 6\* Télé Bonbon
- 4.15 6\* Dessin animé
- 4.30 6\* Zoo du Capitaine Bonhomme
- 4.30 12\* La boîte à surprises
- 5.00 12\* Radisson
- 5.30 12\* Popeye
- 5.30 6\* Homme invisible
- 6.00 6\* Télé-Magazine
- 6.00 12\* Panorama spécial: CINE PANORAMA: "En croisière"
- En vedette: Laurel et Hardy
- 6.30 6\* Nouvelles, météo
- 6.45 6\* Ciné roman
- 7.00 6\* Détectives
- 7.30 6\* EN PREMIERE:

# DECOUPEZ ET CONSERVEZ

## VENDREDI, 29 oct.

- 11.00 12\* Nouvelles anglaises
- 11.30 12\* Safari en Asie
- 12.00 12\* Touche à tout
- 12.00 6\* La 12ième Heure
- 12.45 6\* Toast et Café
- 1.00 12\* Horaire commenté
- 1.05 12\* LONG METRAGE: "Thérèse Raquin"
- 1.45 6\* 36-24-36
- 2.00 6\* Super-Bingo
- 2.30 6\* EN MATINEE: "Scandale à Vienne"
- 3.00 12\* Femme d'aujourd'hui
- 4.00 12\* Bobino
- 4.00 6\* Télé Bonbon
- 4.15 6\* Dessin animé
- 4.30 6\* Zoo du Capitaine Bonhomme
- 4.30 12\* La boîte à surprises
- 5.00 12\* Radisson
- 5.30 12\* Popeye
- 5.30 6\* Homme invisible
- 6.00 6\* Télé-Magazine
- 6.00 12\* Panorama spécial: CINE PANORAMA: "En croisière"
- En vedette: Laurel et Hardy
- 6.30 6\* Nouvelles, météo
- 6.45 6\* Ciné roman
- 7.00 6\* Détectives
- 7.30 6\* EN PREMIERE:

Pour un service expert, en radio et télévision  
**APPELEZ TOUJOURS A-B-C-TV SERVICE**  
TEL.: 543-6051  
254, Bégin CHICOUTIMI  
R. Fong, prop.

- 8.00 12\* A communiquer
- 8.30 12\* CINEMA international "Les frères corses"
- 9.15 6\* Michel de la Vega
- 9.30 6\* M. Banco
- 10.00 6\* Famille Stone
- 10.15 12\* Les couche-tard
- 10.30 6\* Nouvelles
- 10.45 12\* Micheline
- 10.45 6\* FIN DE SOIREE: "L'Homme aux clés d'Or"
- 11.00 12\* Téléjournal
- 11.19 12\* Supplément régional
- 11.25 12\* Nouvelles du sport

**HOTEL CHEZ GERARD**  
104, RUE CARTIER CHICOUTIMI  
Danse tous les soirs

**HOTEL ROND POINT**  
Salle à manger — Bar Salon — Motel  
Boulevard Talbot — CHICOUTIMI — Tél.: 543-7707

## Cartes d'affaires

TEL.: 543-1761  
**FERNAND LAROUCHE**  
REFRIGERATION COMMERCIALE  
654 Chemin St-Paul — Chicoutimi  
**BERKEL**  
Specialites: Installation - réparation - Vente - Service  
OFFRE DE SPECIAUX USAGES  
I - Comptoir de crème glacée 4 trous.

**La PRUDENCE est la mère de la SURETE ASSUREZ-VOUS**  
Contre les dommages causés au tiers, les risques que vous encourez conducteur et passagers  
Consultez donc sans tarder  
**LEMIEUX & PEDNEAULT**  
ASSURANCES GENERALES  
365 EST, RACINE — CHICOUTIMI — TEL.: 543-3369

**BESOIN D'ARGENT ? ...**  
PRETS TEMPORAIRES SUR HYPOTHEQUES  
— Pour financer nouvelle construction.  
— Réparations sur votre propriété actuelle.  
— Consolidation de dettes etc., aussi prêts conventionnels en première et deuxième hypothèques.  
— Service rapide — Taux raisonnables.  
**LEONCE BOIVIN**  
Courtier en Immeubles  
TEL.: 547-7602 — JONQUIERE

Tél.: 549-1923  
**Chicoutimi Transmission Automatique**  
SPECIALITES ENR.  
Réparations et service de pièces  
1159, boul. TALBOT CHICOUTIMI, P. Q.

**CLOUTIER, ST-CYR ET LAVOIE ENR.**  
Courtiers D'Assurances Générales  
MARCEL ST-CYR c.d'A.A. DIEGO LAVOIE c.d'A.A.  
Suite 202 — Tél.: 549-3111  
54 OUEST, RACINE — CHICOUTIMI

**PLUSIEURS AUTOS REPRIS DE FINANCE A VENDRE AUCUN COMPTANT REQUIS**  
S'adresser à:  
**TEL.: 549-0069**  
HEURES DE BUREAU: de Midi à 1 h. p.m. — De 6 h. à 7 h. p.m.

**SAGUENAY TELEVISION SERVICE**  
CO. LTÉE.  
Tél. 547-3631 - 448 St-Hubert - JONQUIERE  
Tél. 543-1618 - 48 Bossé Ouest - CHICOUTIMI  
Service Rapide

# L'actif d'Aeterna-Vie dépasse \$11,500,000

Lors d'une récente réunion des gérants d'Aeterna-Vie, Compagnie d'Assurance, Monsieur Georges A. Roussin, C.A., R.I.A., directeur général, déclarait avec vive satisfaction que l'actif de la compagnie s'élevait à \$11,500,000 au 30 septembre 1965.

En plus des réserves actuarielles qui répondent aux exigences de la Loi des assurances de Québec, le capital, les réserves et le surplus de la compagnie représentent une garantie additionnelle en faveur des assurés, de près de \$1,000,000.

Au cours des trois premiers trimestres, les nouvelles affaires soumises se sont élevées à \$22,000,000, et sur la base annuelle, les primes de première année qui en découlent représentent une augmentation de 10% environ sur celles de 1964 pour la même période. C'est la, ajoutait M. Roussin, une preuve évidente de la vigueur et de l'excellence de l'équipe de vente d'Aeterna, très habilement dirigée par le directeur des ventes, M. Fernand Guay, C.L.U.

Fait significatif, tous les représentants d'Aeterna qui se sont inscrits aux cours de perfectionnement L.U.A.T.C. ont subi les examens avec succès, démontrant ainsi la volonté de ses dirigeants d'insister sur la qualité de ses services envers sa clientèle.

Au siège social, des chefs de service d'expérience et un personnel compétent secondent efficacement l'actuaire de la com-

pagne, M. Jean Lefebvre, F.S.A., et le secrétaire, Me Lucien Grothé, avocat.

Avec une telle équipe, il ressort qu'Aeterna-Vie figure avantageusement au palmarès de nos institutions d'assurance-vie et qu'elle constitue un autre apport important au développement économique du Québec.

## "L'avenir de l'Arctique..."

M. Douglas Wilkinson, auteur, directeur de films et expert en matières esquimaudes, sera le prochain conférencier du Canadian Club du Saguenay le lundi 25 octobre, au Manoir du Saguenay, à 8h.30 du soir, à Arvida. M. Wilkinson parlera de: "L'avenir de l'Arctique canadien - fait ou fantaisie".

Le conférencier est l'auteur d'un ouvrage intitulé: "Le pays du long jour", et il a écrit de nombreux articles, ayant trait au grand nord canadien, dans les magazines Maclean et Beaver. Il a vécu de nombreuses années dans l'Arctique, chez les Esquimaux, dont il parle la langue.

Il a travaillé aussi à l'Office national du film et a participé régulièrement à des télémissions.

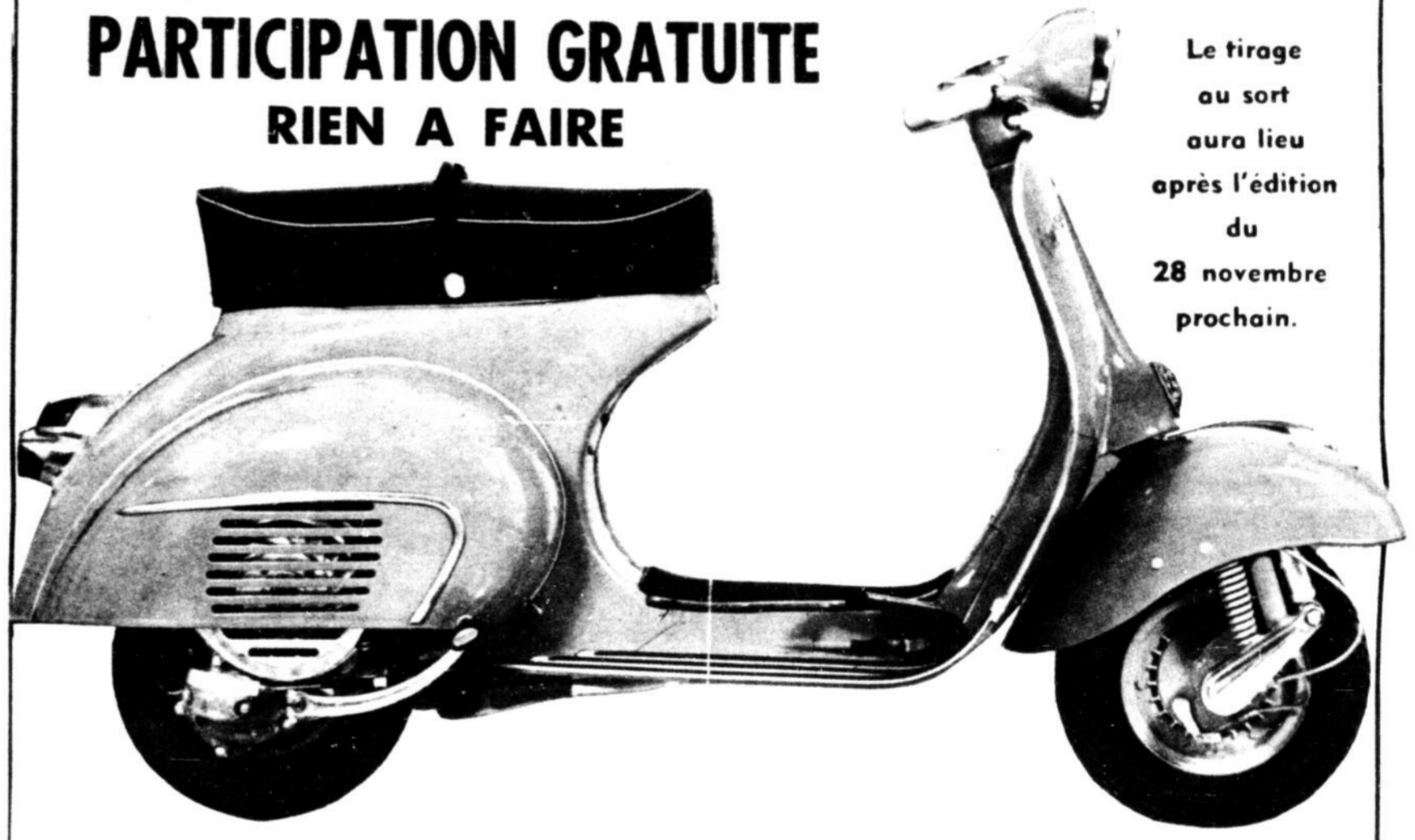
# Fantastique...! Formidable...! Incroyable...!



# UN SCOOTER GRATUIT

## PARTICIPATION GRATUITE RIEN A FAIRE

Le tirage au sort aura lieu après l'édition du 28 novembre prochain.



## ACHETEZ VOTRE JOURNAL PREFERE



MALLEZ LE COUPON

### LA CHANCE DE VOTRE VIE

POUR PARTICIPER A CE CONCOURS REMPLISSEZ CE COUPON CI-DESSOUS.

Expliquez en plus de 10 MOTS ce que vous préférez dans PROGRES-DIMANCHE, chaque semaine.

Nom : \_\_\_\_\_  
Adresse : \_\_\_\_\_  
Tél. : \_\_\_\_\_

Dans PROGRES-DIMANCHE je préfère... : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Adresse: PROGRES-DIMANCHE, Case Postale 218, Chicoutimi.  
Autant de coupons que vous le désirez.



## TOUJOURS LÀ—AVEC DE L'ARGENT POUR TOUTE RAISON VALABLE

réparations de votre auto ◊ comptes en souffrance ◊ améliorations domiciliaires  
◊ meubles neufs ◊ dépenses imprévues.

De \$50<sup>00</sup> à \$2,500<sup>00</sup> OU PLUS

SERVICE RAPIDE ET COURTOIS ASSURÉ

- Alma : 215, rue Sacré-Coeur 662-6491
- Arvida : 406, rue Mellon 548-8271
- Bagotville : 18, rue Albert 544-2806
- Dolbeau : 569, boul. Walberg 276-2431
- Chicoutimi : 110 est. rue Racine 543-0271
- Jonquière : 372, St-Dominique 547-9383
- Roberval : 322, Boul. St-Joseph 275-0521
- St-Félicien : 144B, Boul. Sacré-Coeur 679-0545

NIAGARA FINANCE COMPANY LIMITED

HEURES DE BUREAU : De 6 h. à 7 h. p.m.

Tél.: 543-7707

CHICOUTIMI

Boulevard Talbot

543-2243

500 122 Le boulevard des autres

**Hockey junior régional**

**Le joueur de la semaine**

**Ghislain Jomphe**

(Marquis de Jonquière)

*Progrès-Dimanche, dans le but de rendre un hommage particulier aux joueurs de la Ligue régionale de hockey junior, réservera cette espace à celui qui aura été jugé le "Joueur de la semaine" d'après ses performances. Pour ce concours, nous tiendrons compte des exploits réalisés au cours de la semaine précédant la parution de notre journal. Le choix de cette semaine a donc été fait à la suite des joutes présentées vendredi le 15 octobre et dimanche, le 17 octobre. Pour le concours de la semaine prochaine, nous considérons les joutes de jeudi le 21 octobre, vendredi le 22 octobre et dimanche le 24 octobre, ainsi de suite pour les autres semaines.*

Il n'est pas un joueur vedette. A sa deuxième raison avec les Marquis de Jonquière, GHISLAIN JOMPHE a commencé le nouveau calendrier des joutes en lion, marquant les deux premiers buts des Marquis, vendredi le 15 octobre, contre le National de Port-Alfred. Deux jours plus tard, il marquait un autre but tout en participant à quatre autres dans une victoire de 8-3 aux dépens des Saguenéens de Chicoutimi.

Ce qui surprend dans le cas de Jomphe, c'est qu'il était considéré comme un joueur défensif, l'an dernier. Cependant, avec le départ de plusieurs joueurs vedettes chez les Marquis, Jomphe est appelé à faire partie de l'offensive des Marquis, et au cours des deux premières joutes, il n'a pas manqué d'attirer l'attention.

Ghislain Jomphe a pris la première place des compteurs dès la première semaine d'activité. C'était la première fois qu'il se mettait en évidence mais sûrement par la dernière...



Photos:

LEO

**SI VOUS AVEZ EN TETE D'ACQUERIR UNE NOUVELLE AUTOMOBILE, VOYEZ CES SPECIAUX**

<p><b>MINOUNES</b></p> <p>FORD 1955 Radio <b>\$50</b></p> <p>CHEVROLET 1956 <b>\$125</b></p> <p>Volkswagen '60</p> <p>Radio <b>\$300</b></p> <p>Renault '60 <b>\$99</b></p>	<p><b>VALIANT 1961</b></p> <p>V-200 - 4 portes <b>\$1,075</b></p>	<p><b>CHEVROLET 1959</b></p> <p>Bel-Air - Automatique Très propre <b>\$850</b></p>	<p><b>FORD 1959</b></p> <p>En bon état <b>\$450</b></p>	<p><b>CAMION 1/2 TONNE</b></p> <p>Très propre <b>\$450</b></p>
<p><b>PLYMOUTH 1964</b></p> <p>Radio - Tout équipée <b>\$1,925</b></p>	<p><b>FORD Galaxie 500 '64</b></p> <p>Hard top - 4 portes Vitres électriques <b>\$2,275</b></p>	<p><b>PLYMOUTH 1960</b></p> <p>4 portes - En bon état <b>\$850</b></p>	<p><b>DODGE 1960</b></p> <p>4 portes - Radio - Equipée <b>\$850</b></p>	
<p><b>CHEVROLET 1963</b></p> <p>V-8 - Automatique <b>\$1,825</b></p>	<p><b>FORD 1963</b></p> <p>Comme neuve - Tout équipée <b>\$1,725</b></p>	<p><b>ROBERT LITTLE JOHN</b> vous invite à le visiter, il se fera un plaisir de vous faire profiter de nos aubaines. — TEL.: 548-5493</p>		
<p><b>VAUXHALL 1963</b></p> <p>4 portes - Radio - Très propre <b>\$875</b></p>	<p><b>METEOR 1962</b></p> <p>En très bonne condition <b>\$1,525</b></p>	<p><b>PRICE AUTO Ltée</b> Angle Price et Montcalm — Chicoutimi Tél.: 543-9887 OUVERT DE 9H. A 10H. P.M.</p>		

**SANS ARGENT ?**

Un nom  
une adresse  
un employeur  
et

**PRICE AUTO**  
PEUT VOUS  
PROCURER  
UNE AUTO

**AUCUN COMPTANT**  
REQUIS.

AUSSI PEU QUE  
**\$4.00**  
PAR SEMAINE.

J.-M. IMBEAULT, gérant, tél.: 548-8112  
Vendeur: LAWRENCE BOILY, tél.: 548-7223



# Les courses attelées à la piste de Jonquière

## Consensus de cet après-midi à Jonquière

EXPERT	PROGRAMME	TI-GUS	Progrès-Dimanche	TOTAL
1 Blazer Express Our Diplomat Kiwi	Blazer Express Homest. Spence Our Diplomat	Blazer Express Shadydale Judy Kiwi	Kiwi Blazer Express Our Diplomat	Blazer Express 18 Kiwi 7 Our Diplomat 5
2 Mighty Sharp Golden Lind Wellie Lang	Willie Lang Mighty Sharp Worthy Tip	Mighty Sharp Willie Lang Worthy Tip	Willie Lang Golden Lind Mighty Sharp	Mighty Sharp 14 Willie Lang 14 Golden Lind 6
3 David Volo Peter Long Frany Danan	Frany Danan Peter Long Golden Express	Peter Long Marmion Hanover Golden Express	Golden Express Nifty Chief Frany Danan	Peter Long 11 Frany Danan 7 Golden Express 7
4 Cax Brooke 3e Dale Brook C Issota Vic	Issota Vic Dale Brook C Cax Brooke 3e	Dale Brook C King's Ralph Issota Vic	Issota Vic King's Ralph Cax Brooke	Issota Vic 12 Dale Brook 11 Cax Brooke 7
5 Miss Swan Creek Battle Baker Part Time C	Key Song Part Time C Miss Swan Creek	Mister Music L Miss Swan Creek Key Song	Mister Music L Miss Swan C Key Song	Miss Swan C. 12 Mister Music L 10 Key Song 7
6 Afton Morris Batista Homest Bell	Batista Homest. Bell Afton Morris	Thunderdale C Afton Morris Golden Cash	Afton Morris Cyril Ibañ Thunderdale C	Afton Morris 14 Batista 8 Thunderdale C 6
7 Gay Beau Wonder Cash C Delayed Bomber	Gay Beau Lee Meadows Widower Cash C	Delayed Bomber Gay Beau Northwood Tom	Northwood Tom Lee Meadows Gay Beau	Gay Beau 14 Lee Meadows 6 Delayed B 6 Northwood Tom 6
8 Edward Dale Prince Lou Adios Peggy	Bob Abbot Prince Lou Adios Peggy	Prince Lou Adios Peggy Sir Royal Louis	Edward Dale Sir Royal Louis Prince Lou	Prince Lou 12 Edward Dale 10 Sir Royal Louis 6
9 Royal Direct B Indian Jester Indian Jester Smooth Sailing	Indian Jester Davey Crockett Smooth Sailing	Indian Jester Royal Direct B Charlie Volo	Royal Direct B Davey Crockett Indian Jester	Indian Jester 14 Royal Direct B 12 Davey Crockett 6
10 Aunt Vangie Armbro Emma Miss Betty Ann	Glory Belle Miss Betty Ann Aunt Vangie	Miss Betty Ann Morning Sir Aunt Vangie	Aunt Vangie Demonne Bel Glory Belle	Aunt Vangie 12 Miss Betty Ann 9 Glory Belle 6

## Le 50e programme de la saison - Une 7e victoire pour Demonne Bel? - Des coursiers de Sherbrooke et de Québec

L'ambieuse DEMONNE BELLE, de Philippe Lesage, de Louiseville, habituellement conduite par Marcellin Turcotte, a bénéficié de la troisième position dans la dixième course cet après-midi à Jonquière. Détendant un record pour cette année de six victoires dans ses six derniers départs, DEMONNE BELLE n'aura pas la tâche facile et elle aura chaussure à son pied pour une des premières fois de la saison. Il faudra qu'elle dépense de l'énergie car elle n'est pas parmi les favorites de la course. Cette ambieuse aura comme adversaires, GLORY BELLE, MORNING SIR, AUNT VANGIE, ARMBRO EMMA, THIS IS IT, MISS BETTY ANN et JANET'S SONG.

Lors du programme de dimanche, le Club de Courses Saguenay ac-

cueillera le conducteur Maurice Vallières, de Sherbrooke, qui a inscrit quatre coursiers. Il s'agit de ISSOTA VIC, dans la course quatre; WORTHY TIP, dans la deuxième partie du double; PRINCE LOU, dans la huitième et aussi HOMESTRECH SPENCE, dans la première course de la journée. Il s'agit de coursiers qui peuvent ambler un mille en 2.13 ou 2.14.

Par ailleurs, Jean-

Guy Breton, de Québec, a inscrit MISS BETTY ANN, qui amblera de la septième position dimanche dans la dixième course. Elle a été placée au deuxième choix par l'handicapeur de la Piste.

Ce sera le cinquantième programme de la saison. Il n'en reste plus que quinze pour compléter le meeting 1965. La saison doit prendre fin le dimanche 28 novembre.

## Record au pari-mutuel

Le club de Courses Saguenay est assuré d'un nouveau sommet au pari-mutuel cette année et l'augmentation sera de l'ordre de 200 mille dollars. Au 50ième programme de la saison il s'est parié au mutuel la somme approximative de \$1,400,000, alors que l'an dernier durant toute la saison il s'était gagé le montant d'un million et demie de dollars.

un nouveau sommet dans l'histoire de la Piste régionale.

Cette année, quinze soirées de courses ont permis des gageures de trente mille dollars et plus et les autres soirées se sont situées entre 25 et 30 mille dollars.

Le sommet a été atteint à la classique du cinq mille du 19 septembre avec 45 mille dollars; les deux tranches de l'AMBLE SAGUENAY et classique du deux mille ont permis de dépasser le 35 mille dollars au pari-mutuel.

## Classifiés de cet après-midi

### Course 1... Amble... \$150.

- |                       |               |
|-----------------------|---------------|
| 1. Gay Counsel        | Pas nommé     |
| 2. Shadydale Judy     | L.A. Tremblay |
| 3. Homestretch Spence | M. Vallières  |
| 4. Kiwi               | J. Riverin    |
| 5. Alden Cane         | H. Tremblay   |
| 6. Blazer Express     | M. Turcotte   |
| 7. Our Diplomat       | R.M. Gagnon   |
| 8. Halden Hanover     | G. Michaud    |

### Course 2... Trot-Amble... \$125.

- |                      |               |
|----------------------|---------------|
| 1. Golden Lind       | C. Carrier    |
| 2. Willie Lang       | R. Gagnon     |
| 3. Red Chief C       | C. Gagnon     |
| 4. Mighty Sharp      | L. Gravel     |
| 5. Dream Mar Mic     | R. Savard     |
| 6. Worthy Tip        | M. Vallières  |
| 7. Armada Hanover    | R. Roy        |
| 8. Bonnie Frisco     | J. Riverin    |
| Elit: Beau Brigadier | J.M. Tremblay |

### Course 3... Trot-Amble... \$175.

- |                    |             |
|--------------------|-------------|
| 1. Marmion Hanover | J. Riverin  |
| 2. David Volo      | G. Michaud  |
| 3. Cee Cee         | B. Tremblay |
| 4. Nifty Chief     | C. Tremblay |
| 5. Golden Express  | H. Jean     |
| 6. Peter Long      | R. Violette |
| 7. Frany Danan     | H. Tremblay |

### Course 4... Trot-Amble... \$125.

- |                     |              |
|---------------------|--------------|
| 1. Issota Vic       | M. Vallières |
| 2. King's Ralph     | M. Turcotte  |
| 3. Direct Cax       | R. Violette  |
| 4. Wonder Bud       | R. Savard    |
| 5. Granby Champ     | C. Gagnon    |
| 6. Dale Brook C     | J. Riverin   |
| 7. Chessie          | L. Gravel    |
| 8. Cax Brooke 3ième | M. Deveau    |

### Course 5... Amble... \$225.

- |                    |              |
|--------------------|--------------|
| 1. Risky Lass      | C. Loughren  |
| 2. Illini Byrd     | J.J. Gilbert |
| 3. Battle Baker    | C. Tremblay  |
| 4. Mister Music L  | R. Roy       |
| 5. Part Time C     | J. Riverin   |
| 6. Key Song        | R. Marchand  |
| 7. Miss Swan Creek | V. McCarvill |

### Course 6... Trot-Amble... \$125.

- |                     |             |
|---------------------|-------------|
| 1. Afton Morris     | C. Gagnon   |
| 2. Batista          | R. Violette |
| 3. Kenney Volo      | R. Leclerc  |
| 4. Cyril Ibañ       | R. Savard   |
| 5. Thunderdale C    | M. Turcotte |
| 6. Lucky Bee        | M. Deveau   |
| 7. Homestretch Bell | H. Jean     |
| 8. Golden Cash      | G. Mailloux |
| Elit: Take R.V.     | R. Roy      |

### Course 7... Trot-Amble... \$150.

- |                   |              |
|-------------------|--------------|
| 1. Lee Meadows    | B. Tremblay  |
| 2. Adlaiwin       | R. Morency   |
| 3. Their Son      | G. Mailloux  |
| 4. Delayed Bomber | J.J. Gilbert |
| 5. Gay Beau       | Pas nommé    |
| 6. Northwood Tom  | H. Jean      |
| 7. Magic Wand     | C. Gagnon    |
| 8. Widower Cash C | J. Girard    |

### Course 8... Trot-Amble... \$175.

- |                    |              |
|--------------------|--------------|
| 1. Napoli          | Y. Gauthier  |
| 2. Prince Lou      | M. Vallières |
| 3. Edward Dale     | B. Tremblay  |
| 4. Trotwood Bill   | R. Violette  |
| 5. Sir Royal Louis | H. Jean      |
| 6. Balkanwyn       | H. Tremblay  |
| 7. Bob Abbott      | J.J. Gilbert |
| 8. Adios Peggy     | G. Mailloux  |

### Course 9... Trot-Amble... \$150.

- |                   |               |
|-------------------|---------------|
| 1. Whisk          | J. Riverin    |
| 2. Royal Direct B | M. Deveau     |
| 3. Duke Lee       | H. Jean       |
| 4. Davey Crockett | J.J. Gilbert  |
| 5. Smooth Sailing | B. Tremblay   |
| 6. Indian Jester  | M. Turcotte   |
| 7. Charlie Volo   | E.L. Bouchard |
| 8. Halowin        | R. Savard     |

### Course 10... Amble \$200.

- |                   |              |
|-------------------|--------------|
| 1. Glory Belle    | H. Jean      |
| 2. Morning Sir    | R. Savard    |
| 3. Demonne Belle  | M. Turcotte  |
| 4. Aunt Vangie    | V. McCarvill |
| 5. Armbro Emma    | R. Roy       |
| 6. This is it     | J.J. Gilbert |
| 7. Miss Betty Ann | J.G. Breton  |
| 8. Janet's Song   | Pas nommé    |



# VENEZ PROFITER DE NOS GRANDS SPECIAUX

NOUS VOUS OFFRONS QUELQUES MODELES

# 1965

QUE NOUS DEVONS LAISSER A DES PRIX HORS DE L'ORDINAIRE

# LEGARE *Auto* Ltée

455 Rue HOTEL-DIEU - CHICOUTIMI - TEL.: 543-4401

Une histoire vécue, racontée par Gilles Lagacé

# De Chicoutimi à Tadoussac dans un canot de toile sur les eaux troubles de la rivière SAGUENAY

Le Saguenay, peu de gens le connaissent réellement même parmi ses riverains, les Saguenéens. Les navigateurs "vieux loups de mers" des caboteurs, des charoyeurs de bois ou de poissons le connaissent dans ses moindres recoins mais eux, ils sont dans leur domaine. Ils ne craignent pas ses vagues et ses marées.

Pour vivre et revivre les périples des premiers colonisateurs de notre royaume du "Pitchitaouichez" tels que Alexis Simard, Louis Tremblay, Louis Villeneuve, le Père Lavre et bien d'autres, moi et mon compagnon, Claude Lessard, de Chicoutimi-Nord, voulons revivre une aventure mûrie depuis plus de cinq ans, soit la descente du Saguenay jusqu'à Tadoussac, dans un canot de toile.

**BUT DU VOYAGE**

Il est tout naturel de connaître et de découvrir les merveilles qui nous entourent. Notre premier but était simplement de vivre une aventure, de connaître le risque et l'incertitude. Aussi, il y avait l'avant-garde d'un décor unique au monde, les escarpements, le Cap Trinité, la faune et l'étude des marées et des vents.

En second lieu, c'était pour prouver à beaucoup de gens, très soucieux du danger, que le Saguenay, malgré qu'il soit très dangereux, (nous l'avons constaté) est une rivière qu'il est possible de naviguer même avec un canot de toile. Beaucoup de nos ancêtres, d'ailleurs, nous l'ont prouvé.

Le mot d'ordre des Chicoutimiens depuis quelques années était "danger" lorsqu'on parlait du Saguenay, parce que des gens plus ou moins expérimentés avaient entrepris ce voyage difficile. Il y a quatre ans, des scouts de Chicoutimi se sont lancés à l'assaut du Saguenay à bord d'un radeau à voile mais non loin de Sainte-Rose-du-Nord, des vents violents et de fortes vagues brisèrent leur embarcation et ils se sauvèrent du naufrage de justesse.

Plus tard, trois jeunes hommes de Chicoutimi, apparemment inexpérimentés, trouvaient une mort tragique devant Saint-Basile du Tableau. Ils ont été engouffrés dans environ 600 pieds d'eau et jamais on ne les a retrou-

vés sauf un. Dans ce cas, ce furent encore les vagues et les courants contraires qui ont causé leur perte.

Il y a un an, quatre jeunes hommes de l'Anse Saint-Jean se sont aventurés dans les vagues très sauvages et traitresses du Saguenay. Leur grosse embarcation à moteur s'engouffra et ils trouvèrent tous la mort.

On constate par le récit de ces aventures la fureur de cette rivière très étonnante et mystérieuse mais encore pis. Rares sont ceux qui l'ont examinée de près comme mon compagnon et moi. Nous avons connu sa splendeur, sa majesté, son calme, sa fureur. Nous n'oublierons pas de si tôt ses gouffres et ses escarpements.

C'étaient les buts de notre voyage. Si nous avons pensé écrire le récit de notre aventure, c'est pour inviter les Québécois à admirer nos beautés, nos richesses, qui sont à notre portée et aussi d'abolir leur irrésistible extériorisation quand ils ont tant de choses merveilleuses à leur portée.

Après plusieurs mois de préparation, Claude Lessard et moi entreprenons ce voyage, le 30 juin. Je travaille présentement à Québec depuis quatre ans dans le but de me tailler une place d'avenir dans la cartographie. Claude avait bien étudié le livre des marées. Il avait aussi bien regardé les magnifiques cartes topographi-

ques de la rivière Saguenay que j'avais obtenu du gouvernement fédéral.

Le jour tant convoité est arrivé. J'étais en congé pour quatre jours. Claude est venu me chercher à Québec. Ma femme n'était pas au courant de cette dangereuse aventure que nous entreprenions. Je lui avais dit que j'allais à la pêche sur un petit lac de la région, ceci afin de ne pas l'inquiéter car elle attendait un héritier, un autre aventurier, peut-être.

A Chicoutimi, mon copain Claude n'est pas encore complètement décidé à partir. Cependant, il me dit: "Demain nous partirons de bonne heure". J'étais alors convaincu qu'il ne lâcherait

pas. Nous fixons l'heure du départ à 9h.30, dans la soirée. Il fait ses adieux et nous quittons le quai du Club Nautique de Chicoutimi.

Les avirons commencent leur travail. Les propriétaires de yachts nous regardent partir avec la crainte au cœur.

PS: La semaine prochaine, l'aventure commence.





## Ici Radio-Canada

### C. B. J. 1580

**"NOTRE ARTISTE INVITE"**

Le poste CBJ présente à tous les mélomanes le dimanche de 12 h. à 12 h. 30 **NOTRE ARTISTE INVITE**.

Aujourd'hui, Rose Marie Barbeau soprano lyrique chantera des oeuvres de Rossini et de Brahms, avec la participation d'André Sébastien Savoie au piano d'accompagnement.

**NOTRE ARTISTE INVITE** est réalisé par Jacques Lambert.

=0=0=0=0=0=

**"LES COPAINS D'ABORD"**

LES COPAINS D'ABORD... c'est la "boîte à surprises" de la semaine, avec ses deux animateurs Gérard Potvin et Robert Lemay qui veulent prouver qu'ils sont dans l'event.

LES COPAINS D'ABORD... s'adresse à tous les jeunes de 9 à 99 ans le samedi matin de 11 h. 30 à midi. C'est une réalisation Albert Larouche.

=0=0=0=0=0=

**SIROP DE TABLE**

**Maurice**

**TABLE SYRUP**

**7**

*- Ingrédients -*  
 AROMATISÉ ARTIFICIELLEMENT À L'ÉRABLE  
 CANE SUGAR GLUCOSE  
 ARTIFICIALLY MAPLE FLAVOURED  
 CONTAINS NOT MORE THAN 1/10 OF 1% BENZOATE OF SODA  
 ALDERIC MORISSETTE  
 312 Des Remparts  
 Chicoutimi-Nord



LE DESSERT DE CHOIX  
 pour une  
 PERFORMANCE PHYSIQUE AMÉLIORÉE

**CARTES PROFESSIONNELLES**

**OPTOMETRISTES**

**MARCEL QUENNEVILLE, O. D.**  
 Optométriste — Examen de la vue  
**SPECIALITE: Verres de contact**  
 121 est, Racine — Tél.: 543-4363 — CHICOUTIMI  
 Centre Clinique Tél.: 548-4663 — ARVIDA

**AVOCATS**

**AUBIN & BEDARD**  
 AVOCATS  
 M.-André Bédard, B.A., L.L.L. — Gérald Aubin, B.A., L.L.L.  
 110 RACINE — CHICOUTIMI — 543-8558 - 543-8585  
 TEL.: 549-2695

**JACQUES DUFOUR**  
 AVOCAT  
 201 RACINE (hôtel de ville) — CHICOUTIMI

**CHIROPATICIEN**

**Jean Gaudreault, D.C., D.Th.**  
 CHIROPATICIEN  
 TEL. Bur.: 543-4394 — Rés.: 549-1231  
 31 OUEST, RUE RACINE — CHICOUTIMI

**DENTISTE**

RES.: 549-0571 BUREAU: 543-6111  
**Dr Fernand Rinfret, b.a., d.d.s.**  
 CHIRURGIEN - DENTISTE  
 441 Est. Racine — CHICOUTIMI

**Drs Belzile, Darveau, Paré**  
 CHIRURGIENS - DENTISTES  
 397 est. rue Racine, Chicoutimi — Tél.: 543-3381

**DR C.-E. MASSICOTTE**  
 CHIRURGIEN-DENTISTE  
 153 Est. Racine — CHICOUTIMI — Tél.: 543-3293

**INGENIEUR**

**Maurice Laquerre**  
 INGENIEUR-CONSEIL  
 644 Est, Jacques-Cartier — Tél.: 549-1188  
 CHICOUTIMI

**NADEAU & CORRIVEAU**  
 Arpenteurs-géomètres - Ingénieurs Forestiers  
 CHICOUTIMI BAIE-COMEAU  
 245 est. rue Racine Edifice Arcade, C. P. 1573  
 549-1237 584-2813

## ROULE TA BOULE

DANS LA LIGUE PROVINCIALE DE GROSSES QUILLES

### Clément Tremblay améliore sa moyenne de 23 points

Roland Verreault, d'Alma, a repris la première place du classement des quilleurs de la Ligue provinciale de grosses quilles. Il a conservé une moyenne de 194 en neuf rencontres. De plus, Verreault a réalisé un simple de 237, le troisième meilleur simple de la Ligue et un triple de 621, le quatrième meilleur triple de la ligue.

Guy Crispo n'a participé qu'à trois rencontres et sa moyenne est demeurée à 192 tandis que Paul Desharnais affiche une moyenne de 190 en neuf matches. Avec 186 de moyenne, on retrouve Guy Cormier. Fernand Lavoie et Jean-Marie Gagnon sont égaux à 185.

Gildas Thibeault a réalisé le plus haut triple de la saison, dimanche dernier. Il a réussi un 658 tandis qu'André Tremblay brillait également avec 638.

Dimanche dernier, plusieurs exploits ont été enregistrés par les équipes, mais aucun n'a brisé ceux déjà établis. Le plus haut simple d'équipe appartient au Manoir du Rocher, d'Alma, 994, tandis que le plus haut triple, 2,858 a également été réussi par cette dernière équipe. Dimanche dernier, le Georges Steak House a réussi 2,790 en triple, son plus haut triple de la jeune saison. Le plus haut simple d'équipe a été réalisé par le CJMT avec 981.

D'autres exploits vont au crédit des joueurs suivants: Clément Tremblay a augmenté sa moyenne de 159 à 182, une hausse de 23 points; André Tremblay, d'Arvida, a porté sa moyenne à 183, une augmentation de 16 points; Gildas Thibeault et Fernand Lavoie ont également augmenté leur pourcentage de 11 et 10 points respectivement; Camil Girard a fait des progrès de neuf points, pour sa part. Par contre, certains joueurs ont diminué leur moyenne. La plus imposante diminution appartient à Armand Fradette: 15 points.

Les matches de dimanche seront présentés dans cinq villes différentes soit à Chicoutimi, à Arvida, à Port-Alfred, à Alma et à Jonquière. Voici les chiffres de la semaine:

	PJ	PG	PP	4	Pts
POTVIN & BOUCHARD	12	8	4	3	11
SALON DU FOYER	12	8	4	3	11
GEORGES STEAK HOUSE	12	6	6	3	9
MANOIR DU ROCHER	12	7	5	2	9
HOTEL SAGUENAY	12	7	5	2	9
ROSSIGNOL B A SERVICE	12	7	5	2	9
C J M T	12	6	6	2	8
HOTEL KENOYAMI	12	6	6	2	8
NETTOYEUR REGIONAL	12	3	9	0	3
SALLE BOUL. DE LA BAIE	12	2	10	1	3

JOUEURS	PJ	Q.	Moy.	JOUEURS	PJ	Q.	Moy.
Verreault, Roland	9	1749	194	Ouellet Robert	12	2072	172
Crispo G	3	578	192	Harvey Raymond	12	2072	172
Desharnais Paul	9	1715	190	Simard Guy	12	2069	172
Cormier Guy	6	1118	186	Bernard André	12	2065	172
Lavoie Fernand	9	1669	185	Fradette Armand	9	1555	172
Gagnon J-Marie	9	1665	185	Larouche G.	1	172	172
Thibeault Gildas	12	2215	184	Vallée Laurent	12	2052	171
Crispo Arthur	12	2207	183	Roy Claude	12	2047	170
Bouchard Claude	12	2198	183	Northon Earl	11	1877	170
Tremblay André	9	1653	183	Fradette Laurent	9	1536	170
Whitton J-G	6	1098	183	Tremblay Edgar	9	1522	169
Bernard Gilles	12	2187	182	Perron Raoul	6	1018	169
Gauthier Ludger	9	1640	182	Tremblay Gaby	3	501	167
Tremblay Clément	6	1094	182	Lapointe Lionel	8	1334	166
Imbeault Richard	12	2177	181	Paquet Raoul	9	1490	165
Therriault J-Jos	12	2175	181	Deslongchamps A	9	1489	165
Tremblay J-Ls.	9	1633	181	Simard André	9	1487	165
Raymond Emilien	9	1627	180	Bilodeau A.	4	660	165
Larouche Emile	12	2150	179	Duguay Noël	9	1477	164
Duguay W.	9	1614	179	Lalancette Rol	3	492	164
Bluteau M.	6	1074	179	Gagné Raymond	11	1801	163
Deschenes Laurent	12	2142	178	Simard Gérard	9	1472	163
Gagnon Aurélien	12	2137	178	Tremblay Roland	12	1932	161
Poitras André	9	1606	178	Delasablonnière G	6	968	161
Gauthier Benoit	9	1591	176	Morin Claude	6	956	159
Girard Camil	9	1590	176	Grenon, Rosaire	12	1884	157
Delledone, Dan	12	2105	175	Morneau Chs.	5	783	156
Decoste Pat	9	1577	175	Roy René	9	1396	155
Simard Armand	12	2092	174	Reid B	3	463	154
Provencher André	12	2090	174	Boileau Paul	11	1676	152
Roy Ghislain	6	1046	174	Brassard Marcel	5	727	145
Cloutier Laurier	9	1565	173	Harvey G	2	281	140
Tremblay Rod.	9	1559	173	Lalancette Laval	1	125	125
Rivard Armand	7	1216	173	Bouchard Maurice	3	365	121
Simard Abel	12	2073	172				

#### Plus hauts simples

Desharnais Paul	252
Thibeault Gildas	247
Verreault Roland	237
Gagnon Aurélien	234
Bouchard Claude	233

#### Plus hauts triples

Thibeault Gildas	658
Tremblay A.	638
Northon Earl	623
Verreault Roland	621
Lavoie Fernand	619

#### Dimanche, 24 octobre 1965

7:00 P.M.	Hôtel Kénogami vs Georges Steak House (NBC)
7:00 P.M.	Salon du Foyer vs Potvin & Bouchard (Metro)
8:30 P.M.	Nettoyeur Régional vs Manoir du Rocher (Alma)
7:00 P.M.	C.J.M.T. vs Rossignol B A Service (Baie)
7:00 P.M.	Salle Boul. de la Baie vs Hôtel Saguenay (NBC)

# Hamilton champion

## Montréal et Ottawa en semi-finale

MONTREAL - Les Tiger Cats d'Hamilton se sont assurés la première position du classement de la conférence de l'est du Football canadien cet après-midi grâce à une victoire de 6-2, sur les Alouettes dans une joute disputée devant 17,000 spectateurs à Montréal.

La série semi-finale de la conférence de l'est opposera donc les Rough Riders d'Ottawa, détenteurs de la deuxième position aux Alouettes de Montréal.

Les Rough Riders disputeront une joute demain à Toronto con-

tre les Argonauts qui sont d'ores et déjà assurés de la quatrième et dernière place au classement.

La partie d'aujourd'hui a montré que les deux équipes étaient incapables de monter une offensive sérieuse.

Jouant sur un terrain très détrempe, les Alouettes ont compté deux simples au premier et troisième quarts alors que les Tiger Cats ont réussi un simple dans le premier quart puis un botté de placement et un touché de sûreté au quatrième quart. Les deux clubs ont ga-

gné chacun 187 verges pendant la partie. Les Tiger Cats ont effectué la majorité de leurs gains

au sol alors que les Alouettes gagnaient 133 verges par des passes.

## Sur le tracé

(Suite de la 35e page)

porté et continue d'apporter de bons résultats et les amateurs se sentent mieux protégés. Ainsi, le comité des juges a décerné pas moins de 300 jours de courses en suspensions et a imposé pour près de mille dollars d'amendes de toute sorte, et, ce n'est pas fini, comme dirait l'autre.

L'amblesse LORNA DOONE demeure le seul coursier de la Piste régionale à avoir franchi le cap des dix victoires cette année. La protégée de McCarvill-Deveau a obtenu 14 victoires depuis le début de la saison, dont la moitié au moins au cours du meeting d'automne.

L'ambleur Walt Direct, un protégé d'Adrien Duquet, d'Arvida, a abaissé sa marque dans la course du 17 octobre dernier, en triomphant en 2.11 et 2/5. Conduit par Emile Brochu, Walt Direct est un des rares coursiers de la région à avoir a-

baissé sa marque en octobre.

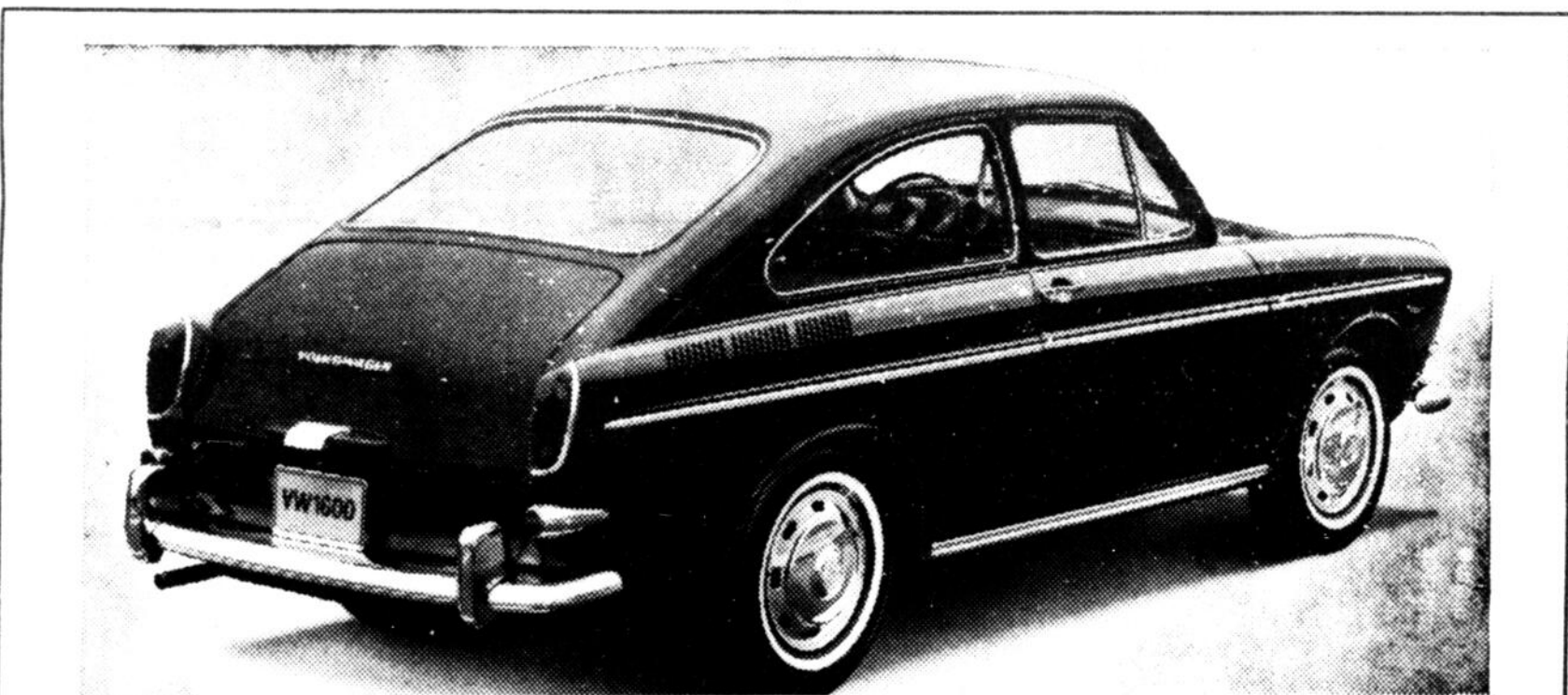
L'ambleur Morning Sir, de René Savard, qui a dû prendre un repos forcé de deux mois l'été dernier, par suite d'une suspension de son conducteur, devrait finir la saison avec des gains de mille dollars et plus. Ce coursier a paradé à cinq reprises dans le cercle des vainqueurs et il a mérité en bourses \$903.

Le jockey Marcellin Turcotte, de Clermont, près de la Malbaie, un habitué de la Piste de Jonquière, est populaire auprès des amateurs de courses. Ces performances d'octobre en font un candidat logique au titre de jockey par excellence, le dernier des six honneurs du genre décerné par Ernest D'Amours, représentant local de la Brasserie Dow. Les autres conducteurs qui ont gagné la plaque-souvenir sont: Marcel Deveau, Henri Jean, André Rouleau, Vincent McCarvill et Bertrand Tremblay.

## La Ligue "Compression" commence sa saison lundi

Le circuit de hockey "Compression" de Dolbeau, du nouveau président Arthur Lapointe débutera son calendrier lundi soir à 7h, alors qu'il y aura un programme double.

Lors d'une réunion groupant les dirigeants de l'O.T.J. ainsi que ceux de la Ligue "Compression", il fut décidé que les lundis et les dimanches seraient réservés exclusivement au hockey intermédiaire.



## Le sedan profilé "fastback" Volkswagen 1966 a tout pour plaire - même une version station-wagon.



...Tout pour plaire... ce n'est pas peu dire. Sièges-baquets. Changement de vitesse au plancher. Tableau de bord rembourré. Flancs blancs. Suspension indépendante aux quatre roues, par barres de torsion. Freins à disque à l'avant.

C'est en somme le genre d'équipement pour

lequel il faut habituellement payer un supplément.

Son moteur de 1600 cc à deux carburateurs est placé à l'arrière. Le système de refroidissement par air n'a jamais besoin d'eau ni d'antigel.

Montre de bord électrique. Clignotants d'urgence. Moquette. Dossiers avant inclinables à 7 angles différents.

Bref, vous avez là tout ce que vous pouvez désirer dans une voiture. A part, peut-être, un plus grand espace pour les bagages. Mais, même cela vous l'obtenez - dans la version station-wagon, qui offre une capacité de chargement deux fois plus grande. Sans compter tout l'espace supplémentaire que vous découvrirez en rabattant la banquette arrière.

Mais, sedan ou station-wagon, la fastback offre le même genre de rendement, la même consommation économique, la même conduite agréable.

C'est la voiture de l'année.



## LAHOUD AUTOMOBILES INC.

ST-JEAN-EUDES 150 BOUL. ST-IGNACE, CHICOUTIMI, P. Q. — TEL. : 543-0759

## Libérations refusées

# Les jeunes talents locaux sont fustigés

Je ne sais pas ce que les autres chroniqueurs de sports de la région pensent de la dernière décision du bureau des gouverneurs concernant les libérations des joueurs Alain Pineault et Marc Fortin, mais pour ma part je trouve que ces Messieurs n'ont pas eu un éclair de génie en refusant les libérations.

Il est facile, je pense, de détruire leurs raisons, et les "attendus" qui composaient leur décision. Premièrement, les gouverneurs jugent que la Ligue junior "A" provinciale est de qualité égale à notre ligue, au Saguenay. C'est un compliment pour les instructeurs et les joueurs qu'on peut considérer comme une flatterie car il est insensé de penser que les deux catégories sont égales, et du côté hockey proprement dit et du côté administration d'équipe.

Il faut être terriblement chauvin pour ne pas admettre que les jeunes joueurs de hockey en apprennent plus dans la Ligue provinciale junior "A". D'ailleurs, il ne sert à rien de s'éterniser sur la question. Regardons tout simplement nos équipes évoluer contre les équipes de la Provinciale et mêmes celles de la Métropolitaine, à la fin de la saison, dans les éliminatoires provinciales. C'est la meilleure preuve que notre qualité de hockey est de beaucoup inférieure à celle de ces Ligues.

Du côté administration, posons simplement une question et on pourra juger de la différence entre les deux clans. Se trouve-t-il une seule équipe dans la Ligue régionale du Saguenay, capable de déboursier autant d'argent vis-à-vis certains joueurs, je dis bien certains joueurs, afin qu'ils poursuivent leurs études, en plus de défrayer leur pension hebdomadaire et quelques menus dépenses ?

Je serais le premier à crier bravo, si les Aiglons d'Alma et les Citadins d'Arvida pouvaient en faire autant que les Alouettes de Saint-Jérôme envers Fortin et Pineault. Mais malheureusement, il n'en est pas question et nous comprenons la situation. Alors, pourquoi refuser aux joueurs de talents de la région (ils sont si rares) la chance qui s'offre à eux de pouvoir jouer du meilleur hockey, de se rapprocher des grands centres de hockey, tout en libérant leurs parents de cette charge très grande qu'est le coût des études ? Pourquoi ?

Il n'est pas question de faire du sentiment. L'an dernier, deux joueurs ont attiré les regards des dépisteurs des Red Wings de Détroit. On les a appelés au camp d'entraînement des joueurs juniors appartenant à cette équipe de la Ligue Nationale. Ils ont assez bien figuré pour espérer "faire le saut" dans la Ligue provinciale. Je dit bien "faire le saut" car il y a une marge considérable entre les deux ligues, qu'on le veuille ou non, car avant d'être une vedette dans la Ligue junior de l'Ontario, plusieurs jeunes joueurs de la province ont fait des stages dans la Ligue junior "A" provinciale. René Drolet, de Québec est un nom parmi tant d'autres. Donc, Fortin et Pineault ont une chance d'aller plus loin dans le hockey et on va la leur refuser ? Je trouve ça illogique.

On a demandé \$1,000 de compensation pour chaque joueur. C'est l'autre extrémité, quand on sait que plusieurs joueurs de la région ont été libérés à raison de \$100 et même moins dans certains cas. Je suis entièrement d'accord qu'une libération vaut plus que \$100 mais de là à \$1,000 il y a une marge de \$900.

On dit, dans la région : "Si les clubs majeurs sont réellement intéressés à ces joueurs (très rares répétons-le), ils vont cracher". Attention, ils ont de l'argent mais ce sont eux qui prennent le risque et non les dirigeants de hockey de la région.

La plus belle preuve de rareté de joueurs de grands talents dans la région nous est donnée par Jean-Claude Tremblay, qui est le seul talent local à être parvenu au

faite. D'autres ont végété dans des ligues de qualité inférieure (elles sont nombreuses) avant d'abandonner ou de se résigner et de dire qu'ils n'iraient jamais plus loin. Mais avant de parvenir à la Ligue Nationale, Jean-Claude Tremblay a suivi la filière. Il a joué dans le junior "A", puis le senior, puis l'Américaine.

Dans toute cette histoire de décision du bureau des gouverneurs de la Ligue junior régionale, il demeure que les équipes concernées, Arvida et Alma, auraient dû entreprendre eux-mêmes des pourparlers avec les Red Wings de Détroit car la décision de libérer ou non les joueurs en question leur appartenait entièrement. Ils ont demandé au bureau des gouverneurs de négocier pour eux croyant qu'ils pourraient obtenir plus que les \$300 offerts, avec les résultats qu'on connaît: les libérations ne seront pas don-

nées parce que la Ligue junior "A" provinciale n'est pas plus forte que la Ligue régionale; si les deux joueurs avaient fait le saut avec les Red Wings de Hamilton ç'aurait été une autre affaire... etc.

Mais les Red Wings de Détroit ont aussi leur tort. Il aurait été sage de leur part de venir discuter de ce problème avec les gouverneurs et les dirigeants d'équipe afin de bien clarifier la situation. Ils ne l'ont pas fait et si la décision des gouverneurs ne les satisfait pas, ils n'ont qu'eux à blâmer.

Il reste que les joueurs de talent de la région ont reçu un dur coup en apprenant qu'ils ne pourraient pas évoluer dans la Ligue provinciale junior "A" parce qu'on ne leur donnera pas de libération. Par contre s'ils sont assez bons pour la Ligue junior "A" de l'Ontario, on étudiera sérieusement la question. Aussi bien dire tout de suite qu'aucun jeune joueur local ne peut espérer faire une carrière dans le hockey parce que les dirigeants d'équipes et les gouverneurs aiment mieux qu'ils demeurent dans la région. C'est souhaitable pour les joueurs qui ont encore une ou deux années de junior devant eux car s'ils n'ont pas été "découverts" avant c'est qu'ils leur manquent quelque chose d'essentiel mais pour le jeune qui brille déjà à l'âge de 16 ou 17 ans, c'est un crime de le faire moisir dans la région.

Voilà ce que j'en pense.

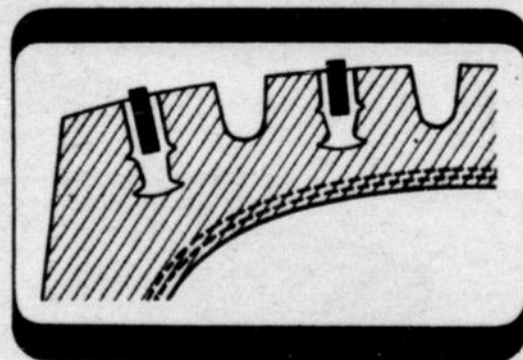
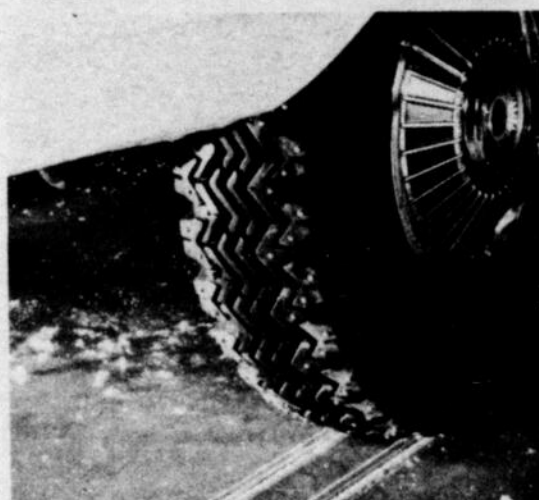
## Offre de \$500

Nous avons appris de source fiable, que les dirigeants des Alouettes de Saint-Jérôme avaient envoyé une lettre aux équipes d'Alma et d'Arvida, formulant une offre de \$500 pour les libérations des joueurs Marc Fortin et Alain Pineault.

Dans le cas de Pineault, les Citadins d'Arvida, s'ils acceptaient le marché, auraient une chance de recevoir un intéressant boni à la fin de la saison, si Pineault est repêché par une équipe de la Ligue Nationale. Si Pineault fait partie du groupe de 24 joueurs qui seront repêchés par les équipes de la Ligue Nationale, lors de la séance de repêchage spéciale pour les joueurs prometteurs âgés de 17 ans, les Alouettes de Saint-Jérôme, l'équipe pour laquelle Pineault aura évolué cette saison et les Citadins d'Arvida, l'équipe pour laquelle il a joué l'année dernière, se partageront l'intéressant boni de \$3,000.

Ce qui veut dire que les Citadins pourraient retirer la somme de \$1,700, si Pineault était repêché, en plus du \$500 pour la libération. Ça porte sûrement à réflexion et c'est une chance à prendre pour les Citadins en plus de pouvoir donner l'occasion à un des leurs de se faire valoir dans le hockey organisé.

## L'HIVER PROCHAIN ROULEZ EN SECURITE AVEC LES CRAMpons SECO STUDS



La Bonne Solution aux Voyages d'Hiver en Autos

RESERVEZ DES MAINTENANT !  
VENDUS ET INSTALLES

par

**GOOD YEAR**

**J.A. TRUCHON inc.**

Vente et Service

188 est, Racine — Chicoutimi — 543-4676



### GARAGE

VENDEUR AUTORISÉ

SERVICE & PIÈCES

MERCEDES BENZ

**Maltais**

Vendeurs à votre disposition tous les jours  
de 8 h. a.m. à 9 h. p.m.

800 RUE ST-THOMAS — CHICOUTIMI  
549-2815 et 549-2816

### CARTES D'AFFAIRES

#### HAMEL TRANSPORT Limitée

Transport général par camions

Signalez interurbain ZEnith 79-300 pour appels gratuits à St-Félicien de: Roberval-Alma-Dolbeau.

Chicoutimi 549-2442	Dolbeau 276-0163	St-Félicien 679-1915	Chibougamau 2651
------------------------	---------------------	-------------------------	---------------------

Téléphones: 543-1511 - 543-1512 - 543-4873

#### AD. TREMBLAY & FILS LTEE

Courtiers d'assurance agréés

110 est. rue Racine — (Chambre 200) — Chicoutimi

ETUDE ET ANALYSE COMPLETE D'ASSURANCE  
POUR COMMERCE — INDUSTRIE — TRANSPORT  
PERSONNELLE

EN AFFAIRE CONTINUE DEPUIS 60 ANS.



M. Gaston Grosjean

Pour de  
bonnes photos  
c'est toujours le  
studio

#### ARVIDA PHOTO

qu'il vous faut

548-4062

#### L.-J. COUTURE

ASSUREUR-VIE DE CONFIANCE

GÉRANT DE DIVISION

**LA LAURENTIENNE**

COMPAGNIE MUTUELLE D'ASSURANCE

BUR. 543-6728 RÉG. 549-1334



**Lotus Fleuriste**

André AUBIN, prop.

363 AVE STE-ANNE

TEL.: 543-9823

CHICOUTIMI



205, RIVERIN

TEL.: 543-6906

STUDIO

#### YVES SABOURIN

DECORATION INTERIEURE  
MEUBLES — ENSEMBLES — DECORS

Local 6

Chicoutimi, P. Q.

# A Dolbeau on attend les signatures de Gratien Guay et de Marcel Simard

Les Castors de Dolbeau, connaissent quelques difficultés au départ mais la direction croit fermement qu'avec la signature du jeune Gratien Guay, qui se montre réticent, les Castors connaîtront du succès.

On sait que le jeune joueur de centre Guay, étudie présentement à Jonquière.

La direction compte également obtenir les services de Marcel Simard qui travaille actuellement à Montréal. Simard, serait intéressé dit-on à joindre les rangs des Castors à la condition d'avoir du travail à Dolbeau. Si la chose se concrétise, ce dernier pourrait donner un fier coup de main.

André Roy est un troisième membre qui ne peut se faire justice encore ayant subi une blessure assez grave à l'épaule droite lors d'une glissade sur la rampe. André, est anxieux de revenir au jeu, mais le médecin doute fort qu'il

puisse revenir avant une quinzaine de jours.

En résumé, il ne faudrait pas jeter la serviette tout de suite si les Castors n'ont pas débuté la saison par une série de victoires consécutives.

Ne possédant que quinze jours d'entraînement pour les premières parties, ils ne pouvaient certainement pas figurer avec avantage contre les équipes qui s'amenent fort d'un gros mois d'entraînement.

En plus, la direction des jeunes Castors tient à signaler à la population qu'un mince groupe de 22 joueurs seulement composaient les premiers effectifs du début lors de la première

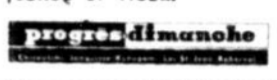
journee d'entraînement à comparer aux quelques 80 pour certaines équipes. Il est donc facile de conclure que pour réussir à maintenir une équipe junior au sein du circuit, il faut deux fois plus de travail d'organisation de la part des dirigeants du club de Dolbeau, et c'est tout à leur honneur.

Les amateurs de hockey, qui se sont déplacés pour les premières parties des Castors, sont d'accord pour dire que la formation actuelle, plus quelques bons hommes, tels les Guay et Simard, pourraient causer d'ici quelques semaines, de sérieux maux de tête aux autres équipes. Dans les premières parties, nous croyons que les Castors

ont eu à faire face aux équipes les plus en condition, (Alma et Port-Alfred) et les comptes de 6 à 1, et de 6 à 0 n'indiquent certainement pas le rendement fourni par nos jeunes, qui ont eu à démontrer par leur

fini et qu'ils sauraient faire parler d'eux sous peu.

le complément indispensable à votre petit déjeuner. De la lecture pour tous, jeunes et vieux.



## Nouveau président

Le Club de camping et de caravaning du Saguenay sera dirigé par M. Réal Martin, qui remplace à la présidence M. Lucien Rhéaume. Les vice-présidents sont MM. Gratien Truner, Marcel Boily, Gaston Bureau et Fernand Demers.

Mlle Louise Couture agira comme secrétaire tandis que Mme Edmond - Louis Tremblay, prendra soin du trésor. Le publicitaire est M. Roger Gagné.

Le Club de camping et de caravaning du Saguenay vient de connaître une bonne saison même si le temps n'a pas collaboré mais les nouveaux dirigeants espèrent que la prochaine saison sera beaucoup plus favorable à la pratique de ce nouveau loisir qu'est le camping.

**3 PROGRAMMES PAR SEMAINE**

**CLUB DE COURSES SAGUENAY**

**DIMANCHE APRES-MIDI 7h.50 P.M.**

**MARDI SOIR**

**JEUDI SOIR**

**(Soirée des Dames) PREMIER DEPART A 7 h. 50 P. M.**

**C'EST TANGIBLE!**

Venez vérifier et vous verrez que la garantie O.K. offerte par Côté Boivin est un point très important lors de l'achat d'une usagée de grande qualité. Et n'oubliez plus nos très bas prix!

<b>1960 ENVOY</b> sedan, 4 portes, bonne condition.	<b>\$395</b>	<b>1959 BUICK</b> sedan, automatique, radio, power steering	<b>\$795</b>
<b>1959 PLYMOUTH</b> sedan, radio, transmission automatique.	<b>\$795</b>	<b>1962 OLDSMOBILE</b> sedan, 4 portes, hard-top, transmission automatique, radio, power steering, power brakes, très bonne condition.	<b>\$1895</b>

**CONDITIONS DE PAIEMENT FACILES**  
OUVERT TOUTS LES SOIRS JUSQU'À 9 HEURES — SAMEDI APRES-MIDI JUSQU'À 5 HEURES  
SERVICE DE NUIT POUR REPARATIONS

**COTÉ BOIVIN**  
AUTO SERVICE INC.  
DEPUIS 1916

CHEVROLET • CHEVELLE • CHEVY II  
CORVAIR • OLDSMOBILE • FOS  
CADILLAC • ENVOY  
CAMIONS CHEVROLET

80 EST RUE RACINE  
CHICOUTIMI  
TEL. 543-7721

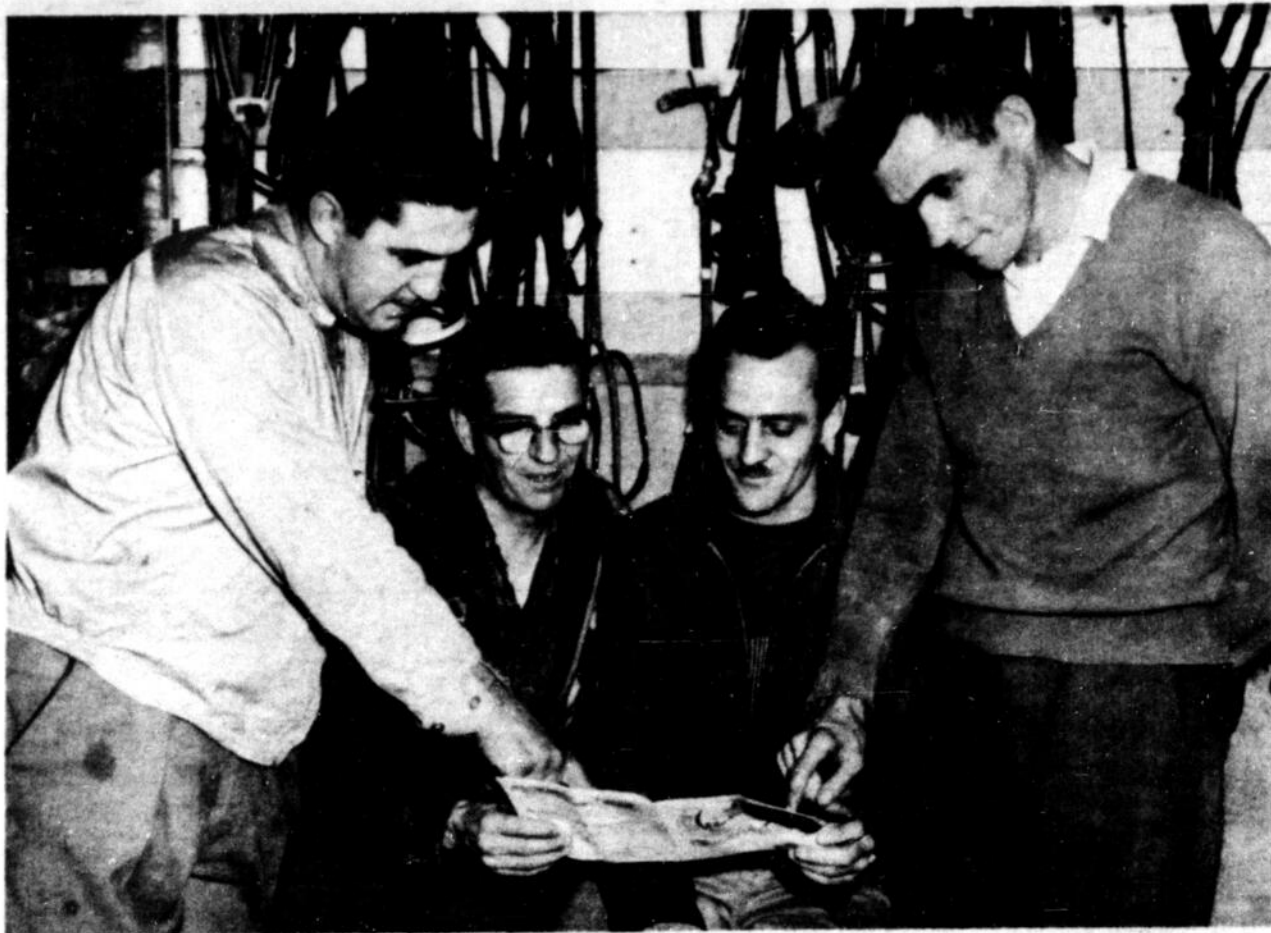
**Un vrai bon coup...**

Nos ancêtres ne manquaient certes pas d'imagination quand il s'agissait de s'amuser. Tenez, par exemple, ce concours d'un grand quotidien de la métropole durant lequel il s'agissait de porter, à la brouette, le fardeau le plus lourd possible et le plus longtemps possible.

C'est au parc Sohmer, le 4 mars 1908, que ce concours, auquel participaient 30 "brouetteurs", eut lieu devant plus de 300 spectateurs qui virent le champion Moïse Charbonneau, originaire du Comté des Deux-Montagnes, promener dans sa brouette un poids de 3,246 livres durant 12 heures! C'est le cas de le dire, il en a mis un bon coup!

**Le GROS GIN MARCHAND**  
ça fait toujours... un bon gros coup!

**LES DISTILLERIES MARCHAND LIMITÉE**  
LA DISTILLERIE VÉRITABLEMENT CANADIENNE-FRANÇAISE  
Distille et embouteille dans la province de Québec



**LES QUATRE GRANDS** — Fernand Vigneault, Gérard Côté, Marcel Deveau et Vincent McCarvill étudient le programme de la soirée au cours de laquelle quelques-uns de leurs coursiers tenteront d'ajouter des victoires à leur long palmarès.

**Deveau-McCarvill-Côté-Vigneault**

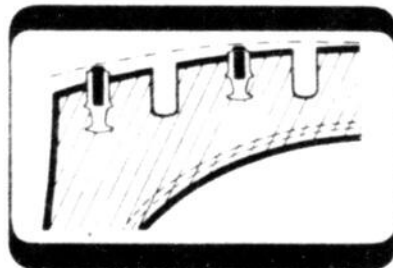
**Une écurie de qualité**

De toutes les écuries de la Piste régionale de Jonquière, celle appartenant à Vincent McCarvill, Marcel Deveau, Fernand Vigneault et Gérard Côté est la plus en évidence depuis le début de la saison. A n'en pas douter, c'est dû à la présence de coursiers aussi réputés que Lorna Doone, Miss Swan Creek, Chivalry, Shadydale Bright, Aunt Vangie, et Congress Todd. Ce dernier a été vendu dernièrement mais il sera remplacé par un autre coursier de grande valeur.

Mais il y a aussi la grande qualité des deux conducteurs Marcel Deveau et Vincent McCarvill. A la qualité des chevaux de l'écurie Côté - Vigneault - Deveau - McCarvill, s'allie l'excellente qualité de ces deux derniers aux guides de leurs protégés qui ne cessent de para-

der dans le cercle des vainqueurs.

**CRAMPONS SECO STUDS**



La Bonne Solution aux Voyages d'Hiver en Autos. Déjà largement utilisés en Scandinavie et en Europe, les pneus d'hiver munis de crampons Seco Studs permettent à l'automobiliste de conduire sur la glace ou autres surfaces glissantes avec une marge de sécurité presque aussi bonne que si il roulait sur pavé sec.

La photo ci-haut permet de voir comment ces crampons sont disposés dans la semelle du pneu, leur nombre pouvant varier selon l'utilisation projetée. Le diagramme au verso permet de constater comment ils s'enchaînent solidement dans le caoutchouc du pneu.

CONDUISEZ SANS CRAINTE PENDANT L'HIVER AVEC LES CRAMPONS SECO STUDS

**TOI VOULOIR RESERVATION ?**



**TILDEN ARRANGER ÇA !**

composez : **543-7701**

Tarifs à l'heure, spéciaux à la journée, pour entreprises à la semaine, commerciales à l'année.

**Chicoutimi Drive Yourself**

REG'D PIERRE OUELLET propriétaire-gérant 23 ouest Jacques-Cartier CHICOUTIMI

**TURCOTTE**



**SERVICE Inc.**

250 ouest, Price CHICOUTIMI Tél. : 543-0241

441 rue St-Hubert JONQUIERE Tél. : 542-6535



**MINISTÈRE DU TRAVAIL**

**Avis de modification**

**Commerce détail — Chicoutimi**

L'honorable Carrier Fortin, ministre du Travail, donne avis par les présentes, conformément aux dispositions de la Loi de la convention collective (Statuts refondus de Québec, 1941, chapitre 163 et amendements), de son intention de soumettre à l'appréciation et à la décision du Lieutenant-Gouverneur en conseil, les modifications suivantes au décret numéro 193 du 11 février 1960, relatif au commerce de détail dans la cité de Chicoutimi, la ville de Chicoutimi-Nord et un rayon de cinq (5) milles de leurs limites, à l'exception de la cité d'Arvida:

1o L'Association professionnelle des Marchands détaillants de Chicoutimi sera radiée comme partie contractante de première part.

2o Toutes les dispositions du décret concernant les établissements commerciaux autres que ceux de l'alimentation au détail cesseront d'être en vigueur.

La publication du présent avis ne rend pas obligatoires les dispositions qui y sont contenues. Seul un arrêté en conseil peut rendre obligatoires ces dispositions, avec ou sans amendement. L'arrêté en conseil ne peut entrer en vigueur avant la date de sa publication dans la Gazette officielle de Québec.

Durant les trente jours à compter de la date de publication de cet avis dans la Gazette officielle de Québec, l'honorable Ministre du Travail recevra les objections, en double copie si possible, que les intéressés pourront désirer formuler.

Le Sous-ministre du Travail, Gérard Tremblay, Ministère du Travail

Les six chevaux de cette écurie bien organisée ont rapporté au delà de \$6,500 depuis le début de la saison. Il n'est donc pas impossible que le chiffre de \$7,000 doit être atteint car Lorna Doone et Miss Swan Creek sont régulièrement dans l'argent et la saison a encore un mois à faire.

Le quatuor n'a évidemment pas à se plaindre du rendement de leurs chevaux. Il formule une plainte, cependant, vis-à-vis la direction de la piste de Jonquière, car leurs coursiers logent dans deux écuries séparées par environ 50 pieds. "Ca fait du remu-ménage", de dire Deveau.

Parce que les coursiers de cette écurie sont de très bonne qualité et aussi parce que les conducteurs Deveau et McCarvill leur demandent toujours le meilleur effort, les parieurs leur font confiance et ils ne

sont jamais déçus. Voilà une autre qualité de l'écurie Deveau - McCarvill - Côté - Vigneault, l'une des plus prospères de la Piste régionale de course sous harnais.



**UN CONDUCTEUR AGUERI** — Vincent McCarvill est fier de poser en compagnie du coursier par excellence à la piste de Jonquière, Lorna Doone, qui gagne de l'argent à chacun de ses départs.

**CARTES PROFESSIONNELLES**

**NOTAIRES**

**RIVERIN & WELLS**  
NOTAIRES

Jacques Riverin, II. I.  
Robert Wells, II. I.  
Tél.: 543-7715  
184 est. Jacques-Cartier  
CHICOUTIMI

**Marcel CLAVEAU**  
NOTAIRE

Edifice Marcel Claveau  
54 Est. rue Racine  
Tél.: 543-0026  
CHICOUTIMI

**AVOCATS**

**Fradette, Bergeron, Cain, Simard  
Bouchard et Fradette**  
AVOCATS — BARRISTERS

Roland Fradette, C.R. — Pierre Bergeron, LL.B.  
Michel Cain, B.C.L. — Arthur Simard, LL.B.  
Lucien Bouchard, LL.B. — Paul Fradette, LL.B.  
110 EST. RACINE — CHICOUTIMI — TEL.: 543-7757

TEL.: 543-0688

**JEAN-MARC LAVOIE**

AVOCAT

110 EST, RACINE Suite 232 — Chicoutimi

Téléphone : 543-0283

**LAMBERT & LAMBERT**

AVOCATS

31 OUEST, RACINE

CHICOUTIMI

**COMPTABLES AGRÉÉS**

**GAUTHIER & TREMBLAY**

Comptables Agréés — Chartered Accountants

Antoine Gauthier, B.A., L.S.C., C.A.  
Gaston Tremblay, B.A., L.S.C., R.I.A., C.A.  
Charles Tremblay, L.S.C., C.A.

EDIFICE MURDOCK & FILS

110 est. Racine — Tél.: 543-7709 — Chicoutimi, Que.

During the thirty days following October 16, 1965 dated of publication of this notice in the Quebec Official Gazette, the honourable Minister of Labour will consider objections which interested parties may wish to make; objections should be submitted in duplicate if possible. Gérard Tremblay, Deputy Minister of Labour, Department of Labour.

# .512 de moyenne pour McCarvill

Plusieurs conducteurs réguliers de la Piste de Jonquière ont perdu du terrain dans le classement général, mais VINCENT MC CARVILL et MARCELLIN TURCOTTE continuent d'afficher une tenue impressionnante.

Mc Carvill, pour un, a haussé sa moyenne générale à .512 avec une performance de deux premières places et trois deuxième en cinq départs. Ce conducteur ambitieux d'ailleurs de conserver sa moyenne de .500 et plus et ainsi il deviendrait le premier champion conducteur dans la région à mériter le titre avec une force de frappe de .400 et plus.

Quant à Marcellin Turcotte, il a poursuivi son bon travail sur le tracé et sa moyenne de .389 lui permet de s'installer en deuxième position, devant Henri Jean, dont la moyenne est de .372, une baisse d'une vingtaine de points de pourcentage. Les autres jockeys réguliers avec .300 et plus sont: Roger Marchand, 316; Roger Violette, 304; Gilles Mailloux et Réal Dufour, .300.

Les conducteurs Vincent McCarvill et Henri Jean continuent de se livrer une chaude lutte pour l'obtention du titre de jockey qui a conduit le plus de coursiers dans le cercle des vainqueurs. McCarvill, aidé considérablement par les succès de sa LORNA DOONE qui a paradé 14 fois dans le cercle des champions, a obtenu 32 premières positions, une de moins seulement que le rusé Henri Jean. Roger Marchand

vient au troisième rang avec 30 victoires.

### GENTILHOMME

Marcellin Turcotte et Vincent McCarvill sont deux candidats sérieux cette année au titre de "jockey le plus gentilhomme", honneur qui a été mérité l'an dernier par Jean-Jo-

seph Gilbert. Le choix du plus gentilhomme est fait à la suite d'un scrutin chez les conducteurs de l'hippodrome du Saguenay, quelques jours avant la fin de la saison. Turcotte et McCarvill ont connu du succès sur le tracé et de plus ils ont fait preuve d'une bonne conduite dans l'observance des règlements.



**LA MASCOTTE** — L'écurie Deveau-McCarvill possède une mascotte. Il s'agit d'un petit chat qui aime bien s'amuser avec les coursiers de l'écurie, quand ce n'est pas avec le conducteur Marcel Deveau. Chivalry, pour sa part, surveille le photographe.

## Sur le tracé

Le conducteur Maurice Vallières, de Sherbrooke, a fait sa première apparition sur le tracé de Jonquière cette semaine. Il dirige ici les coursiers ISSOTA VIC, WORTHY TIP, HOMESTRECH SPENCE, et PRINCE LOU. Vallières a l'intention de terminer la saison de trot et amble à Jonquière

L'excellent conducteur Jonquérois, NICOL TREMBLAY, qui a obtenu de grands succès cette année à la Piste Jacques-Cartier, de Québec, était de passage à la Piste du Saguenay la semaine dernière. Nicol est présentement en deuxième position du classement général des conducteurs à Québec et en juillet dernier, il avait été désigné le "jockey par excellence du mois." Avant de s'installer à Québec cette année, Tremblay avait conduit régulièrement à Jonquière et il avait toujours affiché une bonne moyenne de .300 et plus. Selon Nicol Tremblay, il n'est pas impossible qu'il s'amène conduire à Jonquière en novembre pour les quatre dernières semaines de la saison.

Le secrétaire des courses à Jonquière, Jean-Guy Bergeron, a l'intention de clôturer la saison du trot et amble en beauté en présentant une deuxième classique de deux milles. Selon Jean-Guy, le projet pourrait se réaliser le 28 novembre, date du dernier programme de l'année 1965. Il a ajouté que la classique serait dotée d'une bourse de \$500 et les coursiers de l'extérieur pourraient y participer afin de fournir plus de concurrence à l'ambleuse LORNA DOONE. Cette dernière a gagné le deux milles du 17 octobre dernier en 4.39 et 3/5.

L'ambleuse Demonne Belle, protégée de Philippe Lesage, de Louiseville, a établi un précédent cette année sur le tracé de Jonquière, en paradant dans le cercle des vainqueurs en six départs consécutifs. Auparavant, CANNY PAGE, EL DORA INDIAN, et INDIAN JESTER avaient échoué en tentant d'obte-

nir une sixième victoire consécutive.

Le comité des juges de la Piste du Saguenay a sévi plus souvent que jamais cette année contre des conducteurs récalcitrants. Dans l'ensemble, cette politique de sévérité a ap-

(Suite à la 31e page)

## YOGA et SANTE

La santé c'est une entité. Un don naturel accessible à tous. A la condition toutefois de la rechercher avec conviction et persévérance. "Cherchez et tu trouverez". "Demandez et tu recevrez". Telles sont les maximes qui doivent toujours motiver nos actions.



Pour perdre ou prendre du poids. Eliminer vos complexes et tous les troubles occasionnés par la FATIGUE ou un système nerveux DEFICIENT.

**LA MALADIE N'EST EN FAIT QU'UNE ABSENCE DE SANTE ET L'ETAT NORMAL DE L'ETRE HUMAIN. C'EST LA SANTE.**

Peu importe votre condition ou votre âge. Le YOGA ou la Gymnastique au Ralenti (Hatha-Yoga) peuvent vous permettre d'obtenir la santé sur tous les plans, soient: Physique, Psychique ou Spirituel.

Tous ceux qui s'intéressent à leur santé et qui désirent suivre nos cours à prix très modiques, n'ont qu'à téléphoner aux endroits suivants:

**Rosaire Villeneuve :**

Professeur de Yoga et Directeur-Général  
Tél.: 543-4141

Studio Angles Morin et St-Vincent :

**Alma - Lac St-Jean**  
**M. RAYMOND HUDON, responsable**  
Tél.: 662-2211

### CULTURE PHYSIQUE

Tous ceux qui désirent être en pleine forme et en bonne santé peuvent venir rencontrer les lundis, mercredis et vendredis à compter de 6 1/2 hres le soir au :

### STUDIO REAL BOLDUC

Angles Morin et St-Vincent  
Tél.: 543-1693 — CHICOUTIMI



Le pain est l'aliment de la SANTE

379 Ave MORIN CHICOUTIMI  
Tél.: 543-0352

### LAITERIE DE CHICOUTIMI LTEE



LAIT - CREME  
BEURRE

373, STE-ANNE  
CHICOUTIMI, P. Q.

TEL.: 543-4971



**CHAMPLAIN OIL PRODUCTS LTD**

HUILE A FOURNAISE ET A POELES  
SERVICE DE BRULEUR

R. Lamarche - Chicoutimi

**EN SPECIAL CETTE SEMAINE**

**PATINS DAoust**

POUR GARÇONS OU FILLES

**\$8.50**

**ROBERT Cossette SPORTS INC.**

715 est Racine Chicoutimi Tél 543-1228

## LA SÉCURITÉ, C'EST LE SOUCI DE TOUS

Tout dernièrement, un jeune casse-cou de 22 ans s'avisa d'escalader un pylône de 378 pieds de haut et destiné à transporter le courant à 735 000 volts. On ne saurait être plus inconséquent! Si la ligne avait été sous tension, comme elle l'est maintenant, le jeune homme eut été tué sur le coup.

Nous croyons devoir rappeler ce fait divers pour mieux illustrer le danger mortel encouru par ceux qui escaladent les structures portant des lignes de transport d'électricité.

Oui! La sécurité, doit être la préoccupation de tous. Ne permettez pas aux enfants et aux jeunes gens de s'approcher de ces structures. Vous protégerez ainsi leur vie.

Nous vous invitons à signaler aux autorités tout cas de détérioration de lignes pouvant causer une panne.

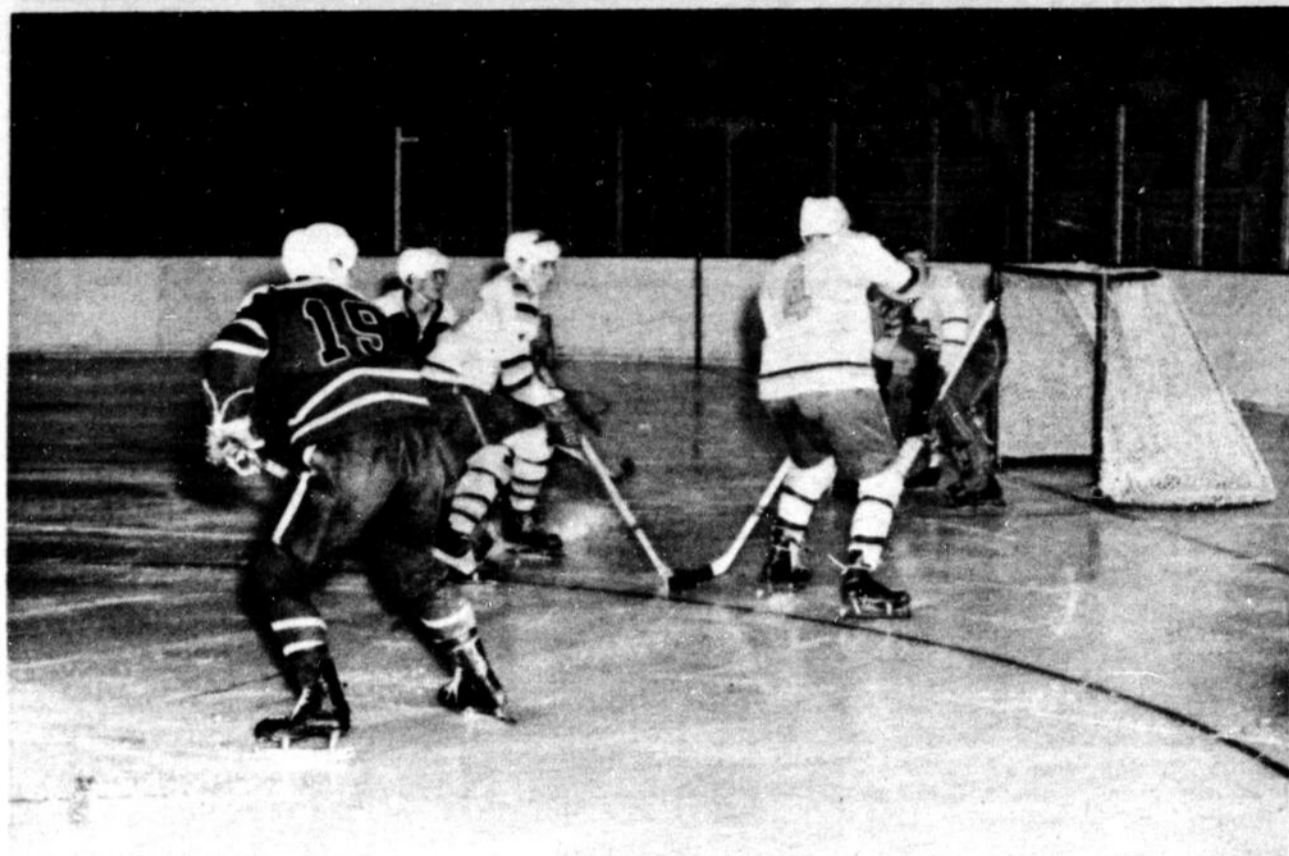
Le service d'électricité est aussi le souci de tout le monde. Aidez-nous à vous assurer un service constant.

**Q Hydro-Québec**

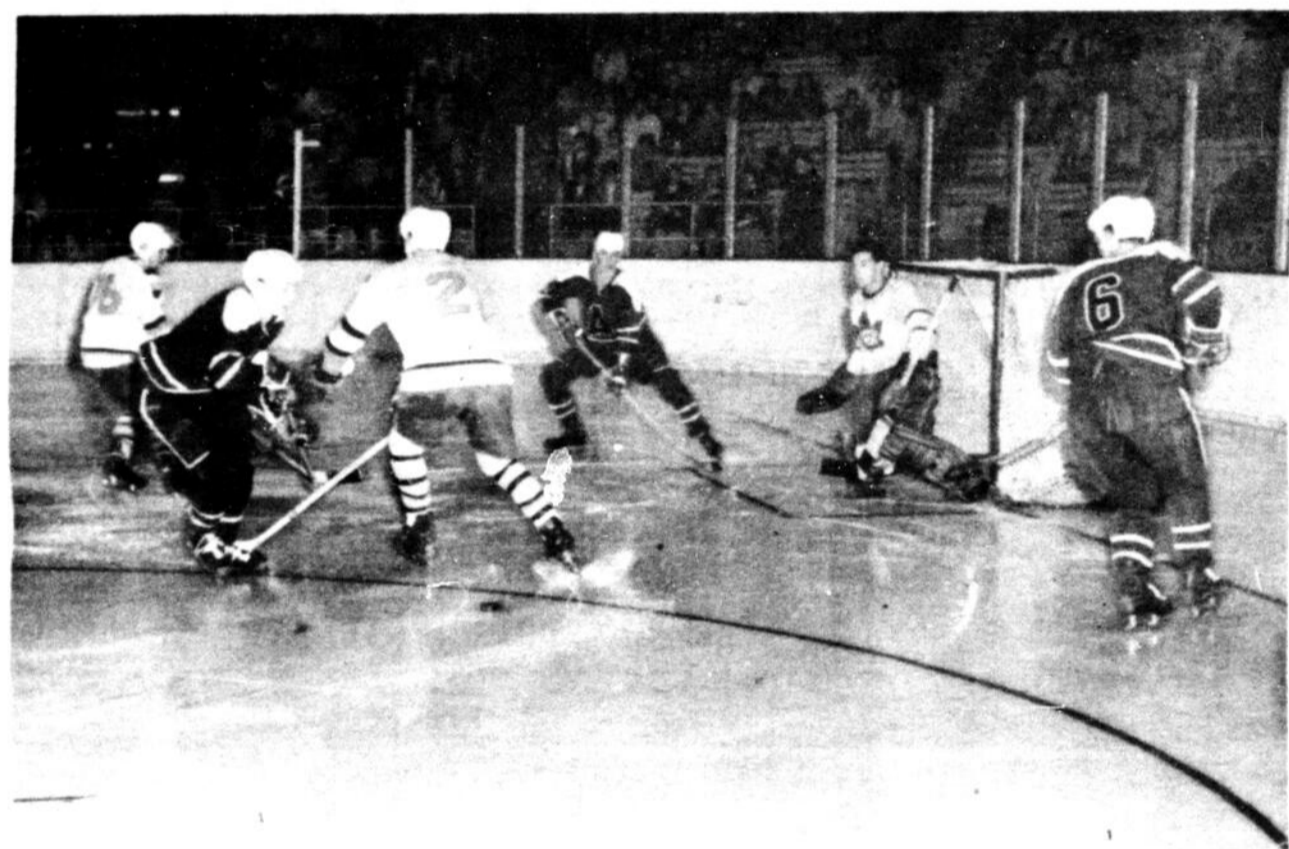


**DANGER**

# Images du hockey régional



**MORASSE A BIEN TENU LE COUP** — Gilles Morasse, le gardien de but des Saguenéens de Chicoutimi a bien tenu le coup, jeudi soir devant les Aiglons d'Alma. Il n'a pas été tellement occupé mais il a fait des arrêts-clefs. Ici, c'est Rémi Simard (19) qui vient d'échouer dans une autre tentative. Le numéro 4 des Saguenéens est Serge Bolduc.



**A LA CROZIER** — Le style de Gilles Morasse ressemble étrangement à celui de Roger Crozier comme on peut le constater sur cette photo. Les trois attaquants des Aiglons du Lac ont donné beaucoup de mal à la défensive mais les arrière-gardes Serge (2) et Guy La-pierre (16) ont bien joué, brisant l'attaque dangereuse. Mais où sont les joueurs d'avant ?



Cette remorque plate-forme est idéale pour votre type de transport. D'une construction qui réduit le poids, (9,000 lbs seulement pour une plate-forme de 40'), cette remorque possède des longerons extérieurs robustes en I de 20" de profondeur, garantis pour toute charge de 50,000 lbs répartie sur 20' de plate-forme. L'ensemble du dispositif d'accouplement ultrarobuste est renforcé de deux poutres en I à larges rebords. Le faux-châssis du train de

roues amortit les cahots de la route. Choix facultatif: tandem coulissant à 2 et 4 positions, avec pare-chocs I.C.C. à charnières. Ensembles à ridelles et bâches complets, et bien d'autres choix pour convenir à vos besoins. Voyez le représentant Brantford pour obtenir tous les détails sur l'Iroquois de 25 tonnes ou de 50 tonnes renforcée, les deux garanties un an, à ces centres d'équipement pour camions et remorques Brantford.

PROTÉGÉ PAR LA GARANTIE EXCLUSIVE DE UN AN BRANTFORD

BR-11-05-114

**QUÉBEC** — Brantford Trailer & Truck, Centre d'Équipement pour camions et remorques, 1350 ouest, boul. Charest, Québec 8, Qué.



**MONTRÉAL** — Brantford Trailer & Truck, Centre d'Équipement pour camions et remorques, 8335 boul. St-Michel, Montréal 38, Qué.



**ELLE EST LA** — Oui la rondelle est là mais dans les airs. C'est que le gardien des Marquis de Jonquière, Gaston Bean, caché par Carol Ménard (4) a donné un retour de lancer mais sans trop de conséquence. Les marquis ont gagné 5-3 vendredi soir contre les Castors de Dolbeau.



**INVITES DE MARQUE** — Les Pères Rocheleau et Gagné, du Collège classique de Jonquière étaient les invités des dirigeants des Marquis, vendredi soir, de même d'ailleurs que de nombreux élèves de cette institution. Michel Vandal et Jean-Yves Bourque des Marquis, deux étudiants au Collège classique, ont tenu à remercier leurs professeurs d'être venus les encourager.

**HONG-KONG**

avec  
ROD TAYLOR



**LUNDI**

7 heures

**DESTINATION DANGER**

avec  
PATRICK Mc GOHAN



**MARDI**

7 h. 30

**ESCOUADE CRIMINELLE**

avec  
ROBERT LANSING



**MERCREDI**

7 h. 30

**TOAST et CAFE**

avec  
FERNAND GIGNAC  
DOMINIQUE MICHEL  
FRENCHIE JARRAUD



**LUN. - VEN.**

12 h. 45

**CJPM-T.V.**

Hockey régional

# Le NATIONAL trouvera-t-il son maître ?



- L'adversaire des Saguenéens à 2 h
- Les Marquis visitent les Citadins d'Arvida-
- Les Aiglons du Lac se rendent à Dolbeau

Aucune des trois équipes qui ont rencontré le National de Port-Alfred, depuis le début de la saison, Arvida, Jonquière et Dolbeau, n'a pu le vaincre. Le National se retrouve donc en première place du classement de la Ligue régionale avec une fiche immaculée de trois victoires en autant de joutes.

Une quatrième équipe tentera de renverser le National, cet après-midi, sont les Saguenéens de Chicoutimi, qui inaugurent officiellement leur saison locale, au Centre Georges-Vézina, à 2h, avec le National comme adversaire.

Du côté des Aiglons, l'instructeur Ghislain Jomphe croit que ses hommes ont reçu une leçon jeudi soir contre les Saguenéens et ils espèrent qu'ils reprendront la lutte avec plus d'ardeur.

Chez les gardiens de but, Luc Tremblay continue de dominer.

Il n'a permis que quatre points à l'adversaire pour une moyenne de 1.33 point alloué par joute.

re confrontation entre les Citadins et les Marquis de Jonquière, deux éternels rivaux. Les Marquis voudront l'emporter afin que la marge qui les sépare du National n'augmente pas tandis que les Citadins, après deux revers contestés à l'étranger, de 4-2 et de 5-2, reviennent devant leurs partisans.

Les Saguenéens ont gagné pour une première fois en trois matches, jeudi dernier, aux dépens des Aiglons du Lac dans une joute intéressante, disputée devant plus de 2,000 spectateurs. Les dirigeants chicoutimiens espèrent que ce chiffre sera doublé cet après-midi.

**LES COMPTEURS**  
Après les joutes de vendredi soir, Ghislain Jomphe, le jeune ailier des Marquis de Jonquière, a augmenté son avance en première place sur Réal Simard, des Aiglons. Jomphe, choisi le joueur de la semaine par Progrès-Dimanche, a maintenant une fiche de 11 points (3-8) contre 7 points pour Simard.

Pour les punitions, les Citadins établiront probablement un record dans ce domaine s'ils persistent à "prendre" des punitions à ce rythme. Ils ont passé 101 minutes au banc. Les Aiglons d'Alma ont 88 minutes en punitions, les Saguenéens 84 minutes, les Marquis 80 minutes, les Castors 75 minutes et le National 74 minutes.

Reste la joute Alma à Dolbeau. Ces deux équipes se rencontrent pour la deuxième fois. Alma a gagné par 6-1 lors de la première joute. L'instructeur Gérard Audet, des Castors est convaincu que ses joueurs briseront la glace cet après-midi.

A Arvida, ce sera une première-

**ÇA BRASSE DUR** — Les Castors de Dolbeau ne sont pas aussi rapides que les autres équipes mais, les joueurs dirigés par Gérard Audet sont costauds, surtout les joueurs de défense. On en a une preuve ici alors que deux Castors serrent un Marquis dans le coin de la patinoire. L'autre joueur des Marquis est Denis Pilote (7).

## Les chiffres de la Ligue régionale de Hockey

G. JOMPHE, Jonquière  
 REAL SIMARD, Alma  
 PIERRE GRAVEL, Port-Alfred  
 M. BOLLY, Jonquière  
 Y. CANTIN, Jonquière  
 REMI SIMARD, Alma  
 C. VILLENEUVE, Arvida  
 N. DELISLE, Port-Alfred  
 A. GRENIER, Port-Alfred  
 TOM BARCLAY, Port-Alfred  
 M. LAPIERRE, Arvida  
 M. LAPOINTE, Jonquière

B	A	Pts				
3	8	11	LESSARD, Alma	2	5	2.50
2	5	7	TREMBLAY, Alma	1	2	2.00
2	4	6	<b>TOTAL, Alma</b>	<b>3</b>	<b>7</b>	<b>2.33</b>
4	2	6	GAMACHE, Arvida	3	9	3.00
1	5	6	HEBERT, Jonquière	2	6	3.00
3	2	5	BEAN, Jonquière	1	3	3.00
2	3	5	<b>TOTAL, Jonquière</b>	<b>3</b>	<b>9</b>	<b>3.00</b>
4	1	5	MORASSE, Chicoutimi	3	14	4.66
1	4	5	R. HARVEY, Dolbeau	3	17	5.66

### GARDIENS DE BUTS

L. TREMBLAY, Port-Alfred

PJ	B	Moy.
3	4	1.33

### CALENDRIER DE LA SEMAINE

**Vendredi :**  
 Chicoutimi à Dolbeau  
 Port-Alfred à Arvida  
 Jonquière à Alma

**Dimanche :**  
 Arvida à Dolbeau  
 Alma à Jonquière  
 Chicoutimi à Port-Alfred

## GILLES TRUDEAU, PROFESSEUR DE PATINAGE ARTISTIQUE

M. Gilles Trudeau, de Ville LaSalle, en banlieue de Montréal, a été engagé récemment comme instructeur professionnel au sein du Club-École de patinage artistique du Saguenay, Inc.

guré sa nouvelle saison hier par une première journée d'inscription. Une autre journée semblable se tiendra samedi prochain, toujours à l'amphithéâtre du Foyer.

M. Trudeau possède une vaste expérience dans ce domaine puisqu'il a complété son septième test en figures imposées et qu'il a participé à trois championnats nationaux, sanctionnés par la "Canadian Figure Skating Association". De plus, M. Trudeau est juge officiel de cette association depuis 11 ans et a déjà participé à quatre championnats nationaux soit à Ottawa, Toronto, Winnipeg et Vancouver.

Le Club-école a inau-



## On sait s'amuser au Québec

Et pour ajouter à leur plaisir, de plus en plus de gens actifs exigent O'Keefe, la bière douce.



Buvez O'Keefe la bière douce!



# Crozier défoncé 8-1 par les Canadiens

## Québec 6 Rochester 3

PREMIERE PERIODE		TROISIEME PERIODE	
1-QUEBEC, Hoekstra (Blackburn, Blackburn)	0-29	6-QUEBEC, Hoekstra (Blackburn, Blackburn)	1-06
2-QUEBEC, Labossiere (Gira, Gendron)	9-37	7-QUEBEC, Sutherland (Hicks)	1-50
3-ROCHESTER, Horvath (Shack, Hillman)	12-29	8-ROCHESTER, Shack (Rupp)	5-13
4-QUEBEC, Mortson (Johns, Sutherland)	15-59	9-ROCHESTER, Ehman (Hilman, Holyvath)	18-37
PUN: Hanna 1-23, Armstrong Morrison 16-28	13-24	PUN: Labossiere 8-35, Arbour Price, 16-41	8-35

DEUXIEME PERIODE		Arrêts	
5-QUEBEC, Hoekstra (Blackburn, Blackburn)	7-30	BAUMAN Québec 25	
Aucune punition		PERREAULT Rochester 16	
		SMITH, Rochester 10	

Roger Crozier (s'il demeure avec les Red Wings) trouvera le temps long dans le filet des siens et derrière une défense peureuse, inexpérimentée, ne comptant qu'un seul membre d'expérience: Bill Gadsby.

Hier soir, au Forum de Montréal, Crozier et les Red Wings de Détroit ont été bafoués par la grande rapidité des joueurs des Canadiens, au compte de 8-1.



UN ATTOUPEMENT - Les attroupements dans la Ligue Nationale, sont fréquents. Au cours de la joute d'hier soir, il n'a suffi que d'une collision entre deux joueurs pour attirer l'attention de tous les autres derrière le filet de Crozier. Rien de sérieux ne s'est produit, cependant.

## Le sport en vrac ... à DOLBEAU

Le jeune joueur étoile des Castors de Dolbeau, Gratien Guay n'a pas encore signé son contrat. On ne s'entendrait pas avec la direction sur la question "transport"...

o0o

André Roy, n'a fait que de rares présences sur la glace lors de la dernière partie et il était évident que sa blessure le faisait souffrir.

o0o

La Ligue "Compression" de Dolbeau, serait de beaucoup supérieure à l'an passé. Les nouveaux venus en seraient la cause. Parmi ces derniers on retrouve Yvon Juneau, ancien joueur étoile des Castors juniors, Gaston Perron, directeur des loisirs à Port-Alfred l'an dernier et Charles Fortin, un autre ancien junior...

o0o

A la salle de quilles Météor, cette semaine, M. Cyrille Tessier s'est mis en vedette en roulant un triple de 564. Ce triple fut réalisé aux grosses quilles...

o0o

L'assistance lors de la première partie des Castors se chiffrait à un millier de personnes. La direction avait craint la trop belle température mais apparemment, on préférerait voir jouer du hockey...

o0o

Deux joueurs venant d'Alma sont actuellement à l'entraînement avec les Castors de Dolbeau. On en dit beaucoup de bien. L'instructeur Gérard Audet, songerait à leur offrir un contrat sous peu...

o0o

Gaston Perron, professeur d'éducation physique au Collège secondaire Jean Dolbeau, est à mettre sur pied un groupement qui s'occuperait du hockey mineur.



### ATTENTION ... AUTOMOBILISTES

Je suis heureux de vous annoncer que je me suis porté acquéreur de la station de service Golden Eagle, boul. Talbot, qui opérera sous le nom de :

### STATION DE SERVICE LAURENT LECLERC

1016, Boul. Talbot Tél.: 549-4536 CHICOUTIMI

J'invite tous les automobilistes, clients et amis à me visiter et tous peuvent être assurés du meilleur service, soit pour réparations, mécanique générale, peinture, déboussage.

(Confiez-nous votre voiture en toute confiance)

## Alain Brassard, vainqueur du rallye de nuit sur moto

Alain Brassard, de Kénogami a gagné le premier rallye de nuit sur moto, présenté hier soir. Il n'a perdu que 35 points, devançant ainsi une dizaine d'autres concurrents.

Zoel Gagnon, de Kénogami, Denis Brisson, de Chicoutimi-Nord et Bernard Gagné, de Port-Alfred, ont pris les positions suivantes dans cette compétition d'une distance de 89.3 milles entre Chicoutimi, La Baie des Ha' Ha', Saint-Fulgence et Saint-David de Falardeau, avec retour à Chicoutimi.

Dans la catégorie scooter, la palme est allée à Conrad Girard, de Chicoutimi.

Le rallye avait été organisé principalement par Paul Couture et Charles Greff.

Aujourd'hui, à Saint-Ambroise, sur le terrain du Domaine Monte-Carlo, une compétition d'habileté sur moto, ouverte à tous les amateurs de la région, commencera vers 1h. De nom-

breux trophées seront décernés aux meilleurs participants.

## Trois buts de Hull

PREMIERE PERIODE	
1-CHICAGO, B. Hull (Esposito)	5-12
2-CHICAGO, B. Hull (Hodge)	16-12
PUN: Jarret 5-50, Jeffrey Stanley 19-02	15-07

DEUXIEME PERIODE	
AUCUN BUT. Aucune punition	

TROISIEME PERIODE	
3-CHICAGO, Wharram (Mohns)	16-22
4-CHICAGO, Hull (Kurtzbach)	11-22
PUN: B. Hull 1-11, Nesterenko 8-16, Kurtzbach 9-28, Monns 12-21, Esposito 19-37	8-16

Arrêts	
TORONTO	8 4 9 21
CHICAGO	10 7 8 25

## GUY AUTOMOBILE ENR.

426, MONTCALM — CHICOUTIMI  
Tél.: 543-0315 • Tél.: 543-0001  
GUY MERCIER, PROP.



Léon-Paul LAROUCHE  
gérant général.

Son expérience de 10 ans dans le domaine de l'automobile.

L'agressivité des vendeurs. La bonne renommée de notre maison sont trois facteurs qui doivent inciter l'acheteur à faire de Guy Auto sa maison de confiance.

### Vendeurs :

- Pierre Gaulin.
- André Tremblay.
- Rémi Mercier.

GUY AUTO  
synonyme de qualité.

50 unités usagées prêtes à prendre la route.

PONTIAC 1964  
Equipée au complet :  
**\$2,450.00**

MERCURY  
METEOR 1963  
Equipée :  
**\$1,750.00**

VALIANT 1965  
Millage garantie :  
**\$1,995.00**  
Balance de paiements.

CHEVROLET 1961  
**\$795.00**

## CHASSE-NEIGE

14 MODÈLES  
POUR CAMIONS ET TRACTEURS

CIRCULAIRES ET LISTE DE PRIX SUR DEMANDE

LA FONDERIE "UNIVERSEL" ENR.  
288 Est, Notre-Dame - Victoriaville, P. Q. - C. P. 147

## L'unique nouvelle CANADIEN 177

Une petite qui possède 5.8 po. cu. de moteur.

Celle-là est bâtie pour le professionnel. Sa construction entièrement nouvelle offre puissance - endurance - et entretien facile. Venez la voir, l'essayer et l'apprécier et laissez le prix vous être une agréable surprise.

LA FEDERATION DES  
CHANTIERS COOPERATIFS  
DE L'U.C.C. DU SAGUENAY  
SERVICE DES SCIES MECANIQUES  
533, rue Racine — CHICOUTIMI — 543-6139  
NOTRE-DAME DE LA DOREE — 256-3228  
Rue Deslisle — MISTASSINI — 276-2844

# SPORT-DIMANCHE

## Bonne publicité pour les Marquis de Jonquière

### Rudesse inutile

La rudesse excessive exercée dans les premières joutes de la saison de la Ligue régionale de hockey nous porte à lancer un avertissement aux instructeurs des différentes équipes pour une amélioration dans ce département. Comme la chose se produit à chaque début de saison, les joueurs se lancent dans la mêlée tête basse. Ils veulent éprouver leurs muscles et leurs adversaires. Qu'est-ce que ça donne? Je vous le demande.

L'autre soir, à Chicoutimi les Aiglons d'Alma ont tenté de démolir les Saguenéens dans la première période. Mal leur en pris car les jeunes protégés de Bruno Talbot se sont bien défendus. Les Aiglons se sont morfondus en "courant" après les Saguenéens dans les deux premières périodes. Dans la troisième engagement ils n'avaient plus de souffle, pas plus que les jeunes Chicoutimiens.

Les instructeurs des équipes de la Ligue Junior doivent se faire un devoir de diminuer l'ardeur de leurs "poulains" qui courent vers le danger, surtout au début de la saison, car ils ne sont pas encore en pleine forme physique. Un accident est vite arrivé, en plus des punitions infligées qui tournent souvent au désavantage de l'équipe punie.

Cela nous frappe le plus chez les

jeunes joueurs juniors, c'est leur étonnement vis-à-vis une punition que leur décerne l'arbitre. "Moi, puni. Moi, j'ai fait ça". La mimique de certains joueurs est vraiment drôle. Ils se lancent à corps perdu sur l'adversaire et par surcroît ils demandent: "Qu'est-ce que j'ai fait?"

Les instructeurs du hockey junior devraient apprendre à leurs joueurs à respecter les décisions des arbitres même si dans certains cas on peut se poser des questions parce que l'arbitre n'est pas toujours aussi sévère qu'il le devrait. L'allure d'une rencontre se décide souvent dans la première période. Lorsque l'arbitre en laisse trop passer il se produit très souvent des incidents regrettables par la suite et le spectacle devient de plus en plus moche.

Loin de nous l'idée de dire à tous les joueurs de la Ligue régionale de ne pas se toucher. D'ailleurs, ce serait impossible. Mais certains joueurs auraient avantage à laisser de côté les tactiques rudes en faveur d'un jeu plus scientifique. C'est tellement plus rentable pour l'équipe. Les jeunes joueurs ont besoin d'être conseillés et l'instructeur seul peut freiner les élans inutiles de certains d'entre eux qui nuisent plus souvent au rendement général de l'équipe.

Très bel exemple de publicité bien dirigée que viennent de lancer les dirigeants de Jonquière en invitant tous les professeurs et les étudiants du Collège classique de Jonquière à la rencontre de vendredi soir dernier, au Palais des Sports de Jonquière.

Les dirigeants des Marquis ont posé un tel geste en signe de remerciements pour les services rendus autant par les professeurs que par les nombreux étudiants du Collège classique envers les Marquis. C'est une initiative louable.

Voilà le plus bel exemple que des dirigeants d'équipes dans la Ligue junior régionale pouvaient donner. On fait de l'argent avec de l'argent. En permettant à un groupe comme celui du Collège classique d'assister gratuitement à une joute des Marquis au Palais des sports, les dirigeants sont en droit d'espérer qu'une grande partie de ce groupe reviendra au Palais des sports pour encourager les Marquis, en déboursant le prix d'admission en force. Bravo!

Arthur Turbide

### Dernière heure...

#### HOCKEY

Hier

#### LIGUE NATIONALE

DETROIT 1 MONTREAL 8  
CHICAGO 4 TORONTO 0

#### LIGUE AMERICAINE

QUEBEC 6 ROCHESTER 1  
PROVIDENCE 1 HERSCHEY 2  
CLEVELAND 5 LOS ANGELES 2  
BALTIMORE 3 SPRINGFIELD 1  
PITTSBURGH 6 BUFFALO 7

Aujourd'hui

#### LIGUE JUNIOR

PORT ALFRED 3 CHICOUTIMI  
JONQUIERE 3 ARVIDA  
ALMA 3 DOLBEAU

#### FOOTBALL

WINNIPEG 40 EDMONTON 24  
HAMILTON 6 MONTREAL 2

### CASPER GAGNE

LAS VEGAS — Billy Casper a gagné hier le tournoi de golf sur invitation du club Sahara, à Las Vegas. La bourse était de cent mille dollars. Casper a joué une dernière ronde de 69, deux sous la normale, et il a terminé le tournoi de 72 trous avec une fiche de 269 pour recevoir le premier prix de 20 mille dollars.



CENTRE D'ACHATS  
Boul. Talbot  
CHICOUTIMI  
Tel.: Restaurant: 549-1555  
Livraison: 549-1666

### Gordie Howe, le magnifique

Gordie Howe est magnifique. La nouvelle saison de la Ligue Nationale de hockey n'a pas encore commencée que Gordie Howe pour des Red Wings de Detroit a marqué de toutes les couleurs sur les buts adverses. Lors de la rencontre des Etoiles, mercredi, Gordie Howe a été "à la limite" des "pennons" et a réussi à faire la différence au match avec ses deux buts aux passes.

Gordie Howe est un jeune joueur de hockey qui en est à sa 20<sup>e</sup> saison professionnelle. Lors de la dernière rencontre, alors que les Etoiles étaient en avantage numérique et qu'il y avait à voir il s'est échappé de la défense des Canadiens. Au premier il a été moqué de Bobby Raus qui était à la rampe. Devant le gardien, il a tenté une passe à hauteur de la tige un lancer rapide vers le but qui a été vu. C'était une passe de Gordie Howe.

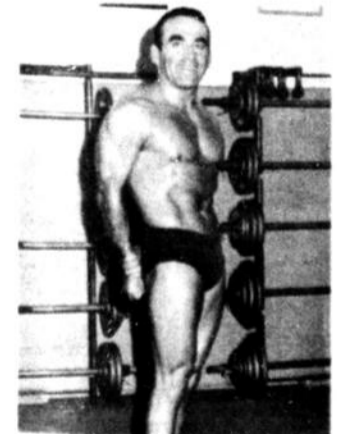
Richard était un entraîneur

Il avait pas son pareil entre la ligne bleue et les buts. Lorsqu'il s'avançait vers les filets adverses il était toujours menaçant.

La grande différence entre Richard et Howe, c'est que ce dernier, tout en étant aussi dangereux devant les gardiens de buts que Richard l'était, demeure le joueur par excellence pour charrier la rondelle. Il est mobile, exécute des feintes renversantes. Il est très fort physiquement et mentalement. C'est un joueur unique dans sa rapidité peut-être que Bobby Hull n'a de rien sup. supérieur en intelligence. C'est vrai qu'il a l'expérience qui supplée naturellement à la vitesse.

Gordie Howe en a encore pour quelques années dans le hockey professionnel. Le style de jeu qu'il pratique lui permettra de demeurer longtemps sous la grande tente parce qu'il pourra régler à sa défense laquelle n'appréhendera plus de surprises à l'avant. Enfin, c'est le joueur complet le général nécessaire à toute équipe de hockey. L'exemple parfait pour notre jeunesse.

Paraissez toujours à votre meilleur avec **DAN WALKER** du **Gymnase Chicoutimi**



Perdez ou gagnez du poids avec la meilleure méthode de culture physique au monde "La Méthode Weider" enseignée par le Roi de la Santé au Saguenay: **DAN WALKER**. 238 EST. BL. LAMARCHE CHICOUTIMI. Pour devenir membre signalez: 543-0665 VENEZ VISITER LE SUPERBE GYMNASSE RENOVE

### Premières joutes de la Ligue Commerciale de hockey, lundi

La nouvelle Ligue de hockey Commerciale de Chicoutimi commencera sa première saison de 30 joutes, lundi soir, au Centre Georges-Vézina, de Chicoutimi. Un programme double sera alors présenté: la première joute à 7 h 30 et la seconde à 9 h 30.

La première mise au jeu sera faite par le président de nouveau groupement Emilien "Ti-Caye" Raymond soit avant la joute opposant La Huiche sans pareille au Garant Automobile à 7 h 30.

Deux heures plus tard, les équipes Stenberg et Westinghouse s'affronteront pour la première fois.

Le deuxième programme double de la saison sera présenté mercredi soir à l'amphithéâtre du Foyer des Loisirs d'Arvida.

à 8 hres. Il est à noter que l'entrée est gratuite pour les joutes de la Ligue Commerciale de hockey de Chicoutimi.



LE GIN de **KUYPER** EST LE COMPAGNON DE LA BONNE HUMEUR

DEPUIS 1695  
John de Kuyper & Son  
BLENDED GIN-DISTILLÉ À MONTRÉAL

LA VRAIE SAVOIR DE HOLLANDE

QUI PENSE À SA VOITURE PENSE À WESTERN!



**QUALITÉ DIGNE de CONFIANCE!**



**BATTERIES GARANTIES QUALITÉ DE VOITURE NEUVE**



MARQUE & ANNÉE	PRIX DU MANUF.	PRIX WESTERN
Chev. & Pont. 55-64	22.85	17.45
Ford & Meteor 56-64	23.95	17.95
Dodge & Plym. 56-64	22.85	17.45

**WESTERN AUTO-CENTRE WESTERN**

CONDITIONS DE PAIEMENT FACILES

234 RUE RACINE Est - CHICOUTIMI  
Tél.: 543-0281  
762 ST-DOMINIQUE - JONQUIERE  
Tél.: 547-9317

# JOURS "CHOC"

MARDI - MERCREDI - JEUDI - VENDREDI - SAMEDI

**Un lot de 50 ROBES**  
A **1/2 PRIX**  
C'est un prix choc.  
Styles, teintes et tissus variés. Robes deux pièces ou une seule pièce en lainage, crepe en vogue. Les prix réguliers étaient de **\$14.95 à \$69.95**  
**70 MANTEAUX**  
Richement garnis de fourrure, tel que vison, renard, castor, etc. Les prix variaient entre \$119.95 à \$169.95. Tous des modèles 1965.  
**\$99.50**  
SPECIAL  
**BAS DE NYLON**  
Double meche, (marque réputée). Pointures 8 1/2 à 11, quantité limitée - Nouvelles teintes d'automne.  
**2 PAIRES POUR \$1.00**  
SPECIAL

**SOLDE DE PULL-OVER et GILETS**  
Pour dames. Modèles avec ou sans manches, col roulé, grandeurs désassorties, valeur jusqu'à \$10.95.  
**\$5.98**  
SPECIAL CHOC  
**GANTS POUR DAMES**  
En peau souple, intérieur de nylon, grandeur S. M. L. Trois teintes: noir, brun et beige.  
Prix courant de \$2.98 - \$3.98 - \$4.98  
**1.98 - 2.98 - 3.98**  
EN SPECIAL A :  
**Vêtements Sports pour Dames ?**  
63 morceaux de vêtements sport en corduroy tels que pantalons cloches, jupes, blousons, et jumpers à des valeurs jusqu'à \$11.95.  
**\$5.98**  
UN VRAI CHOC A

**TISSUS A LA VERGE**  
100 vges de tweed, worsted, 54" de largeur, nouveauté 1965. Idéal pour confection de manteau. Teintes variées.  
Valeur régulière de \$9.95 pour **\$3.95**  
**350 vges de velours côtelé**  
36" de largeur, imprimé ou carrauté. Lavable. Valeur régulière \$1.95.  
Pour un **\$1.29**  
PRIX CHOC DE  
**Soie Surah imprimée, 45"**  
de largeur. Assortiment de teintes d'automne. Prix régulier de \$2.95.  
Pour un **\$1.00**  
prix choc de  
**FLANALETTE IMPRIMEE**  
et rayée 36" de largeur. Idéal pour confection de robes de nuit ou pyjamas.  
Régulier \$0.79  
pour un prix choc de **\$0.57**  
LA VGE

**POUR HOMMES**  
**60 VESTONS SPORTS**  
en Corduroy pour hommes ou jeunes hommes. Choix de 4 teintes en vogue cet automne. Grandeur de 36 à 42. Valeur régulière jusqu'à \$39.95.  
**\$15.00**  
SPECIAL CHOC  
**CHEMISES**  
de marque reconnue, collet Tab ou régulier, grandeur 14 à 17. Couleurs unies ou à rayures.  
Valeur régulière de \$6.00.  
**\$3.98**  
SPECIAL CHOC  
**UN LOT DE PANTALONS**  
désassortis de couleurs et de pointures. 79 paires dans ce lot valant jusqu'à \$22.95.  
**\$13.78**  
SPECIAL CHOC

**28 COMPLETS POUR HOMMES**  
Modèle dernier cri. Vêtements de coupe et de confection soignées. Tissus riches tout laine. Grandeurs et couleurs désassorties.  
**\$29.98**  
SPECIAL CHOC  
**SOULIERS POUR DAMES**  
Quantité limitée de souliers sports ou de toilette se vendant régulièrement entre \$14.95 à \$19.95.  
**\$9.95**  
SPECIAL CHOC  
**TENTURES**  
Pour l'usage dans la cuisine, chambres d'enfants ou sous-sol. 36" de largeur. Variétés de motifs très attrayants.  
Régulier \$1.29  
pour un prix choc de **\$0.89**  
LA VGE

**AU SOUS-SOL POUR ENFANTS**  
**CHAUDS PALETOTS D'HIVER**  
pour garçons, tissus de premier choix. Modèles réguliers se vendant régulièrement \$27.95.  
**\$15.00**  
SPECIAL CHOC  
**PANTALONS DE VELOURS**  
pour garçons, couleurs gris, bleu ou brun. Grandeur 10 à 18 ans au prix régulier de \$8.95.  
**\$5.98**  
SPECIAL CHOC  
**SLACKS POUR FILLETES**  
Teintes unies ou assorties, tout laine ou en flanelle, valeurs régulières de \$8.95 et plus.  
**1/2 PRIX**  
SPECIAL CHOC  
De nombreux autres spéciaux vous seront offerts par tout le magasin, et nous vous invitons à venir profiter de ces jours "CHOC" pour de plus grandes économies.

LE NOUVEAU *Lesard* en bas de la cote  
EN BAS DE LA COTE  
RUE RACINE - CHICOUTIMI